1220

Le Voix de l'Est

VOL. 44 — GRANBY, MERCREDI 30 JANVIER 1980

Livraison domicile $1.60 par semaine
Semaine: 25 cents-Samedi: 50 cents

BUR. DEP. LEGAL DEPT
DES SOCIOLOGUES BIBL.
NAT. QUEBEC
1700 ST DENIS
MONTREAL XXX H2X 3K6

Démission du candidat créditiste Marois

# Son organisateur travaillait pour les bleus

par Jacques Bertrand

GRANBY — C'est lorsqu'il a découvert que son organisateur ne travaillait pas pour lui, mais plutôt pour les conservateurs, que le candidat créditiste dans Shefford, Jean-Guy Marois, a choisi de se retirer de la campagne électorale.

main du chef du Crédit social du Canada, Fabien Roy.

Sa campagne électorale n'a jamais commencé: "La semaine suivante, j'ai vu Camille Tétreault seulement deux fois. Il m'a donné rendez-vous au Cabaret, et il me disait toujours toutes sortes d'affaires, mais en réalité, il n'a jamais rien fait. A un moment donné, je l'ai vu avec des bleus. Je me suis dit qu'il avait changé d'idée. On s'est dit salut, pas plus. C'est là que j'ai décidé de ne pas aller plus loin. Je n'avais toujours pas d'argent pour ma campagne, rien du tout."

Commerçant en bois, Jean-Guy Marois sait qu'il a été dupe, mais il ne sait pas dans quel but. "C'est tout une "gammique", dit-il, regrettant le fait qu'il ne puisse plus y avoir de représentant créditiste dans le comté. "D'après moi, les votes créditistes peuvent aller aussi bien aux libéraux qu'aux conservateurs."

Quant à M. Tétreault, son dévouement au Parti conservateur ne semble pas faire de doute. La Voix de l'Est en a eu confirmation en appelant au local du parti.

Créditiste depuis longtemps, M. Marois affirme n'avoir jamais été actif en politique, jusqu'au moment où Camille Téteault, qui avait déjà travaillé pour l'organisation de Gilbert Rondeau et qui connaissait son oncle (Donat Marois, l'ex-secrétaire-trésorier de la municipalité de St-Joachim), vint le voir pour lui demander de se porter candidat.

"Je me suis fait avoir, d'admettre M. Marois. Il (M. Tétreault) était un peu comme quelqu'un qui aurait voulu me vendre une auto ou n'importe quoi... Il m'a dit, par exemple, que le nom de Marois pourrait me donner des chances, parce qu'il y a déjà un ministre qui s'appelle comme ça... Il a dit que je n'aurais à m'occuper de rien, qu'il faisait de la politique depuis 20 ans et qu'il connaissait ça, etc."

La première rencontre entre les deux hommes n'a eu lieu que le 16 janvier, selon M. Marois. Trois jours plus tard, un samedi, il amorçait sa carrière politique, remettant sa déclaration de candidature, accompagnée du cautionnement de $200 (fournis de sa poche), et d'une lettre de parrainage signée de la

Même si les cours sont toujours dispensés

# Les institutions privées pourraient être "dérangées"

par Louis LAPIERRE

GRANBY — Seuls les établissements privés d'enseignement de la région fonctionnaient, hier, deuxième journée de la grève des enseignants.

Non syndiqués, les professeurs de ces écoles continuent de donner leurs cours, comme d'habitude. Il semble bien, toutefois, que les établissements en question seront perturbées, au moins légèrement, durant le présent conflit.

Hier matin, en effet, des membres du Syndicat des travailleurs de l'enseignement de la Haute Yamaska (STEHY) ont effectué du piquetage devant le séminaire des Pères du Verbe divin, la Présentation de Marie, le Collège Mont Sacré-Coeur et le Collège Saint-André, de Saint-Césaire, toutes des institutions privées.

"On a l'intention de les déranger", a laissé entendre le président du STEHY, M. Ovila Perreault, selon qui la présente négociation concerne "tous les enseignants."

Il a indiqué que les professeurs des écoles privées bénéficient, eux aussi, de ce que gagne le syndicat au plan des conditions de travail. "Après, ils se servent de notre convention", a-t-il dit.

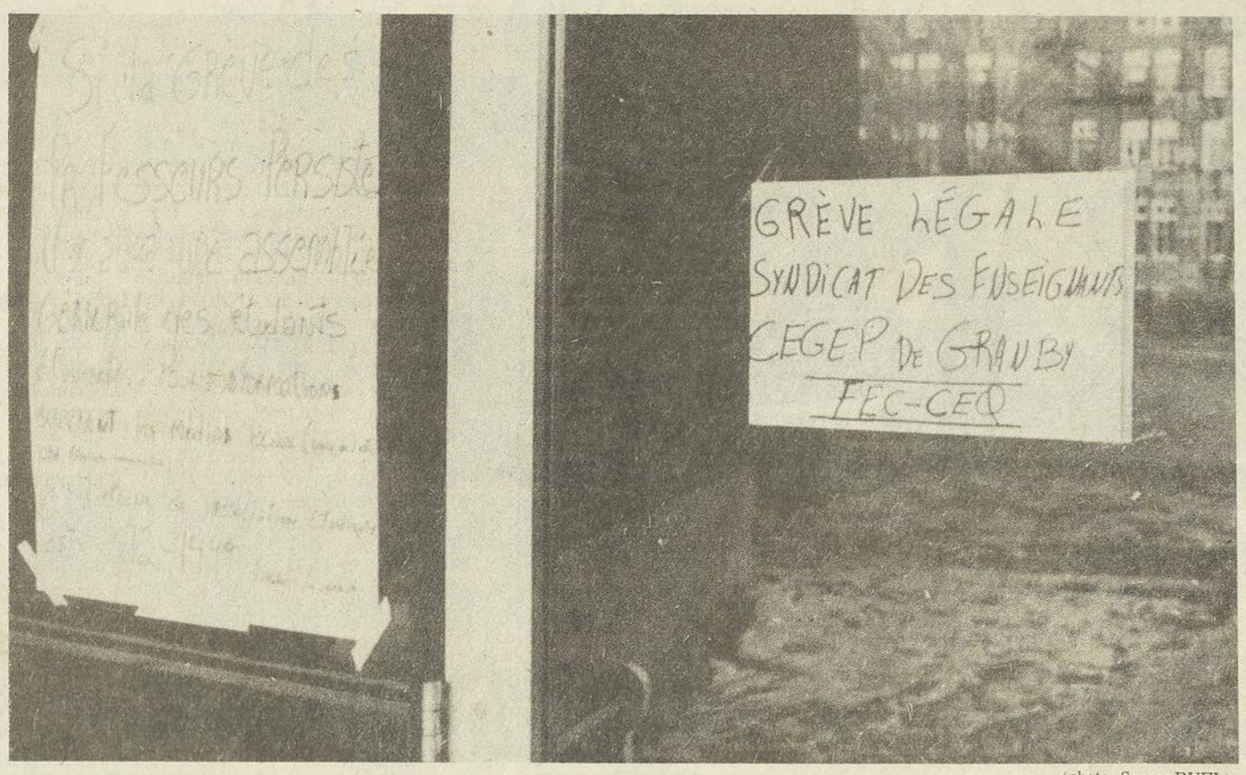
M. Perreault a ajouté que le piquetage d'hier ne constituait "qu'un premier contact" avec les professeurs des écoles privées. Les cours n'ont d'ailleurs pas été dérangés par l'initiative du STEHY, mais "ça pourrait se serrer" sur les lignes de piquetage, a-t-il lancé.

**Cégep**

Au Cégep de Granby, les activités étaient toujours complètement arrêtées, hier, et il devrait en être ainsi aujourd'hui, a laissé entendre le directeur du campus, M. Gabriel Demeules.

Aux portes, deux pancartes renseignent quelque peu les passants. L'une signale que le syndicat des enseignants est en grève légale, l'autre souligne que si le conflit persiste, les étudiants tiendront une assemblée générale pour faire le point.

De son côté, le président du syndicat des enseignants du cégep, M. Donald Rainville, a déclaré dans un communiqué qu'après "avoir tout tenté durant les dernières semaines pour régler la négociation d'une façon satisfaisante", les enseignants en sont arrivés à la conclusion "que les gouvernement et ses partenaires patronaux ne comprennent pas d'autre langage que celui de la grève."




(photo: Serges RUEL)

Il ne se passe absolument rien au cégep ces jours-ci. Il n'y a pas âme qui vive, alors que, dans les entrées, on peut voir des pancartes evoquant le présent conflit.

**Des cours à l'université?**

En ce qui a trait à l'éducation des adultes, toutes les activités ont été annulées tant aux niveaux secondaire, collégial et universitaire.

Toutefois, il semble qu'un espoir d'une reprise des activités, la semaine prochaine, existe en ce qui concerne le Service de l'éducation des adultes de l'Université de Sherbrooke.

C'est ce qu'a révélé le directeur de ce service à Granby, M. Yvan Duquette. Selon lui, certaines démarches entreprises visant à dispenser les cours ailleurs qu'au cégep, semblent en bonne voie de donner des résultats. Il conseille donc aux gens qui suivent des cours universitaires à Granby, de surveiller les journaux au cours des prochains jours.

**Maternelle**

D'autre part, les jardinières des commissions scolaires locales de Granby, Provençal et Waterloo, ont tenu en avant-midi une rencontre visant à déterminer les priorités qui seront mises de l'avant à la table locale. Ces priorités concernent un maximum 18 enfants par groupe (la moyenne est présentement de 24, semble-t-il), un calendrier scolaire qui tienne compte de la nécessité de rencontrer les parents, et un horaire qui ne soit pas organisé en fonction du transport scolaire.

Selon Mme Claire-Lucie Leduc, porte-parole du STEHY à la Commission scolaire Provençal, d'autres rencontres doivent avoir lieu au sein des jardinières, qui considèrent que le secteur préscolaire a trop longtemps été "l'enfant pauvre" du système scolaire. Ces rencontres permettront de formuler des recommandations à l'intention de la future table de négociation locale, à laquelle seront d'ailleurs représentées les jardinières.

Selon Mme Leduc, l'on compte 35 jardinières sur le territoire du STEHY, en incluant les 10 jardinières à l'emploi de la Commission scolaire Davignon.



(photo: Serges RUEL)

Profitant du répit que constitue la grève, les jardinières du territoire se sont réunies, hier, afin de déterminer leurs priorités en prévision de la prochaine négociation locale.

Personnellement contre

# Clark se soumettrait à la volonté des parlementaires pour la peine capitale

KITCHENER, Ontario (PC) — Même s'il s'oppose personnellement à la peine de mort, le premier ministre Joe Clark n'hésiterait pas à la faire appliquer si une majorité de membres du parlement décidait, à l'occasion d'un vote libre, de la rétablir.

C'est en réponse à un chahuteur, qui lui demandait son opinion sur la peine capitale, que M. Clark a formulé ce commentaire, hier à Simcoe, dans le sud de l'Ontario, à l'occasion d'une rencontre avec quelques centaines de militants conservateurs.

"Je ne crois pas que la peine de mort empêche un meurtrier de tuer", a soutenu le chef conservateur devant un auditoire qui comprenait un groupe d'épouses de membres de la Police provinciale de l'Ontario qui brandissaient des affiches réclamant le retour de la pendaison.

# Elle confirme



Le ministre des Affaires extérieures Flora MacDonald a confirmé, mardi, que l'ambassade canadienne à Téhéran a donné refuge à six diplomates américains durant près de trois mois, pour les faire ensuite sortir en cachette du pays au moment où les Iraniens étaient distraient par leur élection.

— A lire en page 26

# Pauvre M. Boycott

PARIS (AFP) — Le "boycott", ce mot qui occupe depuis trois semaines la "une" de la presse internationale, et qui met en danger les Jeux olympiques, remonte exactement à 100 ans.

Le boycott tire son origine tout simplement du nom d'un britannique, le capitaine Charles Cunningham Boycott, homme de confiance et intendant d'un aristocrate britannique, le comte d'Erne, propriétaire d'un vaste domaine dans le comté de Mayo, en Irlande de l'Ouest.

Alors que les nationalistes irlandais luttaient pour l'autonomie, une organisation radicale, la ligue agraire, lui adressa en 1880 un ultimatum: réduire les fermages de ses paysans. Boycott refusa. La ligue le frappa d'interdit. Défense fut faite de lui vendre quoi que ce soit, de le servir, de lui parler, de lui répondre. Abandonné par ses domestiques, affamé, exclu, il appela à son secours les "orangistes", les partisans du gouvernement britannique. L'armée intervint pour lui apporter aide et assistance, mais en vain.

Boycott se résigna à abandonner la partie. Le 1er décembre 1880, il monta dans une ambulance militaire, le seul véhicule qu'il put emprunter, et partait pour Dublin. Il s'embarqua pour l'Angleterre. Il y mourut en 1897, sans jamais avoir revu l'Irlande, oublié, mais laissant un nom célèbre.

## La météo

*Ensoleillé avec passages nuageux, vent modéré, max. moins 12. Jeudi: peu de changement.*

PHARM ESCOMPTES
JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.

## Le sourire matinal

*Quand les blancs ont découvert le Canada, les Indiens l'occupaient.*
*Il n'y avait pas de taxes ni d'impôts, il n'y avait pas de dettes et les femmes faisaient tout le travail.*
*Ils ont cru qu'ils pouvaient améliorer un système comme celui-là.*

IMMEUBLES Beaudry REALTIES
919

# Une triste manoeuvre

TUCSON, Arizona (AFP) — Une fillette de trois ans, sourde-muette, a été écrasée mardi par la voiture que conduisait sa mère, également sourde-muette, a annoncé la police de Tucson.

Selon les premières constatations, il semble que la fillette ait ouvert la porte de la voiture et soit tombée sous les roues du véhicule à l'insu de sa mère qui manoeuvrait dans un parking.

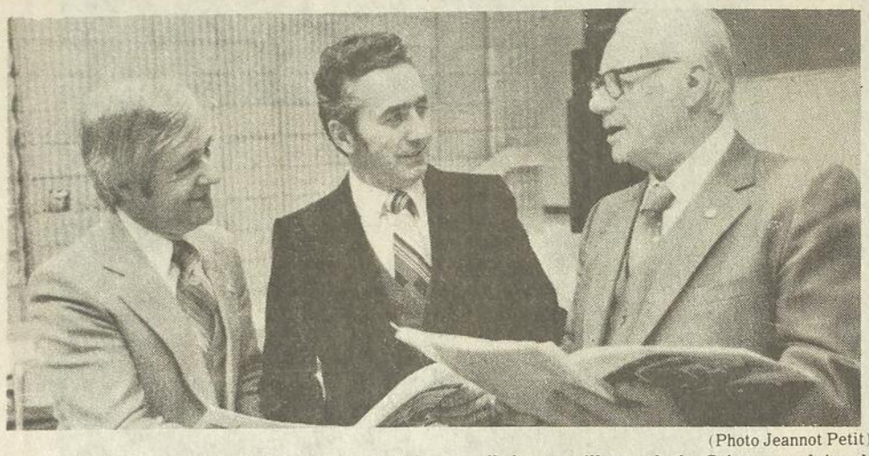
La mère de la fillette, Mme Inez Linares, 29 ans, a décrit l'accident par écrit aux policiers. Son époux, également sourd-muet, n'était pas présent lors de l'accident.

ANTONIN BACHAND
& FILS LTÉE
ASSURANCE GÉNÉRALE - GENERAL INSURANCE
C.P. 512, 569, BOUL. BOIVIN
Granby, Que., J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS. 378-7945



(Photo Jeannot Petit)

Le conseil d'administration de la Caisse populaire de Waterloo compte deux nouveaux membres, soit Mme Dolorès Bélanger et M. Roger Delorme qui ont succédé à MM. André Robert et Gérald Roy, qui ont respectivement consacré 9 et 12 ans au mouvement coopératif. Pour sa part, M. Jacques Bouthillette a été réélu par acclamation. Dans l'ordre habituel: M. Jacques Bouthillette; Mme Dolorès Bélanger; M. André Deschamps, directeur de la Caisse populaire et M. Roger Delorme.



(Photo Jeannot Petit)

M. René David (au centre) a été élu membre du conseil de surveillance de la Caisse populaire de Waterloo lors de la 26e assemblée générale tenue dimanche. M. David pourra profiter des judicieux conseils de M. Fernand Nantel, président du conseil d'administration et de M. Léonard Giard, qui a été réélu par acclamation à titre de membre de la commission de crédit.

### Hausse de l'actif de 21%

# La Caisse pop de Waterloo franchit le cap des $20 millions

Par Fernand BÉLANGER

WATERLOO — La Caisse populaire de Waterloo a connu une hausse de l'actif de 21% au cours de l'exercice financier terminé le 31 octobre 1979 ce qui lui a permis de franchir le cap des $20 millions.

Ces résultats ont été dévoilés lors de l'assemblée générale annuelle tenue à la polyvalente Wilfrid Léger et à laquelle ont pris part plus de 400 sociétaires.

C'est ainsi que l'actif a atteint $20,781,255 au cours du dernier exercice comparativement à $17,163,021 au 31 octobre octobre 1978.

La hausse la plus importante touche les prêts hypothécaires, dont le total est passé de $8,292,518 à $11,267,339, soit une augmentation de 36%. Par ailleurs, les prêts sur reconnaissance de dette ont connu un bond de 25% passant de $4,412,706 à $5,521,789.

**Trop-perçus**

Au chapitre des trop-perçus, une diminution importante a été enregistrée au niveau des ristournes versées aux membres et ce même si les trop-perçus ont augmenté de près de 30%.

En effet, la Caisse populaire a dû se conformer aux stipulations de la loi 46 en versant 50% des trop-perçus à la réserve générale, soit $160,517 alors que cette proportion ne se chiffrait qu'à 40% l'an dernier, soit $100,149.

Cette situation a fait en sorte que la ristourne versée sur les prêts hypothécaires est passée de 8 à 5.7% alors qu'au niveau des prêts sur reconnaissance de dette, la ristourne se chiffre à 5.5% comparativement à 8% au cours de l'année précédente.

**Prêts**

D'autre part, les membres de la commission de crédit n'ont pas eu l'opportunité de chômer puisqu'ils ont eu à se prononcer sur 1972 demandes d'emprunt. De ce nombre, 1806 ont été acceptées pour un total de $11,630,173 comparativement à 1834 approbations pour un total de $8,533,871 en 1978.

La hausse la plus importante a touché les prêts en vue de l'achat et de la construction d'une propriété alors que 209 prêts ont été accordés dans ce secteur pour un total de $5,096,923.

Les prêts pour l'achat ou l'échange d'une automobile($1,582,440); pour le budget familial($2,101,262) et dans le domaine commercial ($1,201,707) ont aussi été très nombreux avec des totaux respectifs de 428, 651 et 147 prêts.

# Un outil de promotion pour Bromont

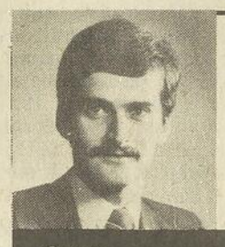
COWANSVILLE, (JdB) -La ville de Bromont dispose, depuis peu, d'un nouvel outil de promotion industrielle, un quatre feuillets couleurs abondamment illustrés qui a fait sa première apparition sous forme d'encart dans la Revue municipale de décembre dernier.

Le conseil municipal avait, en effet, répondu favorablement à l'invitation de la Revue municipale qui désirait faire pleins feux dans sa publication de décembre '79 sur les parcs industriels municipaux. Bromont a surtout pris en considération le fait que des exemplaires de ce numéro allaient être envoyés dans une cinquantaine de pays, notamment par l'entremise des ambassades.

Profitant de cette occasion qui lui était offerte, la ville de Bromont a fait procéder à l'impression d'un certain nombre de copies supplémentaires de feuillet, lesquelles seront distribués à toute personne intéressée à obtenir des informations pertinentes sur la municipalité.

Le feuillet a trois thèmes d'intérêts: le Bromont industriel, qui donne les caractéristiques générales des trois parcs industriels que possède Bromont ainsi que les services publics dont ils sont dotés; le Bromont communications, qui trace un portrait de tous les moyens de communications dont dispose la municipalité et le Bromont, joie de vivre qui passe en revue les facilités d'habitation, d'éducation, de services que l'on peut trouver à Bromont et dans sa région immédiate.

Il s'agit là d'un des premiers outils de promotion dont Bromont se dote depuis la disparition de la Commission intermunicipale de développement économique, dont il faisait partie avec la ville de Cowansville.



Pour renseignements:
GRANBY: 378-0131
St-Césaire: 469-3117
Waterloo: 539-2076
Valcourt: 532-3801
Rock Forest: 566-5766
001320

Jean LAPIERRE Libéral

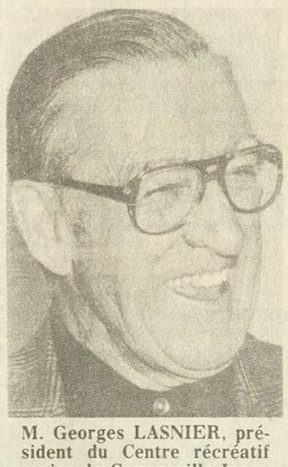
### Bientôt

# Le Centre récréatif senior de Cowansville verra le jour

COWANSVILLE (JdB) -Le Centre récréatif senior de Cowansville Inc. verra bientôt le jour. Cet organisme coopératif dont la tâche première sera d'administrer la bâtisse cédée récemment par la Consolidated Textiles Ltd à la ville de Cowansville, a déposé une demande d'incorporation.

Un conseil d'administration a déjà été constitué, il se compose de M. Georges Lasnier, président; Mme Jeannette Jolicoeur, vice-présidente; M. Fernand Archer, trésorier; Mme Lucienne Blanchet, secrétaire. Trois directeurs viennent compléter le bureau de direction, il s'agit de MM. Gérard Bouchard, Eugène Dubois et André Viens.

Les responsabilités qui incomberont à ce nouvel organisme, se situeront à trois niveaux: tout d'abord, il s'agira d'administrer l'édifice municipal de façon à permettre aux personnes âgées de Cowansville d'organiser des activités récréatives, culturelles et sociales. Il aura, ensuite, le mandat de négocier des ententes avec les différents groupes de personnes âgées, ayant pignon sur rue dans la municipalité afin d'en arriver à une utilisation fonctionnelle des différents locaux possibles qu'offre l'ancien club social de la Bruck Mills.



M. Georges LASNIER, président du Centre récréatif senior de Cowansville Inc.

Le Centre récréatif senior de Cowansville aura également comme tâche de veiller à l'organisation de concours, d'expositions, de manifestations diverses dans le but de procurer aux personnes âgées des loisirs vraiment créateurs.

On sait l'intérêt que la donation de la Consolidated Textiles Ltd avait suscité parmi les divers organismes et associations en place à Cowansville, mais c'est finalement aux personnes âgées que cette bâtisse sera consacrée, choix d'autant plus logique que cette catégorie de citoyens ne disposaient d'aucun lien de rencontre qui leur soit vraiment propre. Le Centre récréatif senior de Cowansville Inc. viendra corriger cette situation en offrant aux personnes du troisième âge un lieu de rassemblement et d'échanges où ils devraient tous se sentir chez eux.



ASSOCIATION QUEBECOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU

Goutte à goutte
se vide
le bas de laine

SPÉCIAUX cette SEMAINE

| | | |
|---|---|---|
| EPAULE DE JAMBON PICNIC | lb | .89 |
| JAMBON PRESSE | lb | 1.29 |
| EPAULE DE JAMBON DESOSSE | lb | 1.19 |
| JAMBON COTTAGE ROULE | lb | 1.59 |
| BACON LOCAL | lb | .99 |
| JAMBON SEMI-CUIT OU BOULE | lb | 1.79 |
| FESSE DE JAMBON CUITE (avec os) | lb | 1.29 |
| JAMBON CUIT TRANCHE | lb | 2.49 |
| HOT DOG (en vrac) | lb | 1.19 |
| LONGE DE PORC complète (env. 12 lb) | lb | 1.39 |

Marché du Boeuf de l'Ouest
NOUVELLE ADRESSE:
69, rue GILL, GRANBY, 372-4676

Aux GALERIES COWANSVILLE c'est le ... BINGO

A tous les jours nous publions les numéros du Bingo servant à remplir les cartes qui vous ont été distribuées jeudi, le 1er novembre dans La Voix de l'Est. En remplissant COMPLETEMENT ces cartes, vous vous mériterez $100. en argent imprimé avec le sigle des GALERIES COWANSVILLE et échangeable contre des marchandises à n'importe quel magasin aux Galeries.

$100. à CHAQUE gagnant*
(*Argent imprimé des Galeries)

Semaine du 28 janv. au 2 fév.

Règles du concours
- Le Bingo débute le 5 novembre 1979 et se termine le 2 février 1980.
- Pour participer, il faut être âgé de 18 ans et plus.
- Une valeur approximative de $3000 sera distribuée durant la promotion.
- Les droits de ce concours ont été payés à la Régie des Loteries et courses du Québec.
- Un litige quant à la conduite du concours ou l'attribution des prix doit être porté à l'attention de la Régie des Loteries et courses du Québec.
- Les employés des Galeries de Cowansville ne peuvent participer à ce concours.
- Le numéro de dossier de la Régie pour ce concours est: 20-562-79

NOTE: Un tour de bingo dure UNE semaine (lundi au samedi) et la même carte sert encore à chaque semaine.

NUMÉROS CHOISIS AU HASARD POUR AUJOURD'HUI
B-3 B-13 i-20 i-28 N-31
G-52 G-59 O-61 O-75
(Pigés par Marguerite Gingras de Granby)
000666

POUR RÉCLAMER votre prix, adressez-vous directement au Bureau d'administration des GALERIES COWANSVILLE situé au 2e plancher près des escaliers roulant, entre 9h. et 5h. du Lundi au Vendredi.

### A St-Pie et St-Damase

# Québec se charge des cours d'eau

Par Geneviève TAVERNIER

SAINT-DAMASE— Quelques agriculteurs des municipalités de Saint-Damase et Saint-Pie seront vraisemblablement satisfaits d'apprendre que le ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation du Québec, M. Jean Garon, vient d'autoriser la prise en charge, par son ministère, de travaux de drainage et de creusage de cours d'eau dans leur territoire.

Il s'agit de travaux de drainage projetés dans la Décharge des Douze, côté nord, dans les municipalités des paroisses Saint-Damase et Saint-Pie, travaux qui favoriseront les producteurs agricoles de cette région. Le processus d'appel d'offres et d'octroi du contrat sera mis en branle afin de permettre la réalisation de ces travaux dans les meilleurs délais.

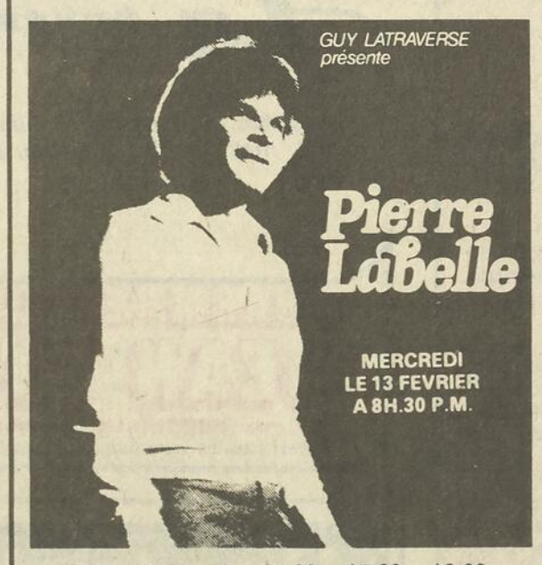
Toutefois, cet accord de principe ne porte pas sur la construction, la réfection ou le remplacement des ponts, clôtures ou autres ouvrages accessoires, ni sur l'enlèvement ou le transport des dépôts, pierres ou autres déchets qui ne peuvent être étendus sans inconvénient sur les terrains. Le réglage des remblais n'aura lieu, en terrain boisé ou inculte, que s'il est jugé utile ou indispensable.

Ces travaux sont exécutés dans le cadre du programme "Sol Plus" du MAAQ qui leur consacre, pour le budget provincial 1979-80 une somme de $52 millions dont $48 millions sont versés en subventions directes aux agriculteurs pour l'améliortation foncière, le drainage souterrain, l'irrigation ou l'amélioration des cours d'eau municipaux.

SPECTACLES A VENIR

Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466

N.B.: Nouvelle politique afin de mieux satisfaire notre clientèle de la haute-ville, prenez avis que dorénavant, la Pharmacie - Escompte Jean Coutu sera dépositaire de nos billets de concert. Donc, il n'y aura plus de billets disponibles au Cinéma Palace.
Merci, La Direction




BILLETS: $4.00 - $5.00 - $7.00 - $8.00

OFFENBACH




BILLETS: TOUS LES SIEGES A $7.50



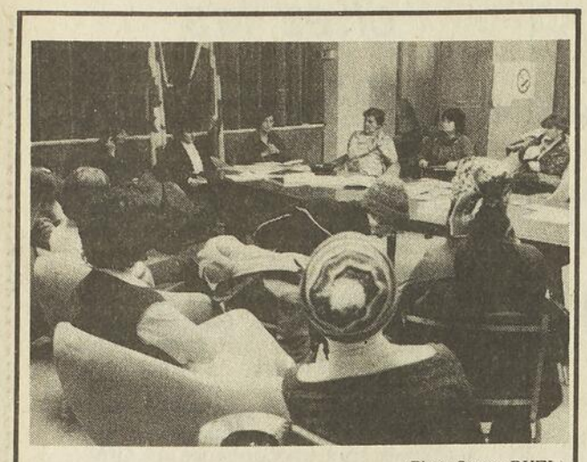

MERCREDI LE 27 FEVRIER à 8h30 P.M.
BILLETS: $4.00 - $5.00 - $7.00 - $8.00

Musique Alain
Galeries de Granby - 378-2781

BILLETS EN VENTE MAINTENANT AUX ENDROITS SUIVANTS:

PHARMACIE ESCOMPTES
JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22 h. exc. sam. et dim. 21h.
568

EN JANVIER C'EST PAS PAREIL!
CHEZ Harvey-Racine inc.
Les prix sont gelés
Les soldes font boule de neige
Le plus grand magasin de meubles à Granby
633, Dufferin - Granby 372-5896
1092



(Photo Serges RUEL)

**De plus en plus les femmes prennent conscience de leurs droits, de leur pouvoir et de leur force, si elles se regroupent, si elles font montree de solidarité. Elles se sont réunies et, avec les informations fournies par Mme Chantal Michaud, du Conseil du statut de la femme, de Mme Fernande Mallette, directrice du CSS local, sous la direction de Mme Jocelyne Gagné, présidente d'Informaction-femme, elles ont élaboré un projet qui devrait se concrétiser prochainement: l'ouverture d'un centre de secours de jour!**

# Pour l'accueil des femmes en détresse

**Par Geneviève TAVERNIER**

GRANBY— Les membres d'Informaction-femme de Granby ont décidé de mettre sur pied un organisme qui répondra aux besoins des femmes en détresse, lors de crise familiale. Mais il ne s'agira que d'un centre de jour où toutes les femmes de bonne volonté pourront venir soit chercher de l'information, du secours, de l'aide ou simplement se mettre à la disposition de celles qui auront besoin d'elles.

Cela répond en partie à la suggestion de Mme Lise Payette, faite lors de son passage à Granby, appelant les femmes de notre région à démontrer leur solidarité entre elles, tout comme les hommes savent le faire quand ils se sentent pousser dans leurs retranchements. Mais cela sera-t-il suffisant?

Plus que d'un simple centre de jour, point de rencontre féminin où il sera possible de discuter des problèmes vécus par chacune et des solutions découvertes au fil des ans, plus que d'un centre d'information générale, une catégorie de femmes de Granby et de la région auraient besoin d'un centre d'hébergement temporaire où elles pourraient trouver un toit et une table pour elles et leurs enfants lorsqu'elles doivent fuir un foyer ravagé par la violence.

Mais la mise en place d'un tel centre, le coût d'opération de ce genre de refuge est-il justifié dans notre milieu par le nombre de cas? Ceux-ci ne peuvent-ils être référés à Longueuil ou à Sherbrooke où existent de telles maisons? Les femmes concernées ne préfèrent-elles pas, d'ailleurs, mettre plus de distance entre le mâle en furie et elles dans ces cas limites?

Même conscientes du fait que le ministère des Affaires sociales du Québec finance à 80% les dépenses inhérentes à un centre d'accueil offrant des services complets, les femmes de Granby se rendent compte qu'il est presque impensable, pour elles, d'en créé un ici et se voient, pour le moment, limitées dans leurs opérations de sauvetage.

Et la principale raison de cette limitation est certainement le peu de renseignements qu'elles peuvent obtenir des services existants sur les cas survenant ici. Que ce soit par le Centre de bénévolat, le Centre des services sociaux ou par les services de la Sûreté (municipale ou provinciale d'ailleurs), on sait que cela arrive, mais à quelle fréquence? Quand? Pourquoi?

Combien de personnes sont alors en difficulté ou en péril? Autant d'inconnues brimant les femmes dans leur initiative: pour décrocher une subvention, il faut apporter la preuve d'un besoin flagrant du milieu. Sans statistiques, pas de preuve. Et les femmes concernées vivent leur drame en silence jusqu'à l'extrême limite du supportable pour une foule de raisons dont on doit exclure le masochisme généralement invoqué par ceux qui ne se sont jamais confrontés à de telles situations.

Un comité a été formé qui élaborera le projet, projet d'ailleurs caressé par ce groupement féminin depuis sa fondation, mais qui devrait aboutir à une forme concrète d'aide d'ici quelques mois. Quand le centre de jour fonctionnera, peut-être sera-t-il possible, alors de déterminer plus clairement les besoins du milieu et possible d'aller plus loin?

La parole, de plus en plus, est aux femmes qui veulent s'impliquer dans leur milieu. Celles de Granby semblent bien être conscientes de leur force si elles s'unissent. Mais elles sont encore bien peu nombreuses à être conscientes de leurs droits à une vie sociale ou publique à part entière!



Durant la grève scolaire

# La piscine ...gratuitement

GRANBY (GL) — La piscine Miner est ouverte gratuitement aux enfants qui profitent actuellement d'un congé forcé, dû au déclenchement d'une grève illimitée par les professeurs membres de la CEQ.

C'est le conseiller Louis Cabana qui a proposé cette "bonne" idée à OGIS qui a, sans contredit, réagi favorablement. M. Cabana a, d'ailleurs, expliqué que la ville ne perdait aucun revenu puisque la piscine ne devait, en fait, ouvrir que dans deux semaines environ.

"Les enfants n'ont pas beaucoup de sports à pratiquer cet hiver. Il est donc intéressant de les accueillir gratuitement à la piscine afin qu'ils occupent leur moment de liberté" a fait savoir le conseiller responsable d'OGIS.

Le conseil municipal a trouvé la suggestion des plus intéressantes et a certes encouragé le conseiller Cabana à faire profiter le plus possible de la piscine Miner aux enfants en grève. Ils en avaient tellement perdu l'habitude!

Hier, déjà, plus de 250 jeunes ont répondu à l'appel et aujourd'hui il s'en présentera encore plus, croit M. Cabana qui était heureux de l'expérience et surtout de la décision.

Protection contre les incendies

# $220,000 pour une échelle

**par Ginette LAURIN**

GRANBY — Conscient du besoin d'équiper décemment le service de protection contre l'incendie, le conseil municipal de Granby s'est finalement décidé à autoriser une dépense de quelque $220,000 pour l'achat d'une échelle aérienne munie d'une nacelle.

L'augmentation des édifices en hauteur dans la ville de Granby a obligé les autorités municipales à prendre cette importante décision pour la sauvegarde des citoyens. La dépense qui s'avère plutôt dispendieuse, aux yeux du maire et des conseillers, sera imputée au budget 1980 qui devrait sortir en mars prochain.

Le maire Trépanier a refusé toute possibilité d'un règlement d'emprunt sur 20 ans, le total de l'achat se chiffrant à ce moment à environ $500,000, incluant le capital et les intérêts. Il a, par ailleurs, suggéré à la gérance de prendre des informations auprès du gouvernement québécois concernant l'obtention probable d'une subvention. "Avec une aide de $100,000, la ville de Granby n'aurait pas de problème" a affirmé le maire.

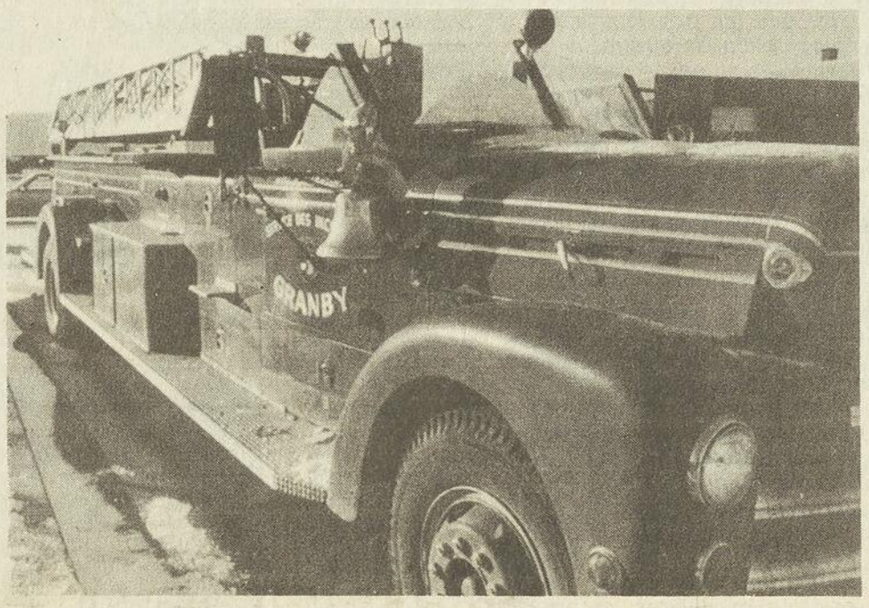
Toutefois, subvention ou pas, l'achat sera effectué aussitôt que le devis sera préparé et les appels d'offres retournés à l'hôtel de ville.

L'achat suggéré par le Denis Turgeon, et par le surintendant des travaux publics, M. Max Lortie, est une échelle qui mesure 75 pieds de hauteur. Elle est équipée d'une nacelle, d'une pompe de 1,075 gallons à la minute, d'un réservoir de 500 gallons en acier inoxydable, d'une tour d'eau d'un diamètre de quatre pouces et de contrôles installés sur un panneau transversal.

Le cycle d'exécution de l'échelle est de deux secondes le pied (en deux minutes et demie l'échelle atteint 75 pieds) et selon le directeur des pompiers, il est possible d'évacuer des individus avec l'échelle sans interrompre le combat contre l'incendie.

En procédant immédiatement aux préparatifs d'achat, la ville de Granby pourrait prendre possession de ce camion au plus tard le 15 septembre 1980.

Qui obtiendra le contrat? Voilà une question qui connaîtra sa réponse qu'à l'ouverture des soumissions.



**Ce mastodonte vaudrait aujourd'hui quelque $15,000.** Photo Serges Ruel

Toutefois, pour en savoir davantage sur le sujet, la ville s'est rendu à Pierreville à plusieurs reprises.

Obligée, néanmoins, à vendre son vieux camion à incendie, la ville pourrait, semble-t-il, obtenir quelque $15,000. Avant de procéder à la vente à un particulier, elle va l'offrir en échange aux entreprises qui recevront un appel d'offres.

Notons que le camion qui sera prochainement remplacé a été mis hors d'usage en mars 1979. Il se trouve actuellement au garage municipal.

# Enquête sur le meurtre de Bruneau

GRANBY (GV) — C'est cet après-midi, au Palais de justice de Granby, qu'aura lieu l'enquête du coroner sur le décès violent du bijoutier Réjean Bruneau, tiré à bout portant, le 18 janvier, au cours d'une tentative de vol à main armée.

Parmi les témoins qui seront entendus par le coroner Jacques Guertin, il y aura Michel Guillette, 21 ans, et Leslie Paradis, 29 ans, les deux suspects que des policiers de la Sûreté municipale de Granby arrêtaient le lendemain du meurtre à la suite d'une descente dans un immeuble situé à quelques centaines de pieds seulement de la bijouterie Bruneau, sise rue Notre-Dame.

Guillette et Paradis, deux récidivistes de Montréal, sont détenus depuis à la prison commune de Cowansville. L'enquête proprement dite débutera à 14 heures.

## *Coup d'oeil*

### Assemblée de la JOC

GRANBY — Tous les jeunes travailleurs sont invités à l'assemblée générale des membres de la Jeunesse Ouvrière Chrétienne (JOC) de Granby. L'assemblée a lieu au sous-sol de l'église Notre-Dame de Granby, mercredi le 30 janvier, à 19 heures 30. Le conférencier sera l'abbé Guy Joyal, qui abordera le sujet: "Etre bien dans sa peau".

### Immunisation pour voyageurs

GRANBY — Des cliniques d'immunisation pour voyageurs et adultes ont lieu au Sevice de prévention de Granby, au 52 rue Centre, tous les lundis, de 9 heures 30 à 11 heures 30 et de 13 heures 30 à 16 heures.

GAGNÉ & GUAY
Avocats & Procureurs
Paul Gagné, LL.L
Alain Guay, LL.L
Membres de l'Aide Juridique
341 Principale
(514) 372-2377
GRANBY
1093

APPRENDRE A PARLER L'ANGLAIS
D'ICI LE 15 AVRIL '80! ABSOLUMENT!☆
OUI - au centre de Langues Internationales Charpentier
POURQUOI AU CENTRE?
RAISONS:
— Système d'enseignement unique en son genre.
— 1 - 2 élèves par classe.
— Spécialistes anglophones.
— Concentration totale d'attention.
— Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 22h00.
REGLEZ DONC VOTRE PROBLEME DE CONVERSATION ANGLAISE AU DEBUT DE L'ANNEE.
LE CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER
391, PRINCIPALE, suite 2
378-1883
GRANBY
(permis du Min. de l'Education 270584)
000599

Tél.: 372-3545
Normandin & Brisebois
AVOCATS
Robert D. Brisebois
90 rue Principale
Granby
1222

CE SOIR - MERCREDI LE 30 JANVIER
à 20.00 heures
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
DE LA
CAISSE POPULAIRE DE GRANBY
Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466
000570

Hold-ups, vols par effraction, etc.

# Les enquêtes se poursuivent

**GRANBY (GV) — La participation d'un troisième individu dans des affaires de vol par effraction signalées au début de l'année par la Sûreté municipale et la Sûreté du Québec de Granby a été confirmée, hier, par les enquêteurs de ces deux corps policiers.**

Le suspect, un Montréalais âgé dans la vingtaine, a été arrêté lundi, dans la région de Montréal. Il a ensuite été conduit à Granby afin de répondre aux questions des enquêteurs de la police concernant deux vols par effractions perpétrés dans des maisons d'habitation situées sur l'avenue du Parc et sur la rue St-Jean-Baptiste, et un troisième commis chez Henri BBQ, à Roxton Pond.

Après cet interrogatoire, l'individu a été amené à la prison commune de Cowansville. Il devra y séjourner jusqu'à sa comparution devant le Tribunal des sessions, jeudi, à Granby.

Hold-up

Signalons par ailleurs que la Sûreté municipale tente toujours de retrouver la trace des trois individus qui auraient participé au vol qualifié commis à la Pharmacie Jean Coutu, dans la soirée de mercredi.

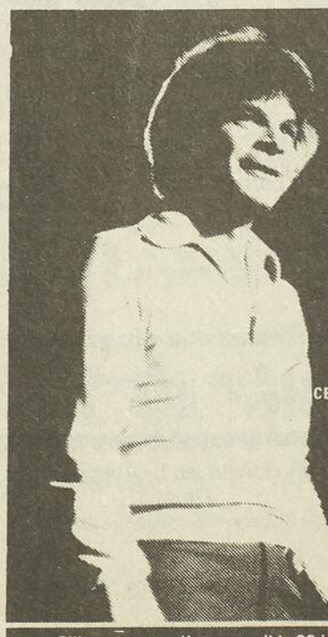
De fait, un seul malfaiteur a pénétré à l'intérieur de la pharmacie moins d'une demi-heure avant la fermeture. Ses deux complices l'attendaient à l'extérieur. Après le vol de quelque $900, le trio se serait enfui à bord d'un véhicule de couleur pâle et de modèle récent.

Les responsables de l'enquête, les détectives Jean-Paul Gaucher et Denis Desroches, ont écarté la possibilité d'un lien quelconque entre ce vol et celui commis vendredi dernier à la Caisse populaire Boivin.

"Les deux vols ont été commis de la même façon, en ce sens que leurs auteurs simulaient la port d'une arme, mais toute similitude s'arrête là", ont-ils indiqué.

M'SEFFAR ABDEL-LATIF
SPECIALISTE EN MALADIES GASTRO-INTESTINALES

Dr. M'Seffar a le plaisir d'informer la population de Granby et la région qu'il ouvre un nouveau bureau situé au 74 rue Principale, Granby. Dr. M'Seffar, spécialiste en maladies gastro-intestinales, peut être rejoint au 372-8732.
Pour rendez-vous: 372-8732.

GUY LATRAVERSE
présente

MERCREDI LE 13 FEVRIER à 8.30 p.m.
Pierre Labelle
Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466
N.B. Afin de satisfaire davantage notre clientèle de la haute-ville, prenez avis que dorénavant la pharmacie-Escompte Jean Coutu sera dépositaire de nos billets de concerts. De ce fait, il n'y aura plus de billets en vente au Cinéma Palace.
Billets en vente dès mercredi le 23 janvier aux endroits suivants:
Pharmacie-Escompte JEAN COUTU rue Principale
et MUSIQUE ALAIN aux Galeries de Granby
$4. - $5. - $7. - $8.
000556

## — Propos et commentaires —

# Des profits excessifs qui servent la cause libérale

*Les libéraux s'appliquent depuis le tout début de la campagne électorale à pourfendre le budget Crosbie, dénonçant plus particulièrement la politique énergétique énoncée, dont la taxe d'accise sur l'essence. Et depuis quelques jours, ils s'en prennent aussi aux multinationales qu'ils accusent de réaliser des profits excessifs aux dépens des consommateurs.*

*Ils savent que l'électorat digère mal l'augmentation de 18 cents le gallon d'essence que le ministre des Finances voulait imposer et qu'il se promet bien de faire avaler si les conservateurs restent au pouvoir. Il s'agit là d'un atout d'autant plus intéressant à jouer qu'une bonne part des profits tirés de cette hausse des prix irait directement dans les coffres des multinationales.*

*Les libéraux savent aussi qu'ils auront, advenant qu'ils reprennent le pouvoir, à augmenter les prix de base davantage et plus rapidement qu'ils le croyaient il y a un an. Cela, ils l'ont avoué au cours des derniers jours, sans toutefois préciser, si bien que personne ne sait si, au bout du compte, on aurait du pétrole à bien meilleur compte sous les libéraux que sous les conservateurs.*

*La seule chose qu'on sache vraiment, c'est que libéraux et conservateurs n'envisagent pas de parvenir à l'autosuffisance par les mêmes moyens. Les libéraux misent sur Petro-Canada pour explorer et assurer un approvisionnement suffisant alors que les conservateurs font davantage confiance à l'entreprise privée, ce qui soulève des doutes parce que le secteur privé a pris l'habitude du chantage.*

*Or, des résultats financiers publiés au cours des derniers jours viennent renforcer l'argumentation libérale. En '79, les multinationales du pétrole ont réalisé des profits nets excédant de 60 à plus de 100% ceux de l'année précédente, avec $4.3 milliards pour Exxon, $2 milliards pour Mobil, $1.7 milliard pour Texaco, $1.3 milliard pour Gulf, etc..*

*De telles marges de profits sont si scandaleuses qu'elles commandent l'application de mesures énergiques pour mettre les géants du pétrole au pas. Cela s'impose d'autant plus que ces grandes sociétés affichent un écoeurant culot en exigeant toujours davantage des consommateurs et des gouvernements au lieu de puiser dans leurs coffres pour mener les démarches, les travaux d'exploration et d'extraction nécessaires à leur survie.*

*Il convient que les gouvernements freinent l'appétit de ces géants en traitant eux-mêmes avec les pays producteurs, en les assujettissant à des lois rigides qui les obligent à investir toute la part indécente de leurs profits, en ne leur en donnant pas davantage, en s'accaparant même du commerce de l'énergie s'il le faut pour que le peuple ne soit plus à la merci de multinationales prêtes à n'importe quoi, du détournement des pétroliers aux pénuries artificielles, pour réaliser des profits exorbitants.*

*M. Crosbie aurait sans doute eu beaucoup plus de chances avec son budget s'il avait étalé l'augmentation proposée de la taxe de vente sur l'année, de deux à trois cents par mois ou de cinq à huit cents aux trois mois par exemple, plutôt que d'assommer le consommateur d'un coup sec, et s'il avait réduit sensiblement la part réservée aux grandes sociétés.*

*Il est vrai que les nords-américains gaspillent l'énergie et qu'ils doivent apprendre à en payer le prix. Mais il est aussi vrai que les prix internationaux sont plus politiques que réalistes et que nous n'avons pas à sombrer dans la même folie. A titre d'exemple, signalons qu'en Arabie saoudite, le plus important producteur de pétrole au monde, le consommateur fait le plein pour quelque chose comme 25 cents le gallon. Il y a quelque part des intermédiaires qui s'enrichissent.*

*Or, s'il nous faut vraiment rejoindre les prix internationaux, ou presque, en ce qui concerne le pétrole découvert ou vendu chez nous, ne serait-ce que pour contrer le gaspillage, qu'on le fasse suivant une progression qui n'aura pas d'influences trop néfastes sur l'économie canadienne, que les profits servent à l'exploration de nouveaux puits et au développement de nouvelles formes d'énergie, donc les intérêts du peuple canadien, non à une autre flambée des profits des grandes sociétés pétrolières, qu'elles soient américaines ou d'ailleurs.*

**Valère Audy**

## Sel et poivre

*Le député Jean Lapierre accorde beaucoup de crédibilité au sondage pré-électoral réalisé la semaine dernière par CHEF et La Voix de l'Est. .. sondage qui le favorise... son adversaire Armand Russell soutient que le sondage n'a aucune valeur... serait-ce qu'il refuse la réalité des faits???*

— O —

*Le premier ministre Joe Clark dés ire vraiment s'imposer sur la scène internationale... Après avoir menacé de déménager l'ambassade du Canada en Israel l'an dernier, voilà qu'il part en guerre contre les Soviétiques... parions que les dirigeants du Kremlin tremblent de peur depuis qu'ils ont pris connaissance des déclarations du leader conservateur.*

— O —

*Les Québécois ont deux sports nationaux: le hockey et la politique... et si Marcel Dionne et Guy Lafleur dominent la premier de ces sports, René Lévesque, Claude Ryan et Pierre Elliott Trudeau dominent le second...*

— O —

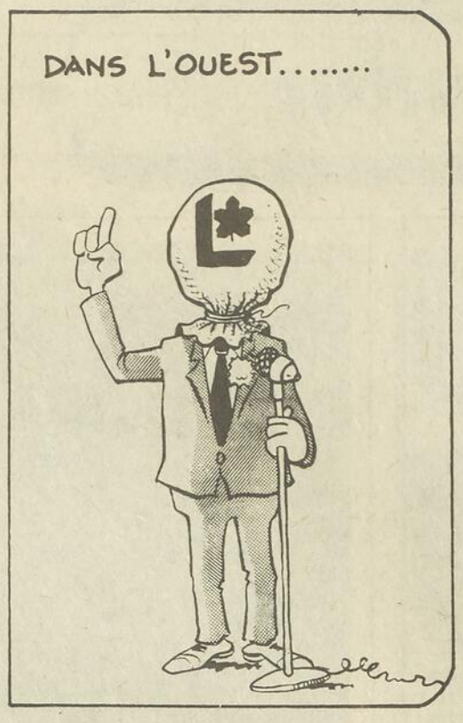
*Les Américains sont-ils logiques... ils ont décidé de boycotter les Jeux olympiques de Moscou cet été, mais ils acceptent la présence des Soviétiques aux Jeux de Lake Placid qui débutent dans quelques jours aux Etats-Unis...*

— O —

*Les enseignants se plaignent d'être incompris et qu'on leur ait imposé des règlements forcés à trois reprises au cours des dernières années... pourtant, ils ont négocié avec trois gouvernements différents... dans leur cas, il s'agit toujours du même syndicat... Peut-on à partir de cette constatation déterminer lequel des deux groupes ne peut vraiment pas s'entendre avec l'autre...*

**Alain Guilbert**




# Quarante ans après la 'drôle de guerre'

PARIS (AFP) — La publication à Paris des procès-verbaux du Conseil suprême interallié de 1939-40 apporte des éclairages inattendus sur la 'drôle de guerre'.

La période couverte, au cours de laquelle le Conseil suprême s'est réuni neuf fois, s'étend du 3 septembre 1939 au 10 mai 1940.

Les figures marquantes que font revivre les minutes des neuf séances s'appellent Edouard Daladier et Paul Reynaud (présidents du Conseil français), Maurice Gamelin (commandant en chef des forces alliées), Neville Chamberlain et Winston Churchill (premiers ministres britanniques successifs), et à l'arrière-plan, des "étoiles montantes", comme le Français Jean Monnet qui deviendra après la guerre le "Père de l'Europe".

Mais l'ouvrage de François Bedarida puise également à d'autres sources, notamment aux mémoires et souvenirs publiés par les acteurs et les témoins de l'époque, dont aux archives Daladier.

Selon l'auteur, la formule 'drôle de guerre' a été lancée par l'écrivain Roland Dorgelès, à la suite d'un reportage sur le front en octobre 1939.

**Première séance**

A la première séance du Conseil suprême, le 12 septembre à Abbeville (France), 9 jours après la déclaration de guerre, Chamberlain déclare que "l'Angleterre prépare une guerre de trois ans". L'examen de la situation sur le front occidental conduit à des réflexions surprenantes: Daladier assure par exemple que "les premiers prisonniers allemands ignoraient que leur pays fut en guerre contre la France".

Dès cette séance, le leitmotiv des réunions ultérieures s'annonce: Chamberlain assure: "Le temps travaille pour nous. Il n'y a donc pas intérêt à entreprendre trop tôt de grandes opérations. Pour l'instant, il faut surtout attaquer le moral de l'Allemagne." Daladier, selon l'ouvrage, "est d'accord. Il ne faut pas recommencer les combats de 1914. Notre commandement, très judicieusement, procède avec sagesse".

Chamberlain renchérit: "Au point de vue aérien, puisque l'Allemagne nous laisse tranquilles, il importe d'adopter la même attitude. Nos usines sont concentrées, celles de l'Allemagne sont dispersées. Les bombardements allemands seraient donc beaucoup plus efficaces que les nôtres."

Dès la troisième séance, les conséquences d'une invasion de la Belgique par l'Allemagne sont cependant envisagées et des mesures de rétorsion (bombardements de la Ruhr) étudiées. Mais bientôt, faute de combats, les réunions du Conseil suprême sont accaparées par le conflit soviéto-finlandais.

**Aide à la Finlande**

L'assistance à la Finlande, par tous les moyens, est devenue l'obsession des salons et des cabinets ministériels. Mais, comme le relève l'ouvrage, si la France et la Grande-Bretagne sont en guerre avec l'Allemagne, mais non point avec l'URSS, la Finlande est en guerre avec l'URSS, et non pas avec l'Allemagne".

"Un étonnant transfert psychologique s'est opéré, écrit l'auteur à propos de la séance du Conseil suprême du 5 février 1940. De manière totalement irrationnelle, et sans tenir aucun compte des données objectives, Français et Britanniques ont identifié leur lutte contre l'Allemagne avec le combat mené par les Finlandais contre les Russes. Mais cet état d'esprit n'est pas seulement celui de l'homme de la rue. Les milieux gouvernementaux et parlementaires, hauts-fonctionnaires, états-majors sont imbus de la même thèse."

Au besoin, les exploits de l'Armée finlandaise sont exagérés, et on minimise les possibilités de récupération et de "deuxième souffle" de l'Armée soviétique qui deux ans plus tard commencera à grignoter la Wehrmacht.

L'auteur cite même une lettre du général Maxime Weygand à Gamelin: "Pour ma part j'estime capital de casser les reins à l'URSS, en Finlande ou ailleurs".

## Les élucubrations... d'Ovide

*Les prenant pour des voleurs, un policier néo-zélandais s'approche de six hommes ivres en train de pousser une auto le long d'une rue, tard un samedi soir, pour se faire répondre: "Nous sommes trop ivres pour conduire, alors nous poussons tout simplement l'auto jusqu'à la maison". Ce n'est pas demain que nous verrons cela au Québec!*

— O —

*Le maire Trépanier vient de joindre les rangs du "club optimiste Pierre Jacob", car c'est maintenant en rose qu'il entrevoit lui aussi l'avenir de Bromont. Mais est-ce comme quartier de Granby... ou comme ville voisine???*

— O —

*Réflexion d'un sociétaire d'une caisse populaire de Granby: "...une réunion annuelle juste pour tenir des élections et ça fait dix ans qu'on élit les mêmes... autant les élire pour dix ans. Un vrai sénat!"*

— O —

*Un autre lapsus, celui-là d'un lecteur de nouvelles d'une station radiophonique montréalaise: "Tito se lave"... alors que la presse écrite titrait "Tito se lève".*

— O —

*Heward Grafftey a perdu d'anciens partisans qui gagent maintenant à coups de $100 pour son adversaire... de quoi troubler le sommeil de M. le ministre... à qui on ne pardonne pas "d'avoir perdu les pédales" le soir de la chute du gouvernement conservateur.*

— O —

*C'est à des dates différentes que le Mouvement des handicapés de Granby a invité le député Verreault et le ministre Garon à entretenir ses membres du référendum. Aurait-on eu peur qu'une confrontation directe entre ces deux politiciens fasse deux autres handicapés???*

— O —

*La pensée du jour: "Les fonctionnaires sont d'excellents maris. Ils ne sont pas fatigués lorsqu'ils rentrent à la maison après une journée de travail et ils ne s'endorment pas..."*

**Ovide**

Les journaux anglophones

# Le français chez les Nordiques

**The Ottawa Journal**

La Ligue Nationale de hockey illustre de manière frappante ce qui fait que le Canada est affligé de problèmes linguistiques aussi étranges que complexes. En fait, l'histoire étrange et complexe de notre pays est contenue dans les événements qui entourent la proposition des Nordiques de Québec de faire les annonces, lors des parties jouées chez eux, exclusivement en français.

Les responsables du club donnent comme raison que la presque majorité de ceux qui assisteront aux parties des Nordiques sont francophones. Contrairement à Montréal, la population anglophone, dans la Vieille Capitale, est presque inexistante, et la ville, dans son ensemble, fonctionne presque exclusivement en français. Alors pourquoi ne pas en faire autant pour les parties de hockey? Mais la Ligue Nationale de hockey s'y oppose.

En fait, il y a de bonnes raisons pour ne pas faire les annonces exclusivement en français: la majorité des joueurs et la plupart des officiels de la Ligue sont anglophones; il est donc raisonnable qu'ils puissent comprendre les annonces. Ainsi par exemple, tous ceux que cela concerne ont tout intérêt à connaître la cause des pénalités ou autres sujets de dispute.

Cela ne fait aucun doute, mais John Ziegler, le président de la LNH, ne semble percevoir qu'un côté de la difficulté linguistique. Il ne semble pas comprendre que pour certaines personnes l'anglais est tout aussi difficile à comprendre que le français l'est pour d'autres. Quand on lui a demandé pourquoi des règlements similaires n'existeraient pas dans les autres villes à l'égard du français (particulièrement dans les villes canadiennes) où la LNH a des équipes, M. Ziegler a répondu qu'il y a toujours quelqu'un dans ces autres équipes qui peut traduire à l'intention des francophones unilingues.

Même M. Ziegler doit avoir entendu parler de ces villes où l'hymne national, chanté en français, est hué par la foule. Ceux de Québec en ont certainement entendu parler, et pourtant on leur demande d'accepter l'anglais parce que, explique M. Ziegler, "c'est une coutume vieille de 60 ans". Quant à ceux qui laissent entendre que cette dispute pourrait avoir des effets sur le débat autour de l'unité nationale, M. Ziegler répond calmement: "Je n'ai pas d'opinion là-dessus."

Il n'y a pas de solutions particulièrement faciles aux tensions créées par la langue. Cependant, ces solutions peuvent être facilitées par un peu de compréhension. M. Ziegler ne montre aucun esprit de coopération; il est Newyorkais, et pourtant il a apporté à la présidence de la LNH une truculence et une insensibilité qui sont presque une caricature de ce qu'il y a de pire au Canada anglais. M. Ziegler ne saurait être blâmé pour les problèmes du Canada, et il n'a pas le pouvoir de les régler, mais il devrait faire un effort pour ne pas les aggraver.

Les documents

*"L'âge d'or" n'a de doré que l'épithète*

# Le système des fonds de pension privés: du "vol légalisé"

*NDLR: La Voix de l'Est publie aujourd'hui le premier d'une série de trois documentaires préparés par Donald Charrette, de la Presse Canadienne, sur les fonds de pension privés. Les deux autres seront présentés jeudi et vendredi.*

QUEBEC (PC) — La retraite constitue pour la majorité des travailleurs québécois un drame économique puisqu'en quittant le marché du travail, ils doivent laisser derrière eux une part importante de leurs revenus.

Les statistiques démontrent que "l'âge d'or" n'a de doré que l'épithète et que cesser de travailler c'est, trop souvent, accéder à la pauvreté.

L'inflation a sapé les rentes publiques versées par les deux niveaux de gouvernement et rendu ridicules nombre de fonds de pensions en vigueur dans l'entreprise privée et mieux connus comme des "plans de pension".

Le résultat, c'est qu'en 1977, 63 p.c. des Québécois de 65 ans et plus avaient comme principale source de revenus les rentes publiques et vivaient donc sous le seuil de la pauvreté.

**Les régimes de compagnies**

Le travailleur qui se retire du marché du travail compte généralement sur 3 sources de revenus: les pensions de vieillesse du fédéral qui équivalent à 12 à 15 p.c. du salaire, les rentes du Québec qui correspondent au maximum à 25 p.c. du salaire et le fonds de pension accumulé avec la compagnie.

Quant aux revenus retirés par les retraités de ces fonds privés, ils sont minces selon la Régie des rentes: $3,000 en moyenne en 1973 et $3,559 en 1976.

Donnée encore plus éloquente, les retraités recevaient en 1976 un revenu équivalent à 41.7 p.c. de leur salaire. Cela signifie que si vous gagniez $18,000 avant de prendre votre retraite, vous ne devrez miser dorénavant que sur un revenu de $7,560; il faut ajouter à cela le régime des rentes du Québec ($2,333) et la pension de vieillesse du fédéral ($1,841) ce qui vous fait un revenu annuel de $11,734.

Diverses études, dont l'étude "Cofirentes plus" réalisée pour le compte du ministère des Affaires sociales, démontrent qu'un employé devrait pouvoir compter sur 70 p.c. de son salaire lorsqu'il quitte le marché du travail.

Fait à signaler, ces études prouvent que les femmes ont en moyenne des rentes 2 fois plus petites que celles des hommes.

Au Québec, près de 48 p.c. des ouvriers contribuent à ces régimes privés, ce qui représente le plus important réservoir d'épargne personnelle. Il existe plus de 5,000 "plans de pension" privés au Québec et ce nombre n'inclut pas les régimes à participants québécois mais qui sont gérés dans d'autres provinces.

Chacun d'entre eux comporte ses particularités, mais pour certains intervenants dans ce secteur, ils ont tous un point en commun: ils ne servent pas l'intérêt de ceux qui y investissent une part de leur travail.

**Tout simplement du vol**

Les "plans de pension" privés, définis dans la loi comme des régimes supplémentaires de rentes, ont fait l'objet de critiques fort sérieuses au cours des dernières années. Le mystère entourant ces caisses de retraite commence à peine à se dissiper.

Pour Louis Plamondon, qui s'occupe depuis 6 ans de la préparation à la retraite auprès du troisième âge, la situation est carrément scandaleuse et doit être dénoncée.

Juriste, coordonnateur des activités du troisième âge à la faculté d'éducation permanente de l'Université de Montréal, il a travaillé à l'organisation de l'Association québécoise des retraités et pré-retraités (AQDR).

M. Plamondon considère que le système des fonds de pension privés n'est qu'un "vol légalisé", puisque en laissant l'entreprise où il travaille, l'employé doit presque toujours renoncer aux sommes d'argent que cette dernière a mis dans son fonds de retraite.

Souvent, dit-il, ces fonds sont administrés sans que le travailleur ait son mot à dire; il est d'ailleurs toujours en minorité sur les conseils d'administration, lorsqu'il y est. En fait, les renseignements sur cette importante source de capital sont distillés au compte-goutte et dépendent de la bonne volonté de l'employeur.

Mais cela est en train de changer. D'abord parce que les syndicats s'intéressent davantage à la chose et aussi parce que le gouvernement est intervenu. Les premières dispositions législatives de 1966 ont été graduellement renforcées. En avril dernier, le gouvernement québécois adoptait un arrêté en conseil qui permet à toute participant à un régime de demander des précisions sur les contributions de l'employeur, les états financiers, le taux de rendement du fonds.


**La Voix de l'Est**

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: Alain GUILBERT
Sec.-trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN
Chef éditorialiste: Valère AUDY
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE
Directeur du tirage: Jean-NIL LAPLANTE
Directeur de la publicité: Gilles GAGNON

ABC
Journal fondé en 1935
Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.

CAMILLE CATUDAL LTÉE (1977)
Prop. Robert Dumaine
145 A St-Antoine Nord,
Granby, J2G 5G7
Chaussures pour toute la famille
01078

Le gala Personnalité-jeunesse Optimiste

# Une rampe de lancement pour les jeunes

**Par Gérard TREMBLAY**

GRANBY — Pour la huitième année consécutive, le gala Personnalité-jeunesse Optimiste de Granby se déroulera le 2 février, à la polyvalente J. H. Leclerc. 10 jeunes, cinq garçons et cinq filles, de niveaux collégial et secondaire, se disputeront alors les honneurs afin de devenir M. et Mlle Personnalité 1980.

Après une pré-sélection dans les différentes écoles, ce sont finalement des jeunes du CEGEP de Granby et de la polyvalente J.H. Leclerc dont les noms ont été retenus en vue de cet événement, qui connaît à chaque année une popularité incontestée.

Le gala Personnalité-jeunesse Optimiste a pour but d'aider les participants à se mieux connaître, de les familiariser avec une présentation personnelle devant le public, de les aider à vaincre le trac sur scène. Souvent aussi, l'événement ouvre de nouveaux horizons qui pourront avoir une influence certaine sur la carrière future des jeunes. A ce sujet, disons simplement que Stéphane Gauvin, du poste Radio-CHEF, est un ex-lauréat du gala Personnalité-jeunesse, tout comme Pierre Bruneau, nouvelliste au réseau TVA.

### Quatre étapes

Pour chacun des participants, le gala se déroule en quatre étapes: la présentation personnelle, qui veut surtout faire ressortir l'originalité de chacun, l'expression littéraire, alors que chaque participant est appelé à présenter un texte, monologue, poème, etc. Tous sont libres de choisir une réalisation de leur cru ou un texte tiré d'une oeuvre de leur choix. L'expression rythmique(danse, mime, chant, etc.) fait ressortir les possibilités créatrices des jeunes, et enfin, la spontanéité est mise à l'épreuve par une question-surprise sur laquelle le candidat doit discerter. Chacune de ces étapes, dont les trois premières peuvent être accompagnées de musique appropriée ou d'effet sonore, dure de deux à trois minutes et demi.

Huit juges ont pour tâche de déterminer le gagnant et la gagnante, qui se méritent alors une bourse d'études, en plus du privilège de prendre part au gala régional, qui les conduira éventuellement aux niveaux provincial et national.

### Ils pratiquent

Dans le but d'être fin prêts pour le gala, les candidats pratiquent depuis trois semaines environ. Une fois la semaine au moins, ils se rencontrent au Séminaire du Verbe divin où, sous la direction d'un professeur, M. Luc Racine, qui agit également comme responsable du son, de la technique et des décors, ces 10 jeunes mettent leur "spectacle" au point.

Afin de mieux saisir le sens de ce gala Personnalité-jeunesse pour les jeunes qui s'y préparent, La Voix de l'Est en a rencontré deux, alors qu'ils étaient en pleine répétition.

Roxane Bernier, étudiante en sciences de la santé au CEGEP de Granby, s'est lancée dans l'aventure par curiosité. "J'essaie tout ce qui me tente" nous confie-t-elle. Très satisfaite de l'expérience jusqu'ici, elle fait surtout ressortir l'esprit de camaraderie et la bonne entente qui règne aux répétitions. "Je ne cherche pas à gagner, dit-elle, je veux atténuer ma curiosité. Si je gagne, tant mieux..."

Comme présentation littéraire, elle a choisi "La complainte d'un téléphone", une création dans laquelle elle fait ressortir les abus dont peut être victime l'appareil devenu indispensable partout. Sa présentation rithmique, "Les bleus du collégien", Roxane la définit comme une description de la vie au CEGEP. "Qu'est-ce qu'on devient après être entré au CEGEP?" se demande-t-elle, avant de répondre elle-même: "Moi je le sais, j'y suis..." Peut-être afin d'y mettre plus de réalisme, elle a choisi de présenter cette originalité sur l'air "Travailler c'est trop dur..." de Zacharie Richard.

Quant à la "question piégée", Roxane ne semble pas en être impressionnée outre mesure. "J'y répondrai" déclare-t-elle tout bonnement...

### "Le plus beau trip"

Pour Alain Dupuis, étudiant en Secondaire V à J.-H. Leclerc, le gala Personnalité-jeunesse représente "le plus beau trip qu'on peut faire." Il y avait déjà participé l'an dernier, alors qu'il s'était classé deuxième. "Il n'y a pas de compétition dans la préparation du gala" se plait-il à souligner. "On est une petite famille et on se tient" ajoute-t-il, avant de conclure que "si on visait la première place, ça tuerait toute l'atmosphère."

Comme il souhaite se lancer dans la radio, le jeune Dupuis, histoire de "péter de la broue"peut-être, proposera "Un commercial pour un certain savon" comme présentation littéraire. Enfin, comme présentation rythmique, il chantera "ou essaiera de chanter", comme il le précise lui-même, une chanson de Jean Lapointe.



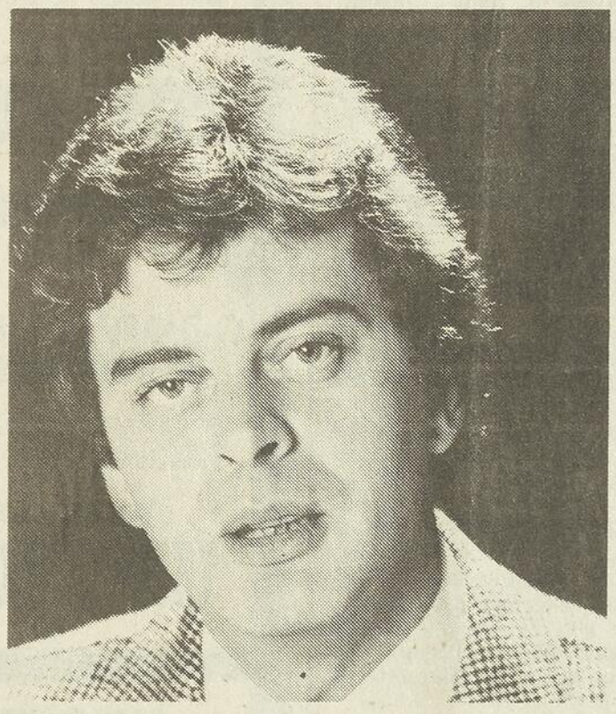
Photos Serges Ruel

**Les étudiants participant au Gala Personnalité-Jeunesse reçoivent les dernières instructions des responsables avant d'entreprendre la phase finale des préparatifs en vue de la tenue du gala le 2 février**

maison
VENTE APRÈS INVENTAIRE
JUSQU'A 50% DE RABAIS
sur une vaste sélection de marchandise
solde de liquidation
des rabais presque dans tous les rayons
PLUSIEURS MANTEAUX, ROBES, GILETS, PANTALONS, ENSEMBLES 2 PC. DE MARQUE NATIONALE (bien connue)
100 seulement
ROBES
Valeur jusqu'à $48.00
Quantité limitée
Seulement
$13
ENSEMBLE DE SKI
2 pièces
Val. jusqu'à $60.00
seulement
$29.99
MANTEAUX D'HIVER
quelques manteaux
avec fourrure
50%
DE RABAIS
Val. $95.00 jusqu'à $270.00
EPARGNEZ $47.50
EPARGNEZ $ 47.50
COORDONNÉ PARIS STAR
Val. jusqu'à $45.00
seulement
$10.00
du morceaux
couleurs & grandeurs ass.
UNE SELECTION DE BRASSIERES
WonderBra ou Daisy Fresh
Val. jusqu'à $15.00
SPÉCIAL
$3. - $6. - $7.
(001226)

BOUCHERIE DERAGON
(Les Provisions de L'Estrie - 372-8245)
Chemin ROXTON (Passé le Pavillon) 372-4027
SPECIAUX CETTE SEMAINE
ROTI DE PALETTE LB 1.38
BOEUF HACHE LB 1.48
COTE CROISEE LB 1.68
POT AU FEU LB 1.78
BISCUITS SODAS SALES 1 lb .84
BACON LB .88
EAU MINERALE MONTCLAIR Bouteille .57
PATATES DU QUEBEC 50 lb 1.99
PAPIER TOILETTE COTONNELLE 4 rouleaux 1.19
POMMES McINTOSH 5 lb 1.19
Bière - CIDRE - VIN
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
000788

CE SOIR, A RADIO-QUÉBEC



l'objectif
à 20h
Les machines référendaires du oui et du non.
Un dossier d'affaires publiques
préparé et animé par Simon Durivage.
Réalisation: Luc Harvey
MONTRÉAL 17 câble 8
La télévision de Radio Québec
c'est tout un monde à regarder

# Les élections

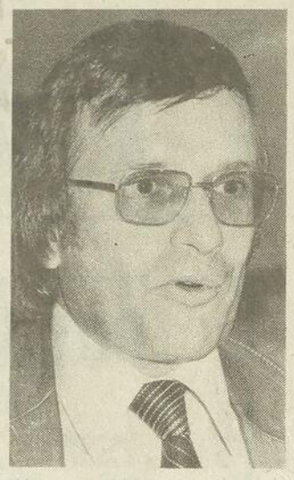


# Bachand mise sur le développement régional

par Jacqueline de BRUYCKER

COWANSVILLE — Le développement économique régional constitue pour le candidat libéral André Bachand une préoccupation de tout premier plan; dès le lancement de sa campagne, il n'a jamais cessé de répéter que c'était l'intérêt qu'il portait aux questions économiques qui l'avaient amené à briguer le siège de député de Missisquoi à la Chambre des Communes.

En termes de développement économique régional, M. André Bachand vient de rendre publique la stratégie industrielle qu'il entend mettre en oeuvre aussitôt élu.



André BACHAND
candidat libéral
dans Missisquoi

Cette stratégie tient en quatre points, et comme il le souligne, sa mise en application "augmentera les emplois dans la région et diminuera d'autant le nombre de chômeurs, en plus de garder chez nous notre main d'oeuvre qualifiée, qui aujourd'hui est trop souvent obligée de s'éloigner pour gagner sa vie décemment."

Dans un premier temps, M. Bachand précise qu'il faut considérer les infrastructures déjà existantes dans la région comme les divers parcs industriels, l'aéroport régional. Il est temps selon lui, d'agencer le développement économique régional à partir de ces actifs, de ces outils, c'est ainsi qu'il a déjà affirmé son intention de travailler le dossier de l'aéroport régional de Bromont, un dossier, dit-il, dont le gouvernement Clark était tout à fait ignorant.

Deuxièmement, M. Bachand estime qu'il est essentiel de permettre aux municipalités qui n'en ont pas, et qui le désirent, d'avoir les facilités essentielles à leur développement industriel.

S'il est élu député de Missisquoi le 18 février prochain, M. André Bachand est déterminé à appuyer et à seconder aussi bien les entreprises que les municipalités, "il s'agira pour moi, précise-t-il, de les aider à piloter des projets à développement économique auprès des différents ministres ou organismes fédéraux à vocation économique".

Mais c'est peut-être le quatrième volet de sa stratégie industrielle qui canalisera le plus les efforts et les énergies de M. André Bachand, "en effet, ce que je veux, c'est de faire en sorte que la petite et moyenne entreprise de ma région profite au maximum de tous les projets d'aide économique établis par le gouvernement canadien".

C'est un sujet dont il parle en connaissance de cause puisqu'il est lui-même un homme d'affaires, c'est un domaine dans lequel il y a beaucoup à faire, à condition de s'impliquer vraiment et de poser des gestes concrets, ceux dont le milieu a vraiment besoin.

Les PME constituent, selon lui, une voix importante du développement économique d'une région, "d'autant, ajoute-t-il, que ce n'est pas tous les jours qu'une entreprise de l'envergure d'IBM par exemple décide de s'établir chez nous."

"Notre région, conclut-il, a de réelles possibilités économiques, à nous de les développer et de les mettre en valeur".

## Le NPD dans Missisquoi

# Un nom sur le bulletin

par Jacqueline de BRUYCKER

COWANSVILLE — "Si je suis candidate dans Missisquoi, c'est pour offrir aux électeurs de ce comté l'oppoftunité de voter NPD, leur présenter une alternative valable aux deux vieux partis traditionnels".

Pour la seconde fois, presque à son corps défendant, Mme Gertrude Lefebvre-Brown se retrouve candidate du Nouveau Parti démocratique dans Missisquoi. En 1979, c'est le hasard qui l'avait amenée dans le comté, il manquait un nom et c'était le sien qui était sorti. Huit mois plus tard, elle avoue que c'est faute de ne pas avoir trouvé d'autres candidats qu'elle se retrouve en lice.

"J'aurais souhaité que quelqu'un d'autre vienne, mais on n'a pas été capable d'en trouver un, il n'y a aucune organisation NPD dans le comté, et même lors de la dernière élection, personne ne m'a contactée, ne m'a approchée pour travailler dans Missisquoi au niveau du NPD".

Pas plus qu'en 1979, cette ménagère d'une quarantaine d'années n'a l'intention de mener campagne, "ce ne sera pas possible pour moi, fait-elle remarquer, je suis bien trop occupée par la campagne électorale de mon mari, lui-même candidat NPD dans Vaudreuil, je ne serai pas capable de m'éloigner d'ici".



Mme Gertrude Lefebvre-Brown, qui est née en Alberta d'une mère franco-albertaine et d'un père natif du Québec, ajoute que sa présence dans l'arène politique répond également à une autre préoccupation, celle de ne pas diminuer le pourcentage du vote populaire recueilli au Québec par le Nouveau parti démocratique.

"C'est pourquoi, il est important qu'il y ait un candidat NPD dans chacune des circonscriptions électorales du Québec, c'est essentiel si on veut augmenter notre part des suffrages populaires pour l'ensemble de la province".

Passionnée de politique depuis son plus jeune âge, Mme Gertrude Lefebvre-Brown se dit intéressée de voir la progression du vote NPD dans un comté comme Missisquoi qui ne dispose d'aucune organisation structurée. Elle ne cache pas d'ailleurs que si les résultats s'avéraient quelque peu encourageant le 18 février prochain, le NPD veillerait, certainement, à s'occuper d'un peu plus près de Missisquoi.

Tout au long de la campagne électorale, la candidate NPD n'aura aucun contact avec l'électorat de Missisquoi, son rôle se limitant à être un nom inscrit sur un bulletin de vote.

Comme il y a quelques mois, elle répète que sa candidature, c'est un peu comme un nom sur un poteau, une indication qu'à côté des routes traditionnelles sillonnées par les bleus comme par les rouges, il en existe d'autres pratiquement inexplorées.

Mme Gertrude Lefebvre-Brown a lancé en terre torie la semence NPD, mais elle ne se fait guère d'illusion quant à la moisson. Une moisson qui risque d'être des plus maigres tant et aussi longtemps que les électeurs de Missisquoi n'auront droit qu'à des candidats sans visage et sans voix.

# LE TÉLÉGRAPHE

## On se mélange

Selon M. Francis Fox, l'Auberge des Carrefours de Cowansville porte bien son nom, il a souligné qu'à l'heure du dîner, cet endroit devenait l'Auberge des Carrefours politiques, et qu'on y servait toutes les sauces. M. Fox faisait allusion au fait que lors de son passage à Cowansville, vendredi, il s'était retrouvé, avec un groupe de militants libéraux, voisin de table du ministre péquiste Denis Vaugeois et du ministre conservateur Heward Grafftey. De quoi mettre du piquant au menu.

## Aux mêmes endroits

M. Heward Grafftey et André Bachand semblent, depuis quelque temps, s'être donné le mot pour se trouver aux mêmes endroits en même temps. L'incident s'est reproduit plusieurs fois, la semaine dernière, au grand plaisir des électeurs qui espéraient un échange de mots aigre-doux. Jusqu'à présent, cet échange n'a pas eu lieu, le second arrivant battant en retraite sans aucune forme de procès, mais une étincelle est toujours possible, la campagne électorale n'est pas finie.

## Les péquistes de Bromont

Selon certaines rumeurs, le candidat libéral, M. André Bachand aurait, semble-t-il, conseillé au maire suppléant de Bromont, M. Normand Grégoire, de remplacer la fleur de lys qui ornait une de ses pièces par le drapeau canadien. M. Grégoire aurait, dit-on, répondu que pour le temps qui restait, cela ne valait pas la peine. D'autant que comme M. Grégoire l'a, lui-même mentionné, les trois-quarts des membres du conseil ont leur carte du Parti Québécois.

## Attention au rhino!

Les journaux belges titraient la semaine dernière que le Parti rhinocéros déclarait la guerre à la Belgique. Dans "Tintin au Congo", tous les jeunes de 7 à 77 ans se souviendront sûrement que le célèbre personnage du dessinateur belge Hergé s'en prend à un inoffensif rhinocéros. En conséquence, la Belgique, patrie de Tintin et de Milou a été sommée de payer des réparations de guerre pour l'inique destruction de leur symbole connu, soit un casier de moules et une caisse de bière. Les journaux belges, quant à eux, s'étonnent que leurs adversaires "rhinocérosistes" ne leur réclament pas de caisses de frites, puisque chacun sait que la frite est à la Belgique ce que la tourtière est au Québec.


ISOLATION YOLY INC.
Economisez tout en augmentant votre confort
CONTRACTEUR CERTIFIÉ
Estimés et travaux par experts - prix compétitifs
625 Georges Cros, 378-1895 - Granby
1223


**Ministère de la Justice**
**Commission de contrôle des permis d'alcool du Québec**

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé les permis suivants:

| Nom | Adresse | Catégorie |
|---|---|---|
| **80-01-17 SHEFFORD** | | |
| TESSIER, Claudette (SUITE A UNE VENTE) | 320 Boul. Leclerc | I Bar avec danse |
| **80-01-18 SHEFFORD** | | |
| COTE, Rosaire "& DORIS COTE" (SUITE A UNE VENTE) | 172, St- André Granby | I Epicerie |

AFIN D'ETRE VALIDE, TOUTE OBJECTION A CETTE (CES) DEMANDE(S) DOIT ETRE FAITE PAR ECRIT, DUMENT MOTIVEE ET ASSERMENTEE DANS LES 15 JOURS DU PRESENT AVIS AU:

**SECRÉTAIRE GÉNÉRAL**
1, rue Notre-Dame est, bureau 9.200, Montréal, Québec H2Y 1B6.
000861


MAGASINS À RAYONS Harts

VENTE

DÉBUTANT JEUDI 31 JANVIER À 9:30. SO

NOS MAGASINS SERONT FERMÉS MERCREDI 30 JANVIER A

BLAZERS POUR DAMES
Choix de corduroy, velours, tweed, flanelle, etc. Grandeurs 5 à 15 et 10 à 18.
REG. 39.99 A 59.99
20.00 A 30.00



MANTEAUX D'HIVER POUR DAMES
Notre marchandise complète de manteaux d'hiver pour dames, est réduite au point de vous faire épargner jusqu'à la 1/2 du prix et même plus.
REG. 89.99 A 194.99
50.00 A 95.00

VESTES DE SKI POUR DAMES
Choix varié de styles offerts dans les nouvelles couleurs de la saison.
EPARGNEZ EN ACHETANT MAINTENANT
REG. 24.99 A 49.99
15.00 A 25.00

MANTEAUX COURTS POUR DAMES
Nouveaux styles de blousons courts et de manteaux trois-quarts en melton, corduroy ou tweed.
REG. 69.99 A 119.99
35.00 A 50.00

COORDONNÉS POUR DAMES
Modèles avec jupes ou pantalons.
2 mcx et 3 mcx.
REG. 24.99 A 39.99
12.00 A 20.00

ROBES POUR DAMES
Réduites pour écoulement.
Choix varié de modèles et de tissus. Magazinez tôt!
REG. 19.99 A 43.99
10.00 A 15.00



CHANDAILS POUR DAMES
Choix d'encolure en V, col rond ou col roulé. Pullovers ou cardigans.
REG. 12.99 A 25.99
8.00 A 15.00

PANTALONS POUR DAMES
Choix de corduroy, flanelle, polyester, tweed, etc.
REG. 10.99 A 34.99
6.00 A 15.00

ENSEMBLES DE SKI POUR DAMES
Choix varié de modèles.
EPARGNEZ EN ACHETANT MAINTENANT
REG. 59.99 A 199.95
35.00 A 95.00

LINGERIE POUR DAMES
Robes de nuit, baby dolls, etc.
En nylon, cotton et tissus brossés.
PRIX REG. 8.99 A 15.99
6.00 A 10.00

PEIGNOIRS POUR DAMES
Choix de velours, cotton, tissu brossé ou matelassé. Modèles courts ou longs.
REG. 19.99 A 49.99
12.00 A 25.00



BOTTES D'HIVER POUR DAMES
Choix de cuir ou polyuréthane dans des modèles chics ou sports.
PRIX REG. 39.99 A 59.99
25.00 A 45.00

JUPES POUR DAMES
Plusieurs modèles en tweed, flanelle, polyester, satin, etc.
REG. 16.99 A 33.99
8.00 A 15.00

BLOUSES POUR DAMES
Choix de styles et tissus. Modèles chics ou sports.
REG. 12.99 A 29.99
8.00 A 15.00

CHAPEAUX EN TRICOT POUR DAMES
Chauds chapeaux en laine ou acrylic.
REG. 4.99 A 6.99
2.00 A 3.00

SACS A MAIN POUR DAMES
Choix de vinyl, toile ou cuir. Nombreux modèles réduits pour écouler.
REG. 5.99 A 27.99
3.00 A 15.00

ENSEMBLES TUQUE ET FOULARD POUR DAMES
Chauds ensembles en tricot en laine ou acrylic.
REG. 9.99 A 14.99
5.00 A 7.00

ENSEMBLES DE DRAPS "TEXMADE"
Choix de dessins. Aubaine sensationnelle!
SIMPLE 15.88 DOUBLE 19.88 QUEEN 24.88

COUVERTURES "ESMOND"
Bordure de satin, couvertures en acrylic, grandeur 72 x 84. Couleurs assorties.
REG. 7.99 5.88

CES ITEMS DE FIN DE SERIE NE SONT PAS DISPONIBLES DANS TO

Harts
- PLACE BOURASSA 6000 Henri-Bourassa E. · 324-770
- LES GALERIES TERREBONNE 1185 Boul. Moody · 471-7880
- LES GALERIES ST-HYACINTHE Laframboise Blvd. · 773-7195
- CARREFOUR DES BOIS FRANCS 475 Boul. Jutras · 752-4479

Selon l'économiste Lukin Robinson

# Une grande stratégie pourrait réduire le déficit national

TORONTO (PC) — Dans une étude sur le dollar et le déficit de la balance canadienne des paiements, publiée mardi par le Canadian Institute for Economic Policy, l'économiste Lukin Robinson recommande la mise au point d'une grande stratégie destinée à réduire, voire à éliminer le déficit d'ici cinq à sept ans.

Il en va du pays, dit-il, comme d'une entreprise ou d'un ménage. Plus on s'enfonce dans les dettes plus on perd les moyens de gérer ses affaires comme on l'entend.

Plus nous tardons à effectuer les changements qui s'imposent, dit encore M. Robinson, plus nous remettons aux autres le pouvoir de nous imposer leurs décisions, au lieu de conserver le pouvoir de décider de notre propre chef.

L'économiste est d'opinion qu'il faut de nouvelles mesures pour renforcer l'industrie manufacturière, de manière que notre pays puisse accroître ses exportations et réduire ses importations.

Le déficit de la balance canadienne des paiements, l'an dernier, est estimé en gros à $6.5 milliards. Depuis ces cinq dernières années, on estime qu'il est voisine de $25 milliards.

Pour remédier à cette situation, M. Robinson recommande les points suivants:

— Un prix préférentiel de 25 à 40 pour cent pour les biens et services canadiens achetés par l'Administration et les sociétés d'Etat, ainsi que pour les grands travaux qui sont réglementés par les autorités.

— Des crédits plus généreux à la recherche et au développement industriel, pour permettre aux entreprises de concurrencer les importations et accroître les exportations de matériels de haute technicité.

— Des privilèges fiscaux pour favoriser les exportations, par exemple, un abattement d'impôt sur les profits des sociétés tirés des ventes à l'étranger.

— Une taxe d'exportation sur les ressources naturelles, pour inciter à une plus grande transformation des ressources à l'intérieur du pays.

— Des mesures propres à atteindre l'autonomie énergétique, vu que le coût du pétrole importé ajoutera des milliards de dollars au déficit de notre balance des paiements.

M. Robinson recommande, en outre, l'agrandissement du réseau de transport des céréales afin d'accroître les exportations de ces denrées, l'aide à l'industrie de la pêche, la création d'une marine marchande nationale et d'une flotte pétrolière, des mesures destinées à renforcer le secteur du tourisme, et des incitations fiscales propres à favoriser l'utilisation des services techniques et commerciaux du pays.

Le Canadian Institute for Economic Policy est une association sans but lucratif.

M. Robinson est ancien directeur de recherche du syndicat des travailleurs des mines et fonderies. Il a travaillé en qualité d'économiste à la Banque du Canada, au bureau fédéral de la statistique et aux Nations unies. Il a été candidat défait du NPD en 1974.

# La politique l'emporte sur la piastre

OTTAWA (PC) — Les hommes d'affaires qui commercialisent des objets-souvenirs aux Olympiques de Moscou sont en faveur d'un boycottage des Jeux.

"Politiquement, c'est bien, même si les hommes d'affaires vont en pâtir", disait Steven Laing, directeur commercial chez PL Promotions à Montréal, dans une interview accordée mardi.

Il reconnait que c'est une arme à deux tranchants.

Monica Law, vice-présidente de la commercialisation chez Regal Toys de Toronto, donne son point de vue: "Il y a plus que des dollars et des cents en cause ici. Vient un temps où il faut appuyer les actes du gouvernement."

Reginald Dawe, président de Regstell de Toronto, explique: "Je suis en faveur d'un boycottage des Olympiques, malgré le fait que nous allons y perdre."

PL Promotions a acquis des droits pour vendre de tout: chemisettes, pantalons et vestes jusqu'à des boucles de ceinture, en passant par des gobelets. Regal a obtenu les droits pour promouvoir l'ours Misha, symbole officiel des Jeux de Moscou. Regstell fabrique des stylos représentant Misha et la tour olympique moscovite.

Ces maisons ont un permis de l'association olympique canadienne, qui perçoit un droit de dix pour cent sur toutes les ventes.

M. Dawe dit que son entreprise n'a pas réalisé 20 pour cent du chiffre d'affaires prévu, et qu'elle risque de perdre $50,000 environ.

Selon le libéral et ex-syndicaliste Yvon Valcin

# Le document Ryan n'accorde pas tout son poids au Québec

par Norman DELISLE

QUEBEC (PC) — "On était en droit de s'attendre que le document constitutionnel du PLQ accorde beaucoup plus de poids au Québec dans le réaménagement constitutionnel", croit un membre du Parti libéral, l'ex-syndicaliste Yvon Valcin.

"Au niveau des recommandations, je m'attendais à ce que la dualité canadienne soit plus vigoureusement traduite. La marchandise n'a pas été livrée", affirme M. Valcin dans une analyse écrite qu'il vient de livrer.

M. Valcin, un économiste, a été conseiller à la CSN et à la CSD pendant de nombreuses années avant de devenir conseiller du gouvernement libéral sous le régime de M. Robert Bourassa.

Le militant libéral admet que le document Ryan met de l'avant certaines mesures qui reconnaissent une certaine spécificité au Québec, comme par exemple l'institution d'un comité dualiste au sein du Conseil fédéral.

"Mais il y a, d'un point de vue québécois, un trop grand écart entre les principes et les objectifs de la réforme constitutionnelle proposée d'une part, et les recommandations concrètes d'autre part", affirme M. Valcin.

"A bien des égards, le rapport de la Commission Pépin-Robarts, qui a inspiré une bonne partie des recommandations, a été beaucoup moins timide à l'égard du Québec au chapitre des pouvoirs nécessaires à son développement distinctif", poursuit le militant libéral. **Débat**

engagé autour du document rendu public par M. Ryan à la mi-janvier doit "viser à donner plus de muscle et d'espace politique au Québec".

Ceci doit se traduire par plus de pouvoirs politques et fiscaux pour le Québec dans la nouvelle constitution, à la lumière des principes établis dans le document lui-même.

M. Valcin signale que les principes du document "sont généralement dans la foulée des revendications traditionnelles du Québec en matière constitutionnelle.

Selon l'ex-syndicaliste, c'est du paragraphe "b" de l'objectif no 2 de la réforme Ryan que provient "la timidité et la froidur du document du PLQ à l'égard du Québec".

Après avoir prôné l'égalité foncière des deux peuples fondateurs, le document de M. Ryan affirme, dans le passage en question, que "cet objectif se réalisera par l'octroi au Québec de garanties propres à faciliter la protection et l'affirmation de sa personnalité distincte. Ces garanties ne devront pas se confiner étroitement au seul champ de la politique culturelle. Elles ne devront pas par contre contredire le principe suivant lequel tous les partenaires doivent être fondamentalement égaux au sein de la fédération". **Contradiction**

udre, voire même une contradiction", a commenté M. Valcin.

Selon lui, il apparaît impossible de réconcilier ce paragraphe avec le chapitre 6 qui traite des provinces, et qui affirme "qu'en tant que foyer premier de la vie française au pays, le Québec doit posséder certaines prérogatives qui correspondent à ses responsabilités."

"Les militants devront réexaminer attentivement le paragraphe "b" avant toute chose, le reste devenant des modalités secondaires par rapport à la question de fond" poursuit M. Valcin dans son analyse critique.

Selon lui, le document libéral est "un travail colossal qui mérite un sérieux examen. Il s'agira toutefois de lui donner une touche plus québécoise non pas seulement au plan des principes et des objectifs, mais également en termes de pouvoirs politiques, économiques et culturels. Et ce, pour ne pas risquer d'intensifier l'attraction et la tentation de la souveraineté-association", conclut le militant libéral.

Le document, intitulé "Une nouvelle fédération canadienne", sera soumis à l'étude des militants libéraux réunis en congrès du 29 février au 2 mars.

La position ontarienne sur le document Ryan

# "Base sensée pour la discussion"

TORONTO (PC) — Le gouvernement de l'Ontario a accordé son appui aux suggestions constitutionnelles du chef du Parti libéral du Québec, M. Claude Ryan, les qualifiant de "base sensée pour la discussion".

Le ministre des Affaires intergouvernementales Thomas Wells a affirmé mardi, en conférence de presse, que ces propositions étaient "raisonnables, positives et constructives."

"Nous avons maintenant devant nous, de la part d'un groupe de fédéralistes du Québec, une approche globale au changement constitutionnel, à l'intérieur d'un authentique cadre fédéraliste, a-t-il dit. Nous croyons qu'il y a là le potentiel pour briser l'impasse actuelle."

Le document de M. Ryan, a-t-il cependant rappelé, doit être approuvé par le PLQ avant de devenir le programme officiel de ce parti pour la campagne référendaire et, là encore, il fera l'objet de négociations intensives avec le reste du Canada.

"Mais nous pensons que Ryan est dans le stade (ballpark), qu'il a de bonnes suggestions, qu'en tant que province de l'Ontario nous sommes disposés à nous asseoir avec lui et à écrire une nouvelle constitution pour le Canada."

Selon M. Wells, l'accueil peut sembler ne pas être aussi bon qu'on le voudrait mais il est "beaucoup plus positif et optimiste" que celui de la plupart des éditorialistes ontariens.

"Nous nous mettons en position de combattre non seulement Lévesque mais aussi la plus grande partie de l'opinion éditoriale sur ce document", a ajouté le ministre ontarien. En plus de vendre les changements constitutionnels aux Québécois, l'Ontario doit convaincre ses propres ressortissants de la nécessité d'un changement.

M. Wells a ajouté qu'il était inexact d'interpréter le document du PLQ comme étant opposé à un gouvernement central fort, ce que l'Ontario juge essentiel pour diriger l'économie canadienne. Ce texte créerait plutôt un nouvel équilibre entre les pouvoirs fédéral et provinciaux.

"En outre, je prends M. Claude Ryan au mot quand il dit que ces propositions ne sont ni une doctrine ni un dogme mais quelque chose à débattre, à ajuster et à raffiner dans son propre parti, partout au Canada et éventuellement chez les gouvernements du pays." **Souveraineté-association**

En novembre dernier par contre, M. Wells et le premier ministre William Davis avaient dit, à la sortie du livre blanc sur la souveraineté-association du gouvernement Lévesque que l'Ontario n'était pas disposée à négocier avec le Québec quoi que ce soit ressemblant à ce concept. M. Wells avait affirmé que ce n'était qu'un autre mot voulant dire indépendance.

Mardi, il a réitéré les 12 propositions de base que l'Ontario a jusqu'ici présentées, dont une définition plus précise des pouvoirs fédéraux quant à l'économie, la reconnaissance du français et de l'anglais comme langues officielles et la clarification des droits de propriété des provinces sur les ressources naturelles.


D'ÉCOULEMENT

SOYEZ LÀ DES L'OUVERTURE

AFIN DE PRÉPARER CETTE GRANDE VENTE

BOTTES D'HIVER POUR FILLETTES
Choix de vinyl ou polyuréthane dans des modèles chics ou sports.
REG. 16.99 A 29.99
10.00 A 15.00

ENSEMBLES DE SKI ET DE NEIGE POUR ENFANTS 1 MC ET 2 MCX
Plusieurs modèles. Grandeurs 2 à 6x et 7 à 16.
REG. 24.99 A 69.99
15.00 A 40.00

MANTEAUX D'HIVER POUR FILLETTES
Chauds manteaux d'hiver de tissus assortis. Grandeur 2 à 6x et 7 à 14.
REG. 39.99 A 69.99
25.00 A 40.00

MANTEAUX D'HIVER COURTS ET LONGS POUR HOMMES
Choix de laine, melton, corduroy, etc. Grandeurs 36 à 46.
REG. 34.99 A 109.99
20.00 A 60.00

PARKAS ET BLOUSONS D'HIVER POUR HOMMES
Choix de nylon, cotton, corduroy, etc.
REG. 39.88 A 119.99
25.00 A 70.00

SOULIERS POUR DAMES
Réduits pour écoulement. Nombreux modèles.
REG. 18.99 A 29.99
5.00 A 10.00

MITAINES DE SKI POUR ENFANTS
En nylon ou vinyl dans les âges 3 à 7 ou 7 à 12.
REG. 2.59 A 2.99
1.88

ENSEMBLES DE NEIGE ET ENVELOPPES POUR BEBES
REG. 17.99 A 37.99
12.00 A 25.00

ENSEMBLES DE SKI 2 MCX POUR HOMMES
Choix varié de modèles. Grandeurs 36 à 46.
REG. 69.99 A 159.99
45.00 A 95.00

VESTES DE SKI POUR HOMMES
Ravissantes vestes de ski offertes en différents modèles.
REG. 29.99 A 59.99
20.00 A 40.00

BLOUSES ET JUPES POUR FILLETTES
Grandeurs 2 à 6x et 7 à 14.
REG. 4.99 A 15.99
3.00 A 8.00

ROBES POUR FILLETTES
Grandeurs 2 à 6x et 7 à 14.
REG. 12.99 A 39.99
8.00 A 20.00

BOTTES LUNAIRES POUR DAMES ET HOMMES
Chaudes et confortables.
EPARGNEZ EN ACHETANT MAINTENANT
REG. 34.99 A 38.99
20.00 A 25.00

COLS ROULES POUR GARÇONS ET FILLES
Chauds tricots en acrylic. Grandeurs 2 à 6x et 7 à 16.
REG. 2.99 A 3.99
2.44 A 2.88

VESTES DE SKI ET PARKAS A CAPUCHONS POUR GARÇONS ET FILLES
Nombreux modèles. Grandeurs 2 à 6x et 7 à 16.
REG. 19.99 A 49.99
12.00 A 30.00

CHANDAILS POUR HOMMES
Pullovers avec encolure en V, col rond ou col roulé et cardigans. Nombreux modèles.
PRIX REG. 11.99 A 39.99
8.00 A 25.00

BOTTES LUNAIRES POUR GARÇONS ET FILLES
Grandeurs 1 à 6
Chaudes et confortables.
REG. 18.99 A 24.99
12.00 A 18.00

BOTTES D'HIVER POUR HOMMES
Choix varié dans des modèles chics ou sports.
REG. 39.99 A 54.99
30.00 A 40.00

SOULIERS POUR HOMMES
Réduits pour écoulement. Choix varié. Noir et brun.
REG. 29.99 A 49.99
15.00 A 20.00

COMPLETS POUR HOMMES ET VESTONS SPORT
Choix de laine, polyester, etc. Les complets 3 mcx offrent une veste.
REG. 69.99 A 129.99
40.00 A 75.00

CHEMISES POUR HOMMES
Manches longues dans des modèles habillés ou sports.
REG. 14.99 A 24.99
7.00 A 12.00

TOUTES LES TAILLES ET PRIX A TOUTES NOS SUCCURSALES

- PLAZA STE-THÉRÈSE 300 Boul. Sicard · 625-6621
- PLACE ROSEMERE 401 Boul. Labelle · 621-1180
- JACQUES CARTIER 1431 Chambly RD. · 521-4772
- PLACE ST-EUSTACHE 349 Boul. Sauvé · 627-0536
- LES GALERIES RIVE NORD Répentigny P.Q. · 585-3686
- LES GALERIES GRANBY 4022 Évangéline · 378-1116
- VALLEYFIELD 50 Dufferin RD. 373-0422

SERVICES A DINER
Ecoulement de styles assortis. 20 mcx., 40 mcx., services complémentaires, etc. et quelques services incomplets.
REDUCTION DE
25% A 50%

ENSEMBLES DE STEREO ET RADIO
Recherchez l'étiquette jaune pour épargner! Ecoulement de fins de lignes de tous nos modèles en montre. Grand choix de modèles.
REG. 69.88 A 899.99
EPARGNEZ 30%
45.00 A 630.00
(567)

## Aliments et conserves

Tiré de la revue COOP/COOPRIX de janvier

# Les mets chinois et les petits poudings

Une petite incursion analytique dans un ensemble de mets fort varié et assez populaire nous a donné un peu le pouls de ce que l'industrie alimentaire arrive à imiter quand elle s'y met. Vue l'étonnante diversité des produits et des présentations des différents mets chinois, nous nous sommes restreints aux roulés aux oeufs (hé oui, c'est la bonne traduction de eggs rolls), au riz frit et aux sauces soya. De plus, un examen des variations du pourcentage de glutamate monosodique dans les mets de 5 restaurants nous a permis de constater que les réactions allergènes à ce produit souvent rapportées sont bien fondées. Alors que le taux "normal" que l'industrie respecte dans les roulés est de 0.2 à 0.3%, celui des restaurants a atteint 2.1% soit près de 10 fois plus. Un consommateur qui connait sa sensibilité particulière à ce produit devrait éviter les restaurants puisque le MGS semble ajouté à qui mieux mieux.

### Se faire rouler... aux oeufs

La composition moyenne des roulés de 5 restaurants s'établit comme suit: pâte: 50%, légumes: 30%, viande: 20%. Les 14 roulés analysés qu'ils soient offerts "frais", réfrigérés ou congelés dans les grandes chaînes sont bien loin de cette référence. Avec 3% de viande (0.1 à 11%) en moyenne, c'est presqu'une farce et à cet égard, plusieurs listes d'ingrédients devraient être modifiées pour ne pas être taxées d'étiquetage trompeur. Pire encore, les roulés n'étant pas normalisés par la loi, CHINA TOWN se permet même de ne pas inclure d'oeufs dans sa liste d'ingrédients de la pâte de ses mini-roulés. Côté prix, ce sont les mini-roulés qui sont les perdants et nous ne les recommandons pas; quant aux roulés standards, le prix varie peu autour de $0.20 l'unité. On peut évidemment faire des économies appréciables en achetant des pâtes congelées pré-coupées qu'on remplit soi-même. Avec six fois plus de viande, le prix unitaire ne dépasserait même pas $0.11 l'unité... et ils se congèlent fort bien.

### Des riz frits... fort maigres

Le problème du faible pourcentage de poulet dans les riz frits au poulet nous force à poser la question encore une fois: "A partir de quel niveau la dénomination d'un produit devient-elle trompeuse?". Ici, les restaurants ne font guère mieux que les industries avec leur 3% moyen de poulet. Deux échantillons de ce riz vendu au comptoir de DOMINION et STEINBERG ne contenaient aucune trace de poulet. Des traces importantes mais cette fois-ci de coliformes et de staphylocoques nous obligent à mettre en doute la qualité de fabrication des riz de CHINA TOWN et CHUN KING. Côté prix, sauf Steinberg, ça varie peu et un riz maison coûterait de deux à trois fois moins cher.




**Pas d'oeufs dans la pâte aux oeufs et pas de soya complet dans les sauces soya! Pourquoi les vrais noms accolés à ces piètres imitations...et ce légalement?**

### Des sauces sans soya

Pas de recettes standard ni de normalisation, donc impossible de détecter des cas de surdilution. Mais les listes d'ingrédients comparées font ressortir les saucs V-H et surtout CHUN KING comme de vulgaires imitations. Elles sont à éviter.

### Pas de chat

Vieille rumeur non fondée d'après nos observations des viandes des boulets de poulet panés de nos 5 restaurants, nous ne pouvons qu'espérer que cette petite vérification donne des résultats représentant bien la situation réelle.

### Nos recommandations

Des aliments aussi bien connus devraient être normalisés sinon, notre analyse le prouve, l'industrie peut se complaire à nous vendre des imitations de produits.

La loi des aliments et drogues devrait prescrire un pourcentage minimal de viande, la composition des pâtes ainsi que celle des sauces soya.

### Les petits poudings

A l'analyse, on découvre que l'industrie réussit à vendre des produits prêts à manger qui contiennent presque deux fois moins de lait que le produit maison ou celui en poudre auquel on ajoute le lait. Les saveurs artificielles remplacent évidemment les ingrédients d'origine. En ce sens, appeler un "pouding aux fraises" sans que la moindre fraise n'entre dans sa composition est une duperie dont le consommateur fait les frais. La réglementation plus précise de l'étiquetage qu'on nous promet devrait forcer ces fabricants d'imitations à donner à leurs produits leurs vrais noms... POUDINGS A SAVEUR DE FRAISES.

Les poudings "prêts à manger" se paient jusqu'à 4 fois le prix du pouding maison fait à partir de lait en poudre. Pour les cuisinières au temps précieux, nous sommes contraints de recommander les mélanges en poudre vendus en format institutionnel (3 livres) au moins; elles auront la certitude du lait ajouté et au point de vue nutritif, le déficit est minime.

COOPRIX INFORMATION de janvier a aussi vérifié si les bureaux régionaux et locaux du Ministère Consommation et Corporations Canada, pouvaient renseigner efficacement les citoyens sur les lois qu'ils doivent appliquer. Résultat: à part Montréal et Québec, le service est boiteux.

Un micro-test évaluant la qualité bactériologique de 50 sanwichs à la viande ou aux oeufs vendues dans les machines distributrices, a détecté la présence de contamination assez importante dans un échantillon sur deux. Des mécanismes de contrôle plus sévères au niveau des distributeurs ainsi qu'une collaboration plus étroite des consommateurs qui passent trop souvent sous silence leurs intoxications, permettraient d'améliorer cette situation.

Pour plus d'informations: Coop ou Cooprix de votre localité




**Avec les poudings en poudre, on consomme au moins du bon lait, mais avec les prêts à manger tel le RICH'S, 14 additifs remplacent-ils le lait???**

## Ah ces oignons frits

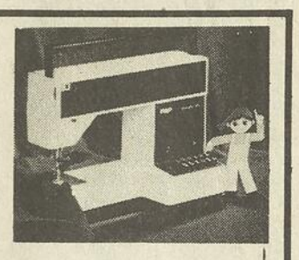
Un hamburger ou un hot dog garni n'est pas complet sans une portion d'oignons frits. Le goût sans pareil de ces amuse-gueule qui croquent sous la dent semble ajouter une touche finale. Faites-les vous-mêmes en enroband des rondelles d'oignon cru de pâte et en les faisant frire jusqu'à ce qu'elles soient dorées. Voici d'ailleurs la recette que vous propose la division de la consultation alimentaire du ministère fédéral de l'Agriculture.

**Rondelles d'oignons frits**

*3 gros oignons pelés*
*250 ml de farine tout usage*
*5 ml de poudra à pâte*
*250 ml de lait*
*1 oeuf battu*
*5ml de sel*
*2ml de sel d'ail*
*0,5 ml de poivre*

Couper les oignons en tranches de 5mm d'épaisseur et les séparer en rondelles. Mélanger les ingrédients qui restent en remuant bien. Chauffer l'huile à 190°C (ou jusqu'à ce qu'un cube de pain de 2,5 cm dore en 1 minute). Tremper les rondelles dans la pâte à frire. Frire les rondelles en grande friture, quelques-unes à la fois, jusqu'à ce qu'elles soient dorées (environ 1minute par côté). Egoutter. Donne 6 portions.


**PRENEZ LES DEVANTS AVEC PFAFF**
Avantages certains: Prix - Qualité - Service
Chez vos specialistes depuis 4 générations
(Gradués d'Allemagne)
C'est l'endroit de confiance par excellence
VENTE - SERVICE - TOUTES MARQUES
Domestiques - ndustrielles
Balayeuses et chaudrons en acier inoxydable
Etablissement **COTE & FILS CO.**
Où le service après-vente demeure votre sécurité de renommée enviée.
1268, Principale Granby 378-7678
000542



**DU 30 JANVIER AU 8 FÉVRIER 1980**
**DISPONIBLE AU COMPTOIR SEULEMENT**

FIABLE et ÉCONOMIQUE Pharma Plus

**COLGATE PATE DENTIFRICE**
Rég./Menthe 100 ml
Valeur: $1.74
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS 76¢

**KLEENEX PAPIERS-MOUCHOIRS**
Couleurs: blanc, rose, jaune, aqua 200 m.
Valeur: $1.19
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS 69¢

**CONFIDETS serv. fém.**
Adhésive 12's 48's
Valeur: 12s $1.6 - 48s 5.06
PRIX PHARMA-PLUS
12's $1.07 48's $3.89

**DELSEY PAPIER HYGIÉNIQUE**
Blanc.
Format: 4 roul.
Valeur: $2.04
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS $1.27

**GILLETTE TRAC I**
Format: 10
Valeur: $3.03
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS $2.13

**HUILE POUR BÉBÉ JOHNSON**
450 ml
Valeur: $4.09
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS $2.49

**FOAMY MOUSSE**
Citron/lime-coco. Mousse de mr
Protection faciale
Vap./menthe - Vap./rég.
Format: 300 ml
Valeur: $2.52
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS $1.39

**SHAMPOOING JOHNSON & JOHNSON**
350 ml + 28%
Valeur: $3.83
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PRIX $2.08

**J/J SOIE DENTAIRE**
Menthe cirée - Cirée
Non cirée - Extra fine N/rée
Format: 50 vg
Valeur: $1.79
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS $1.09

**LYPSIL**
POUR LEVRES GERCÉE
Format bâtonnet
Valeur: 78¢
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS 49¢

**PAMPERS**
Couches de jour-extra 24 c.
Couches de jour 30 c.
Valeur: 3.24
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS $2.73

**STAYFREE**
serv. fém.
Maxi/rég. - 10 serv.
Mini 30 serv.
Valeur: 1.49 Maxi
2.66 Mini
PRIX PHARMA-PLUS
MAXI - 10 88¢
MINI - 30 $1.69

**ADORN FIXATIF**
Bleu (rég.)
Rouge (extra)
Vert (non parf.)
Valeur: $3.39
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS $1.99

**CREST PATE DENTIFRICE**
Rég./menthe 150ml
Valeur: $1.59
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS $1.33

**NEO-CITRAN**
Poudre "A"
Format: 10
Valeur: $2.70
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS $1.47

*A cause d'une forte demande, certains produits ne seront plus disponibles.*

**MEMBRES PHARMA-PLUS**

**PHARMA-PLUS A. VARIN**
501 rue Sud — Cowansville
263-0933

**PHARMA-PLUS LOUIS ABDALLA**
Plaza Granby — 338 St-Jacques
Granby — 372-4447

FIABLE et ÉCONOMIQUE Pharma Plus

**SHAMPOOING PHARMA-PLUS**
Sh. pour bébé - 500 ml 73¢
Bain de mer - 900 ml 59¢
Sh. camomille - 500 ml 69¢
Sh. cheveux gras, 500 ml 69¢
Sh. aux herbes - 500 ml 69¢
Sh. rég. - 500 ml 69¢

**BROSSE A DENTS REACH**
Med.-souple
Valeur: $1.33
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS 77¢

**SCOPE GARGARISME**
1 litre
Valeur: $5.62
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS $2.59

**SOFT & DRY**
Poudre vap.
Rég.: (parf.) vap.
Non/parf. - Ultra sec vap.
Format: 200 ml
Valeur: $3.04
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PUS $1.59

**VASELINE**
Soins intensifs. Lotion
Format: 500 ml + 32%
Valeur: $3.47
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS $2.19

**WONDRA LOTION**
Hyd. non parfumée
Hyd. parfumée
400 ml
Valeur: $3.00
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS $1.59

**CLAIRESSE SHAMPOOING**
Col. cond. Coupons
Format: #200, 202, 204, 205, 206, 208, 210, 211, 212, 214, 215, 216, 218, 219, 220, 222
Valeur: $4.34
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PUS $2.98

**CLAIROL CONDIT. SHAMPOOING**
Cheveux gras. - rég.
Cheveux secs - teints
450 ml + 33⅓%
Valeur: $3.29
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PLUS $1.69

**CLAIROL CONDITION.**
II Equil. - II Extra
II Super - II BALSAM
450 ml + 33⅓%
valeur: $4.15
Limite 3 par client
PRIX PHARMA-PUS $1.69

561

Halte-là! Halte-là!
Faites halte
au vendeur 6/36.
Le 6/36 ne coûte qu'un dollar
6/36

Par le Syndicat canadien des postiers

# L'emprisonnement de J-C Parrot qualifié de "disgrâce nationale"

OTTAWA (PC) — Le Syndicat canadien des postiers (SPC) a affirmé mardi, à propos des trois mois de prison qu'a commencé à purger son président Jean-Claude Parrot, "c'est rien de moins qu'une disgrâce nationale".

M. Parrot s'est rendu mardi aux autorités policières, quelques heures après que la Cour suprême ait refusé d'entendre son recours contre une condamnation encourue pour avoir violé, en octobre 1978, une loi spéciale du Parlement rendant illégale la grève aux Postes.

La direction du SPC avait alors recommandé à ses membres de ne pas se présenter à leur poste. Il s'était passé une semaine avant la reprise normale des activités.

M. Parrot était en liberté sous cautionnement en attendant le jugement dans ses deux appels. Après voir pris connaissance de la décision du plus haut tribunal, aux bureaux du SPC, il a exhorté les syndiqués à ne pas débrayer pour protester contre son emprisonnement.

"A mons avis, ils devraient garder leur énergie pour le véritable combat qui s'en vient", a-t-il ajouté à propos des négociations contractuelles en cours avec le ministère.

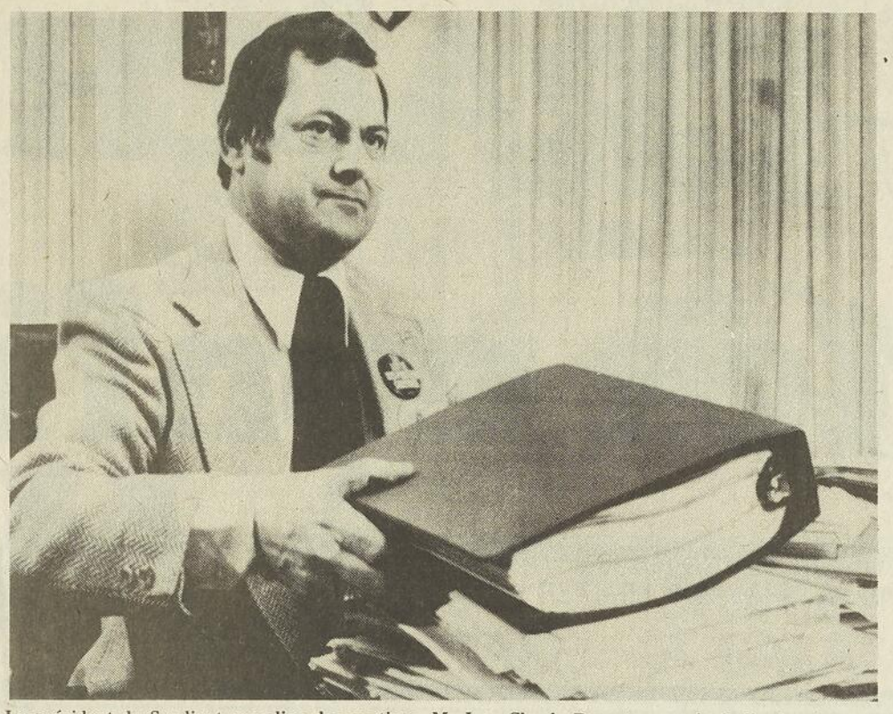
Le SPC, a déclaré M. Parrot, devrait pouvoir faire grève légalement quand il sortira de prison. Avec la remise statutaire d'un tiers de la peine pour bonne conduite, il pourrait être libre à la fin de mars.

Le vice-président André Beauchamp, du SPC, a dit dans un communiqué que, "par leurs actions, les tribunaux ont condamné à la prison un homme dont le seul crime a été de refuser d'inciter les travailleurs à abandonner leurs droits et à se soumettre à une loi injuste et répressive".

**Compagnie**

M. Parrot a ajouté qu'il aurait beaucoup de compagnie à la prison régionale d'Ottawa-Carleton si les hauts fonctionnaires des Postes étaient condamnés pour leurs viols de la loi aux dépens des postiers.

Un autre dirigeant syndical, M. Sean O'Flynn, est sorti de prison la semaine dernière. Il avait été condamné pour outrage au tribunal après que les gardiens des prisons provinciales ontariennes aient continué de faire la grève, le mois dernier.



**Le président du Syndicat canadien des postiers, M. Jean-Claude Parrot, a remis de l'ordre dans ses dossiers avant de les classer pour quelques mois, soit le temps où il purgera sa peine de prison.**

# Stelco ira à l'étranger pour embaucher de la main-d'oeuvre spécialisée

TORONTO (PC) — Après avoir cherché en vain durant 18 mois au Canada des candidats pour combler des postes vacants, la compagnie Stelco a été autorisée par le gouvernement fédéral à recruter à l'étranger 100 ouvriers spécialisés.

Le vice-président, M. Robert Héneault, a expliqué que les programmes de formation de la main-d'oeuvre chez Stelco ayant atteint leur limite, la compagnie va lancer à l'étranger des offres d'emploi de tourneurs, d'outilleurs et de techniciens en électronique.

"L'industrie a un besoin urgent de techniciens et d'hommes de métier", a dit M. Héneault, aux 150 personnes présentes à une conférence consacrée aux besoins de main-d'oeuvre spécialisée dans les années 80.

La pénurie de main-d'oeuvre spécialisée, a-t-il déclaré, a été causée par "un courant de snobisme dans la société qui a décidé que les emplois de col bleu ont plus de valeur que les emplois de col blanc", de même que par un système scolaire qui favorise l'enseignement des connaissances au lieu de montrer le savoir-faire.

Par rapport à celui des USA

# La Banque Mercantile du Canada prévoit une remontée du dollar en '80

QUEBEC (PC)— La situation du dollar canadien par rapport à celui des Etats-Unis devrait s'améliorer quelque peu en 1980 et sa valeur grimper à 90 cents en raison surtout du secteur énergétique canadien.

C'est du moins ce que prévoit la Banque Mercantile du Canada dont le président, M. Robert L. Davidson, s'est fait l'écho mardi devant les membres de la Chambre de Commerce et d'Industrie du Québec métropolitain.

Dans une allocution en fin d'après-midi, le conférencier invité s'est livré à diverses réflexions sur l'économie canadienne et américaine et les retombées de la crise afghane sur elle.

D'après lui, si nous avions plus d'emprise sur notre économie, nous serions plus forts, plus autonomes et mieux placés pour résister aux tensions actuelles.

De plus, si les Etats-Unis avaient abordé avec réalisme la question de l'énergie au début des années "70, l'Occident devrait moins compter sur le pétrole du Moyen-Orient et les risques de guerre seraient moins grands.

Car, dans l'esprit de M. Davidson, tous les tiraillements en Afghanistan et dans cette région du globe n'ont pour but que de protéger, de part et d'autre, les sources d'approvisionnement en pétrole.




Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage–éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette: "goudron" 1 mg. nicotine 0.1 mg. N-95

L'HIVER EN PREND POUR SON RHUME

PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

LOUIS MICHAUD PROPRIÉTAIRE — JEAN COUTU PROPRIÉTAIRE

168, rue PRINCIPALE — GRANBY — 372-6666

NOUS SOMMES OUVERTS du lundi au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h

biens faire un p'tit tour chez nous

CHARGEX VISA — master charge

JEAN COUTU bronchodex citron chaud contre le rhume 23 g. AVEC CE COUPON $1.49 UNE SUPER ÉCONOMIE de 34¢ Exp: 5 fév. limite 3 par client

CONTREXIVILLE eau minérale naturelle 1.5 l. AVEC CE COUPON 74¢ UNE SUPER ÉCONOMIE de 19¢ Exp: 5 fév. limite 3 par client

PHISOLAN nettoyeur pour la peau des bébés 450 ml. AVEC CE COUPON $4.64 UNE SUPER ÉCONOMIE de $1.16 Exp: 5 fév. limite 3 par client

JEAN COUTU PERSONNELLE Tampons en 250, super absorbants AVEC CE COUPON 93¢ UNE SUPER ÉCONOMIE de 24¢ Exp: 5 fév. limite 3 par client

Spécial

avec tout développement de films 110·126·135 OBTENEZ Gratuitement UN AGRANDISSEMENT 5" x 7" FILM COULEUR ou NOIR BLANC

Pharmicolor

Une exclusivité des PHARM/ESCOMPTES JEAN COUTU

PARTOUT AU QUÉBEC

VALIDE TOUT LE MOIS DE JANVIER

PROTEGE-DECHETS aide à tenir chats et chiens loin des ordures AVEC CE COUPON $1.54 UNE SUPER ÉCONOMIE de 39¢ Exp: 5 fév. limite 3 par client

DISSOLVANT POUR PARE-BRISE protège jusqu'à - 40 F. AVEC CE COUPON $1.29 UNE SUPER ÉCONOMIE de 40¢ Exp: 5 fév. limite 3 par client

JEAN COUTU PERSONNELLE 180 cure-oreilles AVEC CE COUPON 73¢ UNE SUPER ÉCONOMIE de 11¢ Exp: 5 fév. limite 3 par client

ZYNOCYL POUDRE calme et rafraîchit les pieds fatigués 30 g. AVEC CE COUPON 19¢ UNE SUPER ÉCONOMIE de $1.33 Exp: 5 fév. limite 3 par client

JEAN COUTU PERSONNELLE savon en 8 AVEC CE COUPON 88¢ UNE SUPER ÉCONOMIE de 23¢ Exp: 5 fév. limite 3 par client

STATIONNEMENT GRATUIT A COTE DU MAGASIN

001215

METRO

# Pour la FRAÎCHEUR !

# Faites confiance à Métro!

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 2 FÉVRIER 1980
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS




## BANANES "DÔLE"
gros fruit
produit de l'Honduras
**lb 28¢**

## TOMATES ROUGES
produit des États-Unis gr. 6 X 7
Cat. Canada No 1
**lb 45¢**

## LAITUE "ICEBERG"
produit de Californie gr. 24
Cat. Canada No 1
**ch. 45¢**

## RAISINS ROUGES "EMPEREUR"
produit des États-Unis
Cat. Canada No 1
**lb 68¢**

### POIRES ANJOU
produit des États Unis
Cat. Canada
de Fantaisie
gr. 135
**lb 49¢**

### KIWI
produit des États-Unis
gr. 40
**3/ 89¢**

### POMMES ROUGE (RED ROME)
produit du Québec
cat. de fantaisie
**3 lb 79¢**

### MELON D'EAU
produit de la Floride
Cat. Canada No 1
**lb 17¢**

### PAMPLEMOUSSE BLANC
de Floride
produit des États-Unis
**5 lb $ 1.19**

### NAVETS
produit du Québec
Cat. Canada No 1
**lb 7¢**

### POMMES DE TERRE
culture du Québec
Cat. Canada No 1
**10 lb 69¢**

### ANANAS "DÔLE"
gr. 12
produit de l'Honduras
**ch 69¢**

### PLANTES (CACTUS) VERTES
pots de 3"
**ch. $ 1.29**

### PLANTES TROPICALES ASSORTIES
pots de 3½"
**ch. 99¢**

# ALIMENTS SURGELÉS

## JUS D'ORANGE CONCENTRÉ
MINUTE MAID
cont. 12½ oz
**89¢**

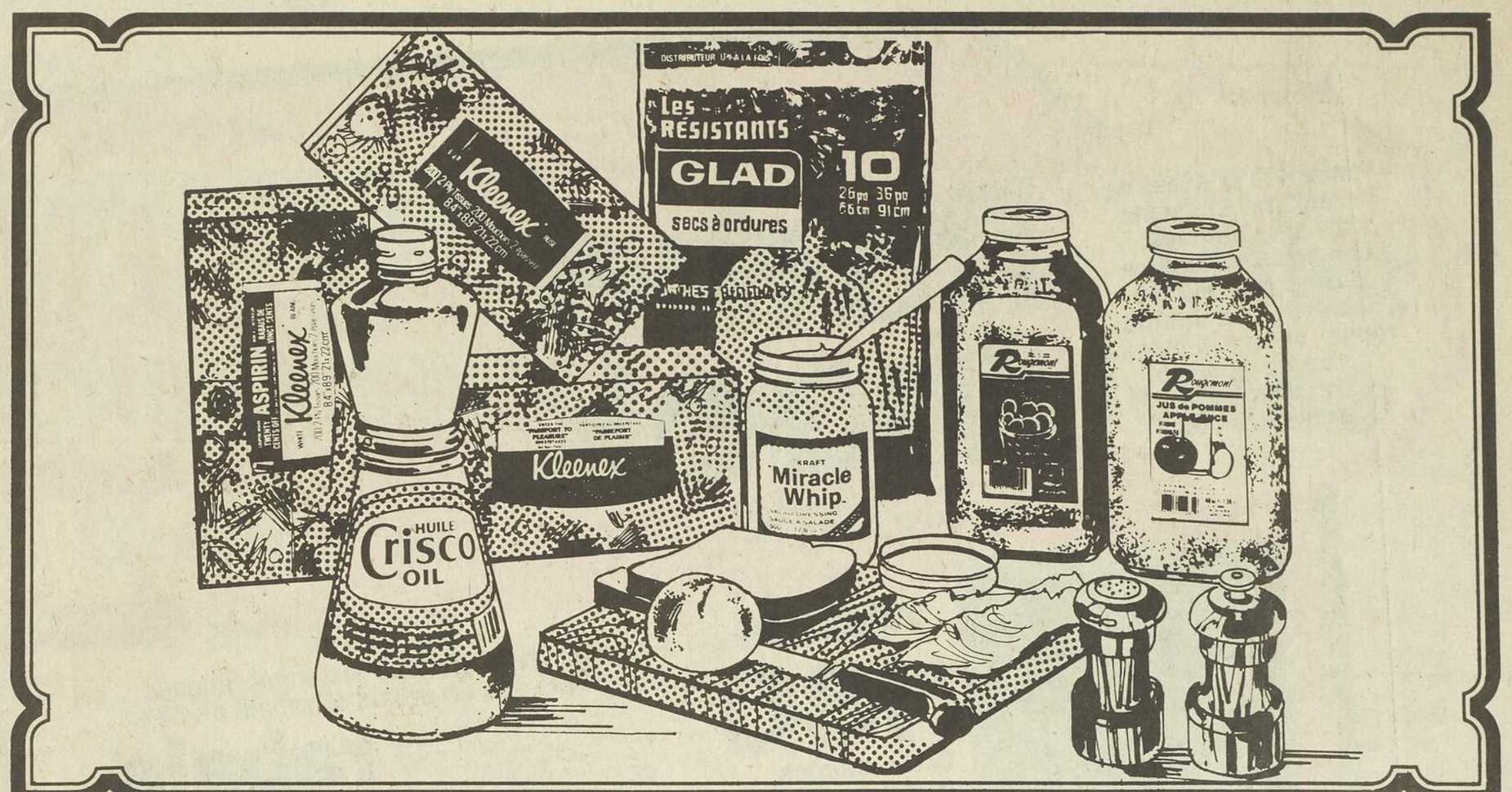
ÉPERLANS DE MER
HIGH LINER
bte 16 oz **99¢**

PORTIONS DE POISSONS
Chapelure grillée, farce crevettes
BLUE WATER
bte 12 oz **$1.99**

BLEUETS FRAISES ENTIÈRES SANS SUCRE
FRASER VALE
bte 11 oz **89¢**

GÂTEAUX
banane, chocolat, Diavolo, Érable/noix, Noix de coco, Vanille, Doré, Allemand
PEPPERRIDGE FARM
13 oz **$1.14**

PAINS À L'AIL
PIAZZA TOMASSO
7½ oz **79¢**




## PAPIER-MOUCHOIRS
KLEENEX
blancs ou ass.
bte 200 f
**68¢**

## HUILE VÉGÉTALE
CRISCO
cont. 1 litre
**$1.68**

## SAUCE À SALADE
KRAFT MIRACLE WHIP
cont. 500 ml
**78¢**

## SACS À ORDURES
GLAD
pour l'extérieur
paquet 10s
**$1.15**

## JUS DE POMMES
ROUGEMONT
Brut ou ordinaire,
cont. 48 oz
**79¢**

POIS VERTS
Canada fantaisie

HARICOTS COUPÉS VERTS
Canada fantaisie

MAÏS EN CRÈME
Canada fantaisie

POIS & CAROTTES
Canada de choix
DEL MONTE
bte 10 oz **29¢**

PÂTES ALIMENTAIRES
CATELLI
Macaroni coupé
Spaghettini
Spaghetti
bte 2 kg **$1.98**

FARINE
FIVE ROSES
sac 2.5 kg **$1.48**

SOUPE
légumes tomates
METRO RICHELIEU
bte 10 oz **23¢**

SOUPE
poulet-nouilles
poulet-riz
champignons
METRO RICHELIEU
bte 10 oz **29¢**

SAUCE BAR-B-CUE
GAZA
cont. 19 oz **45¢**

CHAMPIGNONS
entiers, Canada de choix
SLACKS
bte 10 oz **89¢**

CAFÉ MOULU
mouture à toutes fins
CHASE & SANBORN
sac 16 oz **$3.69**

PEPSI-COLA
(bouteilles consignées)
6 bout. de 750 ml **$2.39**

## ESSUIE-TOUT DE PAPIER
KLEENEX
blanc, jaune,
paquet 2 rouleaux **$1.15**

## EAU DE JAVEL
LAVO
concentré
cont. 128 oz **85¢**

## MÉLANGE À GÂTEAU-ÉCLAIR
DUNCAN HINES
saveurs variées
bte 14 oz **85¢**

## DÉTERSIF EN POUDRE
BOLD OU OXYDOL
bte 6 litres **$2.98**

BISCUITS GRANOLA TENDRES
à la framboise, aux pommes
CHRISTIE
250 g **$1.09**

Grillez & Servez
WESTON
bte 12's **69¢**

BISCUITS
Panier à biscuits, Lunchtime, Party Pack
DARE
sac 900 g **$2.29**

BONBONS
Gelées géantes 24 oz
Menthes fourrées 16 oz
Jujubes, 22 oz
Toffee 16 oz
DARE **$1.29**

SAUCE AUX TOMATES
CATELLI
bte 28 oz **$1.09**

MARMELADE
3 Fruits, Orange
KRAFT
cont. 24 oz **$1.19**

## LONGE DE PORC FRAIS

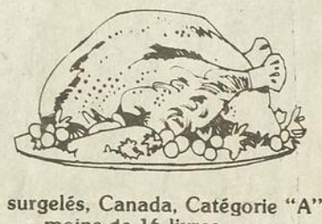


bout de côte, env. 3 lb
lb **88¢**



bout du filet, env. 3 lb
lb **$1.08**

## JEUNES DINDONS



surgelés, Canada, Catégorie "A"
moins de 16 livres
ou demi dindon 10-13 livres
lb **98¢**

SAUCISSON PEPPERONI
METRO RICHELIEU
lb **$1.69**

CRETONS
METRO RICHELIEU
lb **$1.69**

JAMBON DÉSOSSÉ
prêt-à-manger, Style Québécois, demi
METRO RICHELIEU
lb **$1.88**

MILIEU DE LONGE DE PORC FRAIS
morceau
lb **$1.48**

SAUCISSES PORC/BOEUF
BOEUF MERITE
lb **$1.28**

POULET CUIT FRAIS
prêt-à-manger. 3-4 livres
saveur B.B.Q., FLAMINGO
lb **$1.38**

FOIE DE VEAU DE CHOIX
importé, tranché
(produit décongelé)
lb **$2.29**

SAUCISSES
LA BELLE FERMIÈRE
500 grammes **$1.78**

JAMBON CUIT
LA BELLE FERMIERE
tranché 6 oz **$1.38**

PÂTÉ AU POULET
surgelé
LA BELLE FERMIÈRE
250 g **99¢**

BOEUF FUMÉ
COORSH
tranché 2 oz **4/$2.18**

SAUCISSES FUMÉES
tout boeuf
COORSH
1 lb **$1.58**

SALADE DE CHOUX
COORSH
32 oz **$1.39**

SAUCISSE DE SALAMI
tout boeuf
COORSH
10 oz **$1.89**

PÂTE DENTIFRICE
AIM
tube 150 ml **$1.49**

BISCUITS
P'tite Abeille
CHRISTIE
bte 400 g **99¢**

SINGLES Préparation de fromage fondu
KRAFT
paquet 2 lb **$3.44**

MARGARINE MOLLE
(disponible au Québec seulement)
PARKAY
maxi, 1 lb **89¢**

ALPHA GHETTI
LIBBY'S
bte 14 oz **53¢**

DÉSODORISANT
parfumé ou non, poudre légère
ULTRA-BAN
cont. 150 ml **$1.69**

SHAMPOOING
pour cheveux gras ou normaux
HALO
cont. 350 ml **$1.49**

SERVIETTES SANITAIRES
ou régulières
KOTEX PLUS
bte 48s **$3.49**

NETTOYEUR DE TOILETTE
DAINTY BOL
cont. 12 oz **99¢**

DÉTERGENT LIQUIDE
IVORY
cont. 32 oz **$1.55**

ASSOUPLISSEUR DE TISSUS
DOWNY
cont. 1 litre **$1.25**

COUCHES PAMPER
super-absorbantes
paquet 24s
de jour paquet de 30s **$2.99**

LAMES DE RASOIR
SCHICK SUPER
inoxydable
paquet 5s **$1.15**

METRO

Venez dès le début de la réclame! Les quantités sont limitées; à ces prix, le stock ne durera pas. Autres aubaines "d'étiquette rouge" dans nos magasins ne peuvent pas être toutes présentées ici.

# Radio Shack®

Ces prix sont en vigueur du 28 janvier au 9 février 1980

# Vente "étiquette rouge"



**rabais $180 la paire**

## Des enceintes à un super prix!

L'Optimus®-25 est offerte à une fraction de son prix courant! Enceinte 3 voies à suspension acoustique pour une sonorité excellente. 40-2027

**99.95 chac.** *Cour. 189.95 chac.*

Cet article est en réclame jusqu'au 1er mars 1980.

## Le récepteur STA-52B aux nombreuses qualités avec un rabais alléchant de 38%

Sonorité supérieure et bel aspect sont réunis dans ce récepteur AM/FM stéréo aux grandes caractéristiques. 16 W. eff. par canal; FM à FET et multiplex à boucle d'accrochage de phase; amplis à couplage direct; inverseur stéréo; etc. Une belle occasion d'améliorer votre chaîne stéréo. 31-2080

**rabais $100**

*Cour. 259.95* **159.95**



REALISTIC®

## Faites bonne provision de «New Formula»




Fiables et durables les piles «New Formula» vous sont présentement offertes à un prix irrésistible. Contacts antirouille, blindage en acier résistant aux fuites. C'est le temps d'en faire provision pour vos enfants.

| | |
|---|---|
| Pile "C" 23-467<br>Cour. 35¢ chac. . . 2 pour **35¢** | 9V rect. 23-464<br>Cour. 69¢ chac. . . 2 pour **69¢** |
| Pile "AA" 23-468<br>Cour. 29¢ chac. . . 2 pour **29¢** | Pile "D" 23-466<br>Cour. 35¢ chac. . . 2 pour **35¢** |

## Téléphone électronique

Un tout petit prix pour un téléphone très efficace de moins de 2 x 2 x 6"! Type à boutons-poussoirs fonctionnant avec services à cadran et à clavier. Avec cordon et fiche modulaire. Blanc.

**rabais $10**

43-8004



**59.95**

*Cour. 69.95*




*Achetez-en donc une boîte!*




## Meuble stéréo superposable

Achetez-en plusieurs pour installer votre chaîne stéréo. 27 x 24 x 15-1/2". 42-3010

**19.95** *Cour. 39.95*

## Vente "étiquette rouge"

**rabais $60**

### Une chaîne complète... Enregistreur-lecteur 8 pistes/tourne-disque/AM-FM

Le Clarinette®-95 a tout ce qu'il faut pour écouter et enregistrer à partir du changeur ou sur le vif. Avec enceintes 13-1202

*Cour. 379.95* **319.95**





**Magnétocassette portatif**

- Magnétocassette Minisette-IV aux caractéristiques complètes
- Casque spécial DuoFone
- Étui et harnais en cuir rendant l'appareil portatif 14-8501

**69.95** *Cour. 124.95 l'ensemble*

**rabais $55**

## Vente "étiquette rouge"




**Unique aubaine! 55 watts eff. par canal**

REMISE sur les prix du cat. '79

Le récepteur AM/FM stéréo STA-235B à de la puissance à revendre et des caractéristiques exclusives: accord Auto Magic®, curseurs Glide Path® et correcteur physiologique Perfect Loudness™.

**299.95** 31-2065

*Était à 539.95 dans le cat. 79*

**Kit d'analyseur de moteur**



- Vérifie toutes les fonctions électriques du moteur
- Pour 6 ou 12 V CC, masse pos. ou nég. 28-4023

*Cour. 44.95* **34.95**

**rabais $10**

## Vente "étiquette rouge"

**rabais 40%**



*Cour. 199.95* **159.95**

REALISTIC®

### Un poste SRG et AM/FM stéréo à encastrer

Profitez des 40 canaux SRG et de la présélection des stations AM et FM à un prix très bas grâce au TRC-471! 21-1592



### Walkie-talkie à 3 canaux

- TRC-75 de 100 mW
- Cristaux du canal 14
- Robuste boîtier coulé et dragonne. 21-175

**rabais $17 chac.**

**29.95 chac.** *Cour. 46.95 chac.*

Cet article est en réclame jusqu'au 1er mars 1980.

### Calculatrice

**rabais $7**

Calculatrice standard permettant aussi d'apprendre à résoudre des problèmes de maths. 60-3010



*Cour. 24.95* **17.95**

## rabais



### Micro walkies-talkies

**rabais $10 la paire**

Se loge aisément dans une poche... mais une puissance appréciable! Achetez-en une paire et profitez de ce gros rabais. 60-3019

**14.95** *Cour. 24.95 la paire*

**rabais 50%**

### Kit de thermomètre

Modèle électronique d'intérieur/extérieur. Indication de la température par bouton-poussoir sur cadran de 4-1/2" en degrés Fahrenheit et Celsius. Pile 9 V requise. 28-4007

Cour. 19.95 ..... soldé à **9.95**

**rabais 20%**

### Tuque Radio Shack

Une pour chaque membre de la famille! En jersey acrylique lavable. Taille universelle. 68-8700.

Cour. 2.49 ..... soldé à **1.99**

REMISE sur les prix du cat. '79

### Magnétophone TR-802

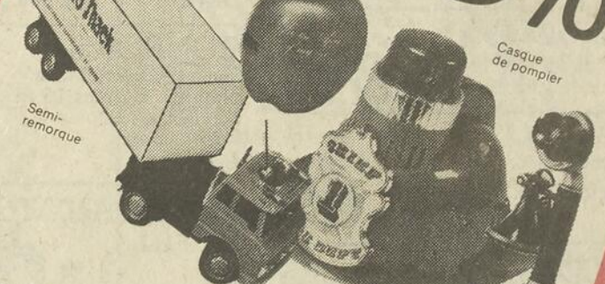
Enregistreur-lecteur 8 pistes stéréo avec réducteur de bruit Dolby† et autres caractéristiques de "pro". Un beau complément stéréo. 14-928. Était à 239.95 dans le cat. 79.

soldé à **139.95**

†Marque déposée de Dolby Laboratories Inc.

## Vente "étiquette rouge"

**rabais 33%**




## Grand choix de jouets et de jeux avec des rabais à ne pas manquer!

Faites vos provisions pour les cadeaux, les anniversaires et même pour Noël prochain!

# Radio Shack

RS DIVISION, TANDY ELECTRONICS LIMITED

**POLITIQUE RADIO SHACK AU SUJET DES ANNONCES**

Les marchandises de cette annonce ne sont peut-être pas toutes disponibles dans tous les magasins — quelques articles sont en liquidation et à ces prix, se vendent rapidement. N'allez pas blâmer votre gérant de magasin s'il est à court de l'article que vous désirez. Continuez à chercher — cela en vaut la peine! Visitez tous les magasins Radio Shack de votre voisinage. Tous les articles peuvent avoir antérieurement été offert en vente. La plupart portent la garantie courante Radio Shack.

Tandy Corporation détient les droits de propriété de toutes les marques déposées et Tandy Electronics Limited en est un usager inscrit.

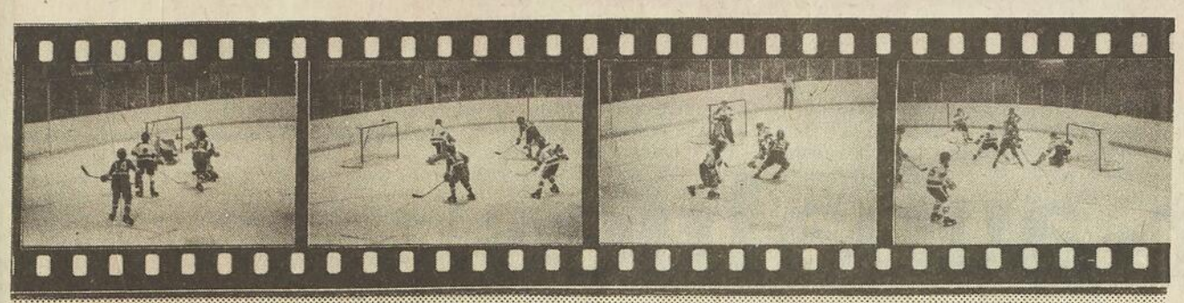
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC
REÇU LE
FEV 5 1980

**GALERIES DE GRANBY**
20, rue Evangéline, 378-3255

master charge
VISA

(00566)

# Les sports



## 5e TOURNOI NATIONAL PEE-WEE DE WATERLOO

### Waterloo gagne

# Bromont, Granby et St-Valérien avancent

WATERLOO (GR) — La cinquième édition du tournoi de hockey national pee-wee de Waterloo a débuté dans une atmosphère de fête, hier au Centre sportif de l'endroit, avec la présentation des 10 premiers matches sur un total de 61, qui auront lieu jusqu'à dimanche soir.

Des joutes de toutes les classes étaient présentées, sauf dans la classe AA. Quant aux Maroons de Waterloo, ils affrontaient Blainville dans la dernière rencontre à l'affiche de cette journée.

Il était facile de constater que, autant chez les organisateurs, les spectateurs et les participants, on était fier de se retrouver après une année de séparation. Et le spectacle n'a pas été gâché. Ainsi, des troupes locales ont, dès le départ, pris la vedette en se qualifiant pour une deuxième ronde.

Par exemple, les Lions de Bromont n'ont fait qu'une bouchée des Cougars de Valcourt, dans la classe C, à la joute d'ouverture. Bromont a vaincu Valcourt 8-1, ce qui a eu pour effet de terminer la joute avant le temps limite. En effet, une différence de sept buts après deux périodes met fin à la partie. David Duchesne et Jacques Voyer ont réussi chacun deux buts pour les vainqueurs. Les autres filets sont allés à Réjean Tétreault, Sylvain Adam, Marc-André Ledoux et Daniel Couture. Stéphane Picard a répliqué dans le camp des perdants.

Tout de suite après, le Canadien des Loisirs de Granby, dans la classe B, a facilement eu raison des Wings de Verdun 5-1. Eric Racine y allait de deux buts alors que Frank Spinozzi, Eric Parent et André Dumoulin complétait.

Par ailleurs, les Panthères de Windsor ont effectué la remontée de la journée alors qu'ils ont disposé des Mohawks de Caughnawaga 4-3. Perdant 3-1 au milieu du dernier engagement et 3-2 avec un peu plus d'une minute à faire, Eric Lapointe a donné la victoire au Windsor en inscrivant deux filets en huit secondes. Lapointe a réussi trois buts.

Plus tard, les Eclaireurs de Sherbrooke ont blanchi les Braves de Verdun 5-0. Le meilleur a été Michel Dufresne, avec deux buts. Le National de Longueuil a aussi pris la mesure du Vaillancourt de Drummondville 3-0.

Dans les deux parties de la classe A, les Hawks de Verdun, une formidable équipe, a disposé des Dynamiques de Montréal 5-0 alors que Trevor Cooper a touché la cible deux fois; les Nordiques de Sherbrooke ont ensuite facilement battu les Castors de Longueuil 6-1.

Le Vaillancourt de Drummondville a subi une défaite de 3-0 face au Nationale de Longueuil, dans la classe B.

Dans la catégorie C, St-Valérien n'a fait qu'une bouchée des Panthères de Waterloo, l'emportant 9 à 4.St-Valérien rencontrera les Remparts de Candiac cet après-midi à 13 heures.

Par la suite, Warwick disposait de St-Jérôme 9 à 3.

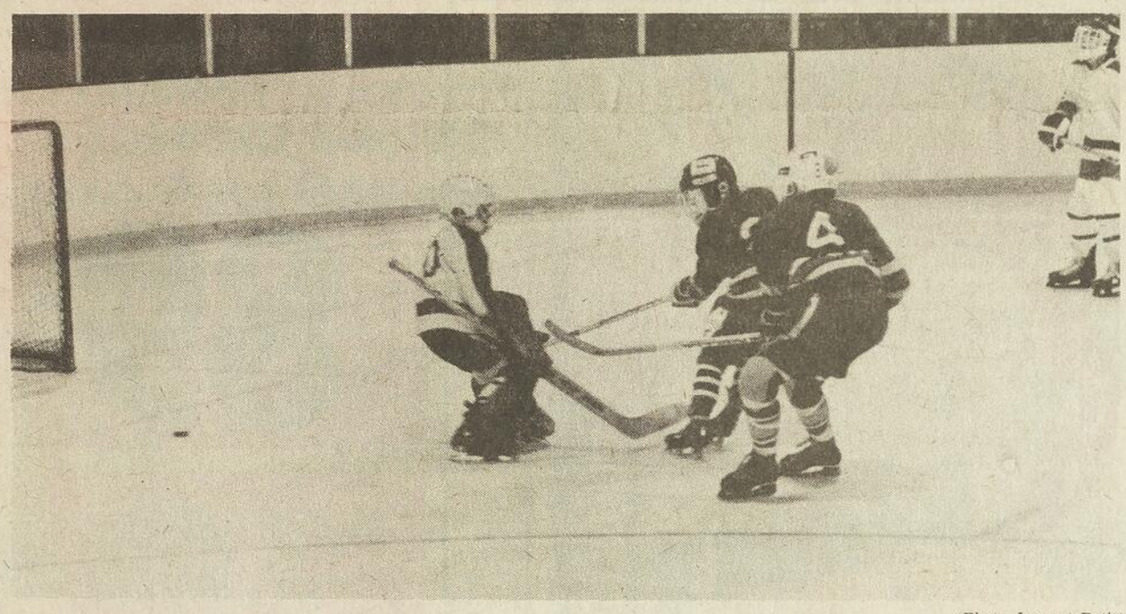
Les Maroons de Waterloo ont bien commencé en battant Blainville 6-2 dans la classe CC. Stéphane Désautels a trois buts une passe et Paul Ashleigh deux buts et trois aides.

Aujourd'hui, les activités débuteront dès 8 heures alors que 11 parties sont à l'affiche, contrairement aux autres journées où il n'y a que 10 rencontres.

Plusieurs clubs de la région feront leur entrée au tournoi. Entre autres, signalons trois équipes de Granby, le Pittsburgh dans la classe B, le Oakland dans la classe A et les Mini-Vics dans la classe AA, qui seront opposés au North Shore, à 19 heures 15. Roxton Pond, Waterloo, Cowansville et Farnham sont d'autres villes de la région qui verront leurs formations à l'oeuvre.

Dans la classe AA, qui débutera ses activités aujourd'hui au tournoi, on retrouve aussi les Hurricanes de Ville-Emard, champions de 1979, et les Castors de Sherbrooke, qui joueront ce soir à 20 heures 30.

Signalons que dans les classes AA et CC, chaque équipe fait partie d'un groupe de trois et toutes les formations sont assurées de deux parties. Le meilleur club du groupe affronte les autres gagnants dans un tournoi simple élimination.



(Photo Jeannot Petit)

**Les Lions de Bromont ont inauguré le cinquième tournoi de hockey national pee-wee de Waterloo...en lions. Ils ont facilement disposé des Cougars de Valcourt 8-1. Sur ce jeu, Marc-André Ledoux assiste de près au filet marqué par Jacques Voyer, également des Lions. Le gardien Ghislain Asselin a été laissé à lui-même plus souvent qu'à son tour.**

# "J'espère faire le saut avec les Mini-Vics

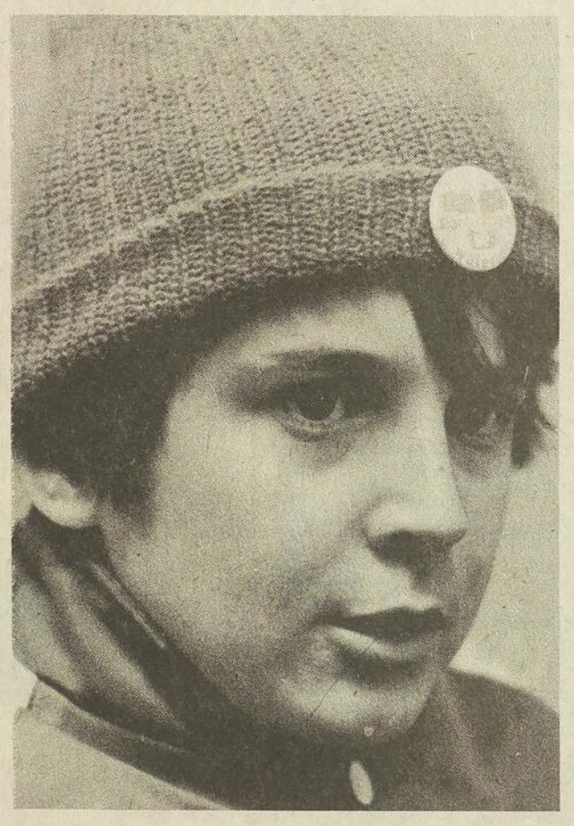
**Par Gaétan Roy**

WATERLOO — Participer à un tournoi de hockey, c'est viser la victoire, c'est considérer qu'un triomphe est plus important que la participation. C'est, du moins, l'opinion du jeune Eric Racine, le capitaine de la formation Canadien de Granby, qui jouait son premier match, hier matin, dans le cinquième tournoi de hockey national pee-wee de Waterloo.

Eric a été l'une vedette dans une victoire de 5-1 des siens contre les Wings de Verdun, dans la classe B. Il a inscrit deux buts et fourni une passe. Son coéquipier Frank Spinozzi, qui a mérité la première étoile de la rencontre, a bien fait également avec un filet et une mention d'assistance.

**"C'est notre troisième et dernier tournoi cette année"**, de mentionner Racine. **"Au tournoi pee-wee de Granby, on s'est rendu en demi-finale et au tournoi de Longueuil, on a perdu les deux premières partie. C'était un tournoi double élimination"**.

Evoluant au centre, ce jeune garçon de 12 ans est le frère de Michel Racine, qui joue avec les Vics juniors de Granby. Eric est le plus jeune d'une famille de deux enfants.



(Photo Jeannot Petit)

**Le jeune Eric Racine, capitaine du Canadien de Granby et frère de Michel, un des joueurs des Vics juniors, est très sérieux lorsqu'il parle de hockey. Pour lui, il n'y a rien comme la victoire...**

**"C'est ma dernière année pee-wee. L'an prochain, je serai bantam. J'espère faire le saut avec les Mini-Vics de cette catégorie, si je peux"**, de laisser entendre le garçon de Denis Racine.

**"Nous allons tout tenter pour nous rendre en finale, puisque c'est notre dernière compétition du genre cette année. Dans notre ligue, nous sommes en dernière position. Mais cela ne nous dérange pas puisqu'à Granby nous avons pu nous rendre tout près de la finale"**, de rappeler le capitaine de l'équipe dirigé par Bernard Rousseau.

**"Bien sûr, nous parlions des tournois que nous avions sur notre liste depuis le début de l'année"**, racontait Eric, qui semble penser que les tournois ont davantage d'importance que le calendrier régulier.

Chaussant les patins depuis l'âge de trois ans et ayant commencé à jouer un ans plus tard, Eric Racine possède un précieux souvenir, qui dépasse même en importance ses participations à des tournois: alors qu'il évoluait dans la catégorie atome, Eric a connu une partie durant laquelle il a compté sept buts. Un souvenir inoubliable...

### Bombe dans la Richelieu

# Charles Milot démissionne

GRANBY (BB)-Une "bombe" dans la ligue de hockey Richelieu hier soir.

Le président Charles Milot a démissionné de son poste.

Les gouverneurs de la ligue ainsi que l'exécutif se sont réunis en assemblée spéciale hier soir à Laprairie et ont accepté la démission de Charles Milot, apres quelques heures de discussion.

Dans une lettre adressée aux gouverneurs de la ligue, Charles Milot stipule seulement que sa décision est finale et irrévocable et qu'elle est motivée par des raisons strictement personnelles.

D'autre part, nous savions que tout n'allait pas pour le mieux dans le meilleur des mondes depuis quelques semaines entre le président Milot et certains de ses membres de l'exécutif.Tout avait été gardé bien secret mais certains propos entendus dernièrement laissaient croire que la "bombe" allait éclater tôt ou tard.

De plus, des rumeurs persistaient à l'effet que d'autres hauts dirigeants du circuit remettraient leur démission si...!

Mario Talbot et Gerry Mady auraient été de ceux-là. Mario et Gerry demeurent à leur poste dans le circuit Richelieu.

Les gouverneurs de la ligue ont demandé au vice-président du circuit, Yvon Desharnais de prendre la présidence d'ici l'assemblée générale annuelle,prévue pour juin prochain.

Charles Milot oeuvrait dans la ligue Richelieu depuis sa fondation, soit il y a 11 ans. Il occupa au départ le poste de secrétaire mais en était le président depuis six ans.

A l'heure de la fermeture de notre journal, Charles Milot n'était pas disponible pour des commentaires.

Lors de cette réunion spéciale d'hier soir, on a aussi annoncé que les Cougars de Châteauguay avaient payé leurs dettes au circuit et poursuivaient leurs opérations dans le circuit.

Les Cougars ont acquis de nouveaux dirigeants, dont un nouvel instructeur et tout semble indiquer qu'ils travaillent maintenant en préyision de la saison prochaine.

### A Sinden

## Amende de $2,500

BOSTON (AP) — Le président des Bruins de Boston, Paul Mooney, a fait savoir hier qu'il avait condamné le directeur-gérant Harry Sinden à une amende de $2,500 à la suite de ses commentaires au sujet des mesures disciplinaires imposées par le président de la LNH John Ziegler.

**"Je crois que ses attaques personnelles à l'endroit du président avaient été nuisibles aux Bruinas, à la LNH et à ses clubs, a dit Mooney. Harry et moi-même avons convenu que ses commentaires n'avaient pas leur place."**

La décision de Monney est la dernière réaction à la suite de la bagarre survenue le mois dernier au Madison Square Garden de New York.

Ziegler avait suspendu trois Bruins pour s'être battus dans les gradins à la fin du match contre les Rangers le 23 décembre, soit Terry O'Reilly, Peter McNab et Mike Milbury.

**"Cela ne veut pas dire que nous acceptons la décision de Zeigler, a précisé Mooney. Toutefois, nous ne pouvons approuver ce genre de commentaire d'un membre de cette organisation."**

# Le Fleur de Lys dans les séries

GRANBY -Le Fleur de Lys de Granby s'est emparé seul du troisième rang en l'emportant sur le St-Pie au compte de 7 à 5 aux Palais des Sports de Granby. Cette victoire du Granby vient certifier que le Fleur de Lys participera aux séries semi-finales des Monts Labatt, et aussi il se rapproche à seulement à un point du deuxième rang.

Depuis son adhésion dans les Monts Labatt, il y a trois ans, le Granby n'avait pas réussi à se tailler une place dans ces compétitions qui mettent tant d'ambiance dans une équipe de hockey.

Richard Fortin fut un des meilleurs à l'offensive avec trois buts et deux passes. Mario Lachance pour sa part en a deux; Pierre Ouellet et Jean-Pierre Guévin en ont chacun un.

**RESULTATS DE MARDI**

| EQUIPES | | CLASSE |
|---|---|---|
| Lions Bromont 8 | Cougars Valcourt 1 | C |
| Candiens Granby 5 | Verdun N.D.L. Wings 1 | B |
| Mohawks Caughnawaga 3 | Panthères Windsor 4 | C |
| J.A.V. Braves Verdun 0 | Eclaireurs Sherbrooke 5 | B |
| Dynamiques CMP Mtl. 0 | J.A.V. Hawks Verdun 5 | A |
| Nordiques Sherbrooke 6 | Castors Longueuil 1 | A |
| R. Vaillancourt Dr'Ville 0 | National Longueuil 3 | B |
| St-Valérien 9 | Panthères Waterloo 4 | C |
| Caisse Pop. Warwick 9 | St-Jérôme 3 | CC |
| Maroons Waterloo 6 | Blainville 2 | CC |

**CALENDRIERS DE MERCREDI**

| HEURES | EQUIPES | | |
|---|---|---|---|
| 8.00 | Roxton Pond VS | Cougars Waterloo | C |
| 9.15 | Martha Liddell VS | Pittsburgh Granby | B |
| 10.30 | Mont St-Hilaire VS | Caisse Pop Warwick | CC |
| 11.45 | Rockets Rock Forest VS | Dynamiques Coaticook | CC |
| 13.00 | St-Valérien VS | Remparts Candiac | C |
| 14.15 | Castors Windsor VS | Guépards Waterloo | C |
| 15.30 | Cougars N.D.P.S. VS | Oakland Granby | A |
| 16.45 | Jets Farnham VS | As Magog | CC |
| 18.00 | Dynamiques Cowans. VS | Athlétiques Windsor | CC |
| 19.15 | Hurricanes Ville E. VS | Castors Sherbrooke | AA |
| 20.30 | North Shore VS | Vics Granby | AA |

*Le calendrier et les résultats des matches du Tournoi National Pee-Wee de Waterloo Inc. sont une gracieuseté de*


**LA CAISSE POPULAIRE DE WATERLOO**

André Deschamps, directeur

Tél.: 539-1023

4990, rue FOSTER WATERLOO

1205

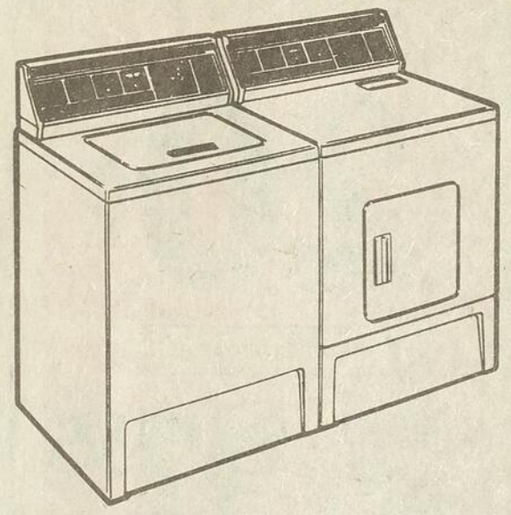


1204 Principale
GRANBY
(chemin St-Paul)

SETLAKWE

PLUS DE QUALITE ET PLUS D'ECONOMIE

Inglis

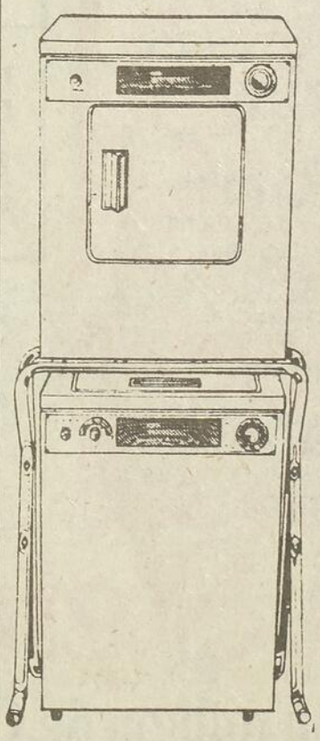


LAVEUSE, super agitateur est conçu de manière à créer des contre-courants, tout à la fois puissant et délicat, il est efficace pour tout volume de linge et même pour les tissus fragiles. Le protège-pompe empêche l'introduction de corps étrangers dans la pompe (épingles, chaînettes, etc.). Ce dispositif permet d'économiser en réduisant le nombre de dépannages éventuels.

SECHEUSE, 3 cycles de séchage, filtre à charpie, d'accès facile monte sur le dessus. Sans tracas ni complications.

LAVEUSES $399.00 SECHEUSES $229.00

Inglis



A COURS D'ESPACE?

LA PAIRE D'APPAREILS DE LESSIVE COMPACTES INGLIS PEUT VOUS VENIR EN AIDE

Laveuse automatique de luxe 2 vitesses de lavage 5 cycles automatiques, incluant cycle pour pressage permanent et tricot.

La sécheuse automatique vous offre un minutage automatique pour tissus à pressage permanent et cycle à l'air seulement et une grille de séchage et signal d'arrêt de cycle. Avec garantie.

SECHEUSE $229.00

LAVEUSE $425.00

000755

# STEINBERG

Consultez notre cahier publicitaire encarté dans l'édition d'hier de ce journal.
Vous y découvrirez quantité d'autres bonnes aubaines "boules de neige".

# Nos super-aubaines font boule de neige!

Les prix indiqués dans ces pages sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18 h. Il est possible que certains articles ou formats de ces articles ne soient pas offerts dans tous nos magasins, particulièrement les articles non-alimentaires. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un coupon de garantie de prix au comptoir d'information.

## ÉPICERIE

**MOUCHOIRS DE PAPIER KLEENEX**
COULEURS AU CHOIX
BTE DE 200
**59¢**

**PEPSI-COLA**
CARTON DE 6 BOUT.
CONSIGNÉES DE 750 mL
DÉPÔT EN SUS
**$1.98**

**SOUPE AUX TOMATES CONDENSÉE STEINBERG**
BTE DE 10 OZ LIQ.
**20¢**

## NON ALIMENTAIRES

**SERVICE DE VAISSELLE SCANDIA** $17.95
20 MORCEAUX

**SACS À ORDURES STEINBERG** $2.53
PQT DE 25

## BOUCHERIE

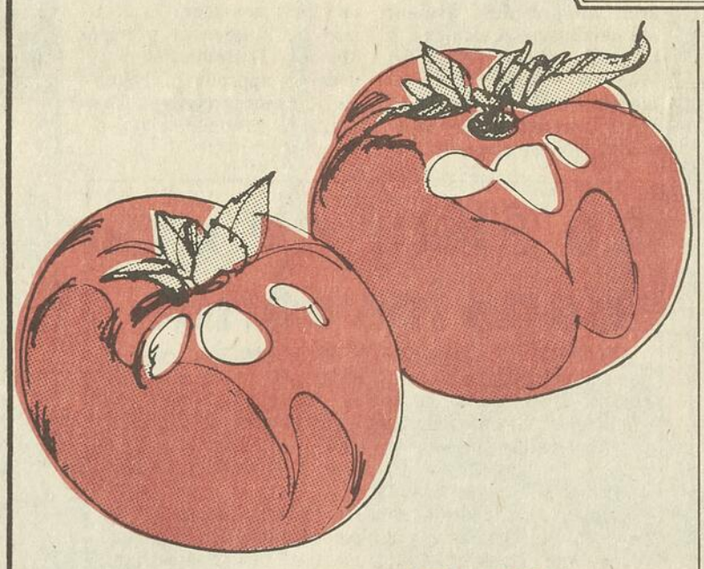
**JEUNE DINDE BUTTERBALL SURGELÉE**
SWIFT PREMIUM
DE MOINS DE 14 LB
BADIGEONNÉE EN PROFONDEUR D'HUILE VÉGÉTALE
CANADA CATÉGORIE "A"
La Lb
**$1.18**

**JAMBON SUGAR PLUM**
SWIFT
DÉSOSSÉ, EN QUART
La Lb
**$2.28**

**SAUCISSES FUMÉES HYGRADE**
PQT DE 16 OZ
**$1.18**

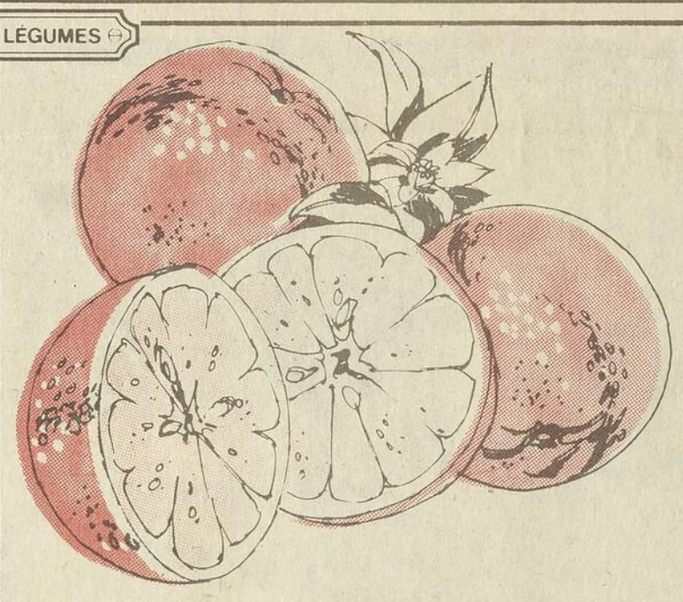
**PÂTÉ AU POULET AVEC LÉGUMES STEINBERG**
12 OZ
**68¢**

## FRUITS ET LÉGUMES



**TOMATES**
DE FLORIDE
GROS FORMAT 6X6
CANADA NO 1
La Lb
**49¢**

Pour savourer pleinement ces tomates, nous vous suggérons de les conserver à la température de la pièce jusqu'à ce qu'elles soient bien rouges. Mûries à point, elles seront d'autant plus sucrées et juteuses.



**ORANGES TEMPLE**
DE FLORIDE
GROSSEUR 80
PIÈCE **11¢**
DOUZ. **$1.32**

**CÉLERI PASCAL**
DE FLORIDE
GROSSEUR 24
CANADA NO 1
PIÈCE
**58¢**

**OIGNONS VERTS IMPORTÉS**
CANADA NO 1
LA BOTTE
**25¢**

**RUTABAGAS**
DU QUÉBEC
CANADA NO 1
La Lb
**10¢**

**LAITUE ROMAINE**
DE CALIFORNIE
GROSSEUR 24
CANADA NO 1
PIÈCE
**49¢**

**CONCOMBRES SUPER SELECT**
DU MEXIQUE
CANADA NO 1
CHACUN
**24¢**

**PLANTES DE MAISON**
AU CHOIX POT DE 8" TELS QUE ARBICOLA, CROTON, DIEFFENBAC CHIA, ARÉQUIER, CAOUT CHOUC BURGANDY, PIÈCE
**$8.98**

## BOULANGERIE

TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL

**GÂTEAU QUATRE-QUARTS AU YOGOURT STEINBERG**
14 OZ
**99¢**

**TARTE AU SUCRE STEINBERG**
18 OZ
**$1.09**

**ROULÉ AU CITRON STEINBERG**
10 OZ
**89¢**

**BISCUITS AUX RAISINS POUR LE THÉ STEINBERG**
PQT DE 8
**89¢**

**BRIOCHES DU CARÊME STEINBERG**
PQT DE 8
**$1.09**

## OFFRE FANTASTIQUE DE STEINBERG!

**1 ALBUM-PHOTOS GRATUIT**
AVEC TOUT DÉVELOPPEMENT DE FILMS C-110, C-126
**2 ALBUMS-PHOTOS GRATUITS**
AVEC TOUT DÉVELOPPEMENT DE FILMS C-135
**VALABLE JUSQU'AU 31 JANVIER**
APPORTEZ VOS FILMS
**KODACOLOR II**
C-110, C-126 C-135
À DÉVELOPPER AU COMPTOIR D'INFORMATION ET OBTENEZ:
- **2 JEUX COMPLETS DE PHOTOS**
- **1 FILM KODACOLOR II**
- **UN SERVICE DE 48 HEURES**

À PARTIR DE $5.89 SEULEMENT
BONNES PHOTOS!

## ÉPICERIE

**YOGOURT DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**
SEALTEST
SAVEURS AU CHOIX
CONT. DE 175 g **33¢**

**EAU DE JAVEL CONCENTRÉE STEINBERG**
BOUT. DE 128 OZ LIQ. **65¢**

**COUCHES PAMPERS**
DE JOUR - BTE DE 30
ULTRA ABSORBANTES - BTE DE 24
**$2.69**

# Oui, Steinberg est de votre côté.

## Plus d'un million de Québécoises économisent chaque semaine chez Steinberg.

000571

Les Alouettes sont soulagés

# Gaines demeurera à Montréal

MONTREAL (PC) — Bob Geary, directeur-gérant des Alouettes de Montréal, était un homme soulagé hier après-midi. Il venait tout juste d'apprendre que Gene Gaines, instructeur de la défensive tertiaire de l'équipe, venait d'accepter les offres de la direction.

Au début du mois, Gaines avait rencontré son vieil ami Willie Wood à la Nouvelle-Orléans, lors du banquet annuel de la ligue Canadienne de football et des rumeurs voulaient que Gaines, qui fait partie du personnel d'instructeurs des Alouettes depuis 1970, aille rejoindre Wood à Toronto, où ce dernier vient d'être nommé instructeur-chef des Argonauts.

**"Oui, ce cas est réglé, a dit Geary. Nous avons discuté avec Gene et nous nous entendons bien. Gene apposera d'ailleurs demain (aujourd'hui) son nom au bas d'un nouveau contrat".**

Ce nouveau contrat devrait lier Gaines aux Alouettes pour une période de deux ans. Gaines, qui s'est joint aux Alouettes comme demi-défensif en 1960 sous les ordres de Perry Moss après une carrière collégiale à UCLA, est revenu à Montréal en 1970 après un séjour avec les Rough Riders d'Ottawa.

Gaines a oeuvré comme joueur-instructeur, puis à titre d'instructeur seulement sous les régimes de Sam Etcheverry, Marv Levy et Scannella.

**Scannella de retour**

Au début du mois, Gaines et Joe Scannella ont assisté ensemble à la présentation du Senior Bowl à Mobile en Alabama. Des rumeurs voulaient également que Scannella soit un des principaux candidats au poste d'instructeur-chef des Cardinals de St. Louis de la ligue Nationale.

Scannella a alors fortement nié ces rumeurs et Geary mentionne qu'il a obtenu l'assurance de Scannella qu'il sera encore à la tête des Alouettes la saison prochaine.

**"Je vienx tout juste de recevoir un appel de Scannella et il m'a assuré qu'il sera à son poste la saison prochaine, a dit Geary. Scannella sera ici à Montréal dès le 9 février et on commencera à préparer la nouvelle saison. En ce qui me concerne, Scannella est toujours l'instructeur des Alouettes et il n'y a aucun changement à prévoir de ce côté."**

Geary a par ailleurs mentionné qu'il n'avait pas encore commencer à discuter de contrats avec les joueurs ou leurs agents.

**"Nous venons tout juste de terminer notre bilan financier et d'établir notre budget pour la prochaine saison. Nous commencerons à rencontrer les joueurs et leurs agents au début de février".**

Dans cet ordre d'idée, il serait bon de surveiller les négociations qui s'établiront inévitablement entre la direction et le demi étoile David Green.

Green, qui a signé un contrat de trois ans avec les Alouettes la saison dernière, a mérité le trophée Schenley à titre de joueur par excellence au pays la saison dernière. Après la remise des trophées, il avait clairement indiqué que s'il était le meilleur joueur au pays il voulait être rémunéré en conséquence. Ce n'est pas la politique de l'équipe de renégocier des contrats et nul doute que ce sera une épisode à suivre.

Pour stimuler ses Nordiques

# Jacques Demers parie !

QUEBEC (PC) — Il n'y a rien que l'entraineur Jacques Demers ne ferait pas pour motiver ses joueurs et cimenter l'esprit d'équipe et, mardi matin au cours de l'exercice, il a même fouillé au fond de ses goussets pour mettre un $100 à l'enjeu dans un match simulé entre les porte-couleurs des Nordiques.

Dix joueurs se sont donc partagé cette somme après la partie qui s'est terminée 4 à 1, un match où chacun des joueurs a tout donné non pas tellement pour l'argent mais par fierté d'avoir été les meilleurs.

Il arrive deux ou trois fois par saison que Demers recourre à ce petit manège pour stimuler ses joueurs et, ces temps-ci, les Nordiques ont grandement besoin de se secouer un peu devant la concurrence qui devient plus ardue au fur et à mesure qu'approche la fin du calendrier.

Ce soir, mercredi, les Nordiques auront besoin de toutes leurs énergies pour vaincre les Flames d'Atlanta, une équipe robuste qui n'a pas encore perdu en trois matches contre les Québécois.

Les Flames ont fait subir deux défaites aux Nordiques et ont annulé l'autre partie. Il s'agira donc du dernier affrontement en saison régulière pour les deux formations qui se talonnent au classement général avec 47 points pour Atlanta et 45 points à la fiche des Nordiques.

Le grand Marc Tardif semble très bien rétabli de la blessure qu'il a subie le 12 janvier à un genou et il patinait avec assez d'aisance à l'exercice d'hier. Mais l'instructeur Demers ne tient pas à précipiter son retour au jeu et c'est seulement dimanche probablement qu'il endossera de nouveau l'uniforme fleurdelisé contre les Rangers de New-York au Colisée.

**Cloutier sur l'équipe d'étoiles**

L'ailier droit Réal Cloutier, qui présente la meilleure fiche individuelle chez les Nordiques avec 28 buts et 30 aides, a été choisi par Scotty Bowman pour compléter l'équipe des étoiles de la conférence Prince de Galles qui affrontera celle de la conférence Clarence Campbell le 5 février.

Jacques Demers s'est réjoui bien sûr de ce choix mais il a regretté vivement que son défenseur étoile Dale Hoganson ait été oublié.

"Hogie" a constitué la meilleure garantie à la ligne bleue des Nordiques depuis le début de la saison et son jeu intelligent a souvent sorti son équipe de l'impasse. Ses feintes et son aptitude à sortir la rondelle de sa zone en ont fait l'homme de confiance de Demers.

En prévision du match de mercredi soir, c'est Ron Low qui gardera les buts des Québécois. Le vétéran gardien a été très solide depuis son rappel des mineures, comme l'indique sa moyenne de 2.89 en sept parties.

Le portier numéro un, Michel Dion, a éprouvé quelques difficultés lors de ses deux derniers matches où il a alloué 11 buts mais il faut admettre qu'il n'a pas reçu toute la protection voulue de ses coéquipiers qui ont laissé l'adversaire lancer presqu'à volonté vers ses buts.

Quant à lui, Demers refuse de tirer quelque conclusion que ce soit au sujet de Dion qui a démontré depuis le début de la saison et dans le passé qu'il possède l'étoffe nécessaire d'un bon gardien de but. Mais à force de recevoir des lancers...

**Rose au travail**



Pete Rose est au travail plus tôt que se coéquipiers, pour le profit des Phillies de Philadelphie. Pete doit autographier 1,200 bâtons qui seront donnés aux premiers amateurs qui se procureront un billet de saison pour les joutes locales des Phillies. Pete est un gars bien patient et il trouve ça "ben le fun".

## Décès du sportif Jean-Paul Ménard



Jean-Paul Ménard

GRANBY-C'est avec regret que nous avons appris hier le décès de M. Jean-Paul Ménard, homme d'affaires bien connu et aussi un grand sportif qui s'occupa de nos jeunes durant plusieurs années.

Jean-Paul est décédé à la suite d'une longue maladie. Il était âgé de 59 ans.

Tous se souviendront de ce grand sportif qui, il y a une quinzaine d'années, oeuvraient pour les jeunes Granbyens. Jean-Paul fut, en effet, président du baseball mineur des Loisirs de Granby pendant une dizaine d'années. Il s'occupa aussi du hockey mineur, notamment au niveau junior.

Nous avons aussi retrouvé Jean-Paul dans plusieurs autres sphères du vaste monde des sports locaux. Qui ne se souvient pas non plus de sa collaboration intensive aux Chevaliers de Granby et aux Cardinaux de Granby.

Jean-Paul Ménard était un bénévole très dévoué qui ne savait pas dire "NON".

Nous désirons nous unir à tous les sportifs et amis de la famille de Jean-Paul pour offrir à ses proches nos plus sincères condoléances.

Chez les Maroons

## 21 points en quatre parties pour Stéphane Désautels

WATERLOO — Stéphane Desautels a marqué 13 buts et obtenu huit mentions d'assistance en quatre parties, et les Mini-Maroons pee-wees de Waterloo ont décroché, en fin de semaine, les honneurs du tournoi pee-wee de Longueuil.

Sur les quatre rencontres, qui ont d'ailleurs été disputés en moins de 48 heures, Waterloo n'a éprouvé des difficultés qu'une fois, soit à leur deuxième partie, contre Tourraine, qui les a maintenu à un gain de 5-4. Stéphane Desautels a réussi deux buts dans ce triomphe, tout comme Paul Ashleigh. Ralph Pearson a réussi l'autre.

Dans leur première joute, Waterloo avait écrasé Gatineau 12-1. Desautels a amassé cinq buts et quatre passes alors que Ashleigh y allait de quatre buts et quatre passes. Ralph Pearson, Michel Vautour et Sylvain Rouillard ont obtenu les autres filets.

En demi-finale, Saint-Bruno a été la victime des Maroons, par le pointage de 7-1. Desautels a alors réussi trois buts, tout comme dans la finale contre Coaticook, alors que le résultat était de 6-1. Ashleigh touchait la cible deux fois en finale et Patrick Desjardins complétait. En demi-finale, Eric Chagnon a ajouté deux buts.

D'autre part, les Mini-Maroons atomes ont subi une défaite de 6-3 contre Cowansville dans une joute régulière de la ligue inter-cités des Cantons de l'Est. Claude Ménard a marqué deux des trois filets.

Enfin, les Mini-Maroons étaient officiellement déclarés grands champions de la catégorie midget, en remportant une victoire de 5-1 sur Cowansville. Serge Berlinguette a touché deux fois la cible. Ses coéquipiers Yves Pelletier, Donald Langlais et Marc Martin ont inscrit les autres buts.


EN JANVIER C'EST PAS PAREIL

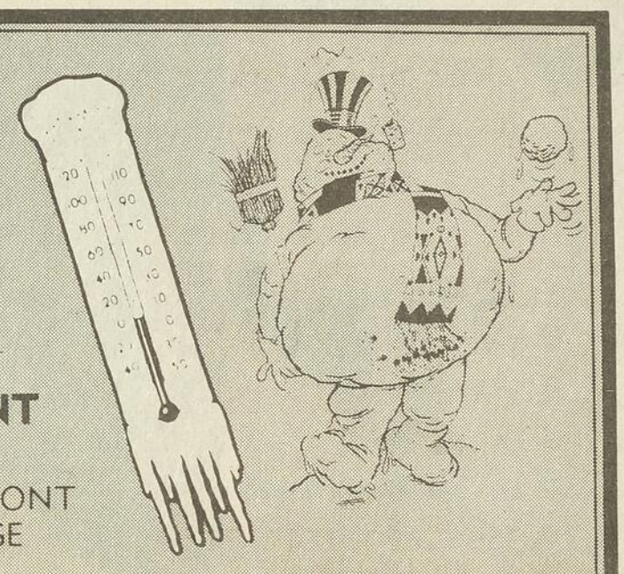
VENTE 50%

Plus de $1,000,000.00 de marchandise en vente à prix de rabais

Escompte jusqu'à 50% sur tous les meubles en magasin

LES PRIX SONT GELES

LES AUBAINES FONT BOULES DE NEIGE





Ensemble Juvénile complet

Meublez d'après la dimension de votre pièce

A- Chiffonnier secrétaire $129.00

B- Bureau double et miroir $169.00

C- Secrétaire $114.00

D- Lit matelot $164.00 (Matelas en sus)

E- Bureau 3 tiroirs $89.00

F- Hûche $49.00

*Disponible en magasin: lit 39" - 54", table de chevet, bureau triple et miroir, chiffonnier 4 titoirs, lit Capitaine, semainier 7 tiroirs*

Jusqu'à 100 jours pour payer sans intérêt

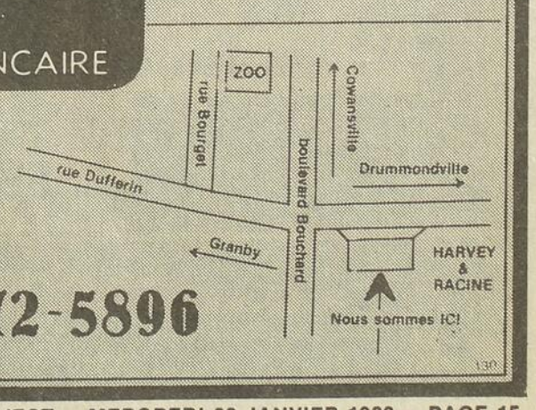
- PLAN MISE DE COTE
- ENTREPOSAGE GRATUIT
- LIVRAISON GRATUITE
- FINANCEMENT AU TAUX BANCAIRE

Harvey & Racine INC.

CHARGEX master charge

TOUJOURS FERME LE LUNDI

633 DUFFERIN GRANBY 372-5896



# Hank Aaron a boudé Kunh et le baseball

NEW YORK (AP) — Un Hank Aaron en colère a boudé le commissaire Bowie Kuhn et il a refusé d'accepter un trophée que devait lui remettre le commissaire lundi. Ce trophée devait être remis en l'honneur de son 715e circuit. Mais Aaron n'a pas assisté à la cérémonie, prétextant que le traitement des joueurs noirs à la retraite reste encore à désirer.

C'est la revue Sport Magazine qui devait honorer Aaron, qui a obtenu 755 circuits en carrière, comme étant celui qui a fourni le plus grand moment de la décennie. Et c'est Kuhn qui devait faire la présentation.

On a par ailleurs honoré Pete Rose à titre de joueur par excellence de la décennie et l'on a honoré également Don Baylor, des Angels de la Californie, et Keith Hernandez, des Cardinals de St. Louis, qui ont été choisis les joueurs par excellence de 1979.

Rose, Baylor et Henandez étaient sur les lieux, mais Aaron n'était pas là. Il a fait parvenir un télégramme qui a été lu par son agent Bob Flamm.

**"A cause de la façon dont le vote est organisé, à cause de la façon dont sont traités les joueurs noirs à la retraite et à cause de la présence du commissaire, je ne peux me prêter à cette activité, disait Aaron dans sa missive. Je sais que le commissaire tenait à me remettre lui-même le trophée en l'honneur du moment le plus excitant de la décennie, soit lorsque j'ai frappé le 715e circuit de ma carrière le 8 avril 1974. Mais si je me souviens bien, le commissaire n'avait même pas jugé bon assister à l'événement en 1974".**

**Moments inoubliables**

Rejoint un peu plus tard à son bureau des Braves d'Atlanta, Aaron a fourni les explications suivantes: "De la façon dont le vote est organisé chez les chroniqueurs de baseball, je ne peux être d'accord. Je crois que ce que j'ai accompli était ce qu'il y avait de plus important au cours de la décennie".

Aaron a mentionné par ailleurs qu'il n'appréciait pas le manque de Noirs à des postes de direction dans le monde du baseball.



Hank Aaron

**"Le baseball devrait prendre ses responsabilités, a-t-il it. Le baseball n'est-il pas notre sport national?"**

Aaron a mentionné qu'il s'estsenti frustré quand Kuhn n'était pas à Atlanta pour le voir cogner son 715e circuit, qui brisait le record de tous les temps de Babe Ruth.

**"Je n'entretiens aucune rancoeur envers Kuhn, a poursuivi Aaron. Mais je crois que d'accepter un trophée de ses mains n'aurait fait qu'aggraver la situation, vu qu'il n'avait même pas daigné être présent pour l'événement".**

Kuhn a paru surpris quand Flamm a lu le télégramme de Aaron.

**Efforts récompensés**

**"Je continuerai d'admirer les exploits réalisés par Henry. Ces exploits demeureront toujours parmi les plus grands de l'histoire du baseball et je n'ai aucun autre commentaire à formuler".**

Le commissaire était à Cincinnati quand Aaron a égalé la marque de Ruth en claquant son 714e circuit le 4 avril 1974. Quand les Braves sont retournés à Atlanta, le commissaire a délégué Monte Irvin, un membre du Temple de la Renommée, à Atlanta.

**"Je considère toujours comme une des plus grandes sensations de ma vie d'avoir assisté au 714e circuit", a dit le commissaire.**

Quand Aaron a brisé le record, Kuhn était à Cleveland où il prlait devant les membres du Cleveland Sports Fans Club, respectant ainsi un engagement qu'il avait pris longtemps à l'avance. Aaron avait alors dit son mécontentement quant à l'absence du commissaire, mais avait par la suite accepté une plaque commémorative

**"Cela n'a rien à voir avec ce qui s'est passé aujourd'hui", a dit Aaron.**

**"J'ai parlé à Henry plusieurs fois et il n'a jamais été question de cela, a dit le commissaire. Bien au contraire. C'est un peu triste. Je suis très surpris de cette réaction."**

Aaron a mentionné qu'il comprenait cette réaction.

**"Je crois que j'aurais été un peu surpris moi-même, a-t-il dit. Mais je crois toujours que le fait d'avoir été présent pour accepter le trophée aurait été pour moi un aveu à l'effet que je fermais les yeux sur toute l'affaire".**

## *Hors-jeu*

## Nadeau: le meilleur marqueur

ROUGEMONT — Après les 16 premières joutes de la saison, le prolifique Robert Nadeau, des Lynx de Rougemont de la ligue de hockey inter-comté O'Keefe, occupe le premier rang des marqueurs avec une fiche de 23 buts et 21 aides, pour un total de 44 points.

Serge Morier, du Saint-Jean Baptiste, suit avec 19 buts et 10 assistances pour 29 points. Soulignons que Rougemont domine le classement et que Saint-Jean Baptiste est deuxième, avec trois points de retard. Nadeau avait failli remporter le championnat des marqueurs l'an dernier, mais Ménard, de Saint-Paul, l'avait surpassé.

Mais Serge Morier ne s'en fait pas trop. Pour lui, il serait plus important de rattraper les meneurs, bien que les chances soient minces.

Les meilleurs marqueurs du circuit, outre Nadeau et Morier, sont Martin Palardy de Saint-Damase, Christian Fournier et Luc Tremblay de Saint-Pie, Jacques Lacombe de Sainte-Madeleine ainsi que Fiset, Dubé et Bonin de Saint-Jean Baptiste.

D'autre part, suite à une réunion des directeurs, la ligue inter-comté a fait savoir que les séries demi-finales seront présentées à l'aréna Guy Nadeau de Saint-Césaire. Selon les statistiques de la ligue, les spectateurs sont plus assidus à cet endroit qu'au stade de La Providence. Chaque division jouera ses séries quart-de-finale chez-lui.

## Agropur a le dessus

GRANBY — Agropur a pris la mesure du Ménard et Gingras par le pointage de 4-2 dans la ligue de hockey-éponge LICI. Richard Lussier a réussi deux filets tandis que Mario Dextraze et Ronald Fontaine ont enfilé chacun un but pour les vainqueurs. Jean-Guy Dumais et Daniel Lévesque ont répliqué pour les perdants.

Dans l'autre joute, Cabana Auto et Pare-choc Granby n'ont pas fait de maître, se livrant un match nul de 2-2. Paul Chicoine et François Montel, pour Cabana, ainsi que François Nadeau et Daniel Gagné, pour Pare-choc, ont été les compteurs.

## Rougemont et St-Paul annulent

St-Paul a tenu Rougemont à un verdict nul de 3 à 3 dans la ligue Inter-Cités O'Keefe, empêchant les Lynxs d'augmenter leur avance en tête. Pendant ce temps, St-Jean Baptiste battait St-Damase 5-4.

Pour St-Paul, Jean Cousineau, Normand Dalpé et Robert Nadeau ont compté les buts.

Dans un second match à St-Césaire, ce dernier a défait Ange Gardien 5-2. Jean-Pierre Bégin a réussi troiis buts, Yves McGale et Robert Généreux les autres. Christian Tarte et François Larocque marquaient pour les Castors.

Finalement, le match entre St-Pie et Ste-Madeleine a été arrêté par les officiels à cause des nombreuses batailles. St-Pie a subi la défaite 3-0. Des sanctions sont à prévoir suite à ce match.

Samedi soir prochain, ce sera l'avant dernier programme de la saison. Beaucoup de choses sont encore à décider.




JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

LaSalle

25%

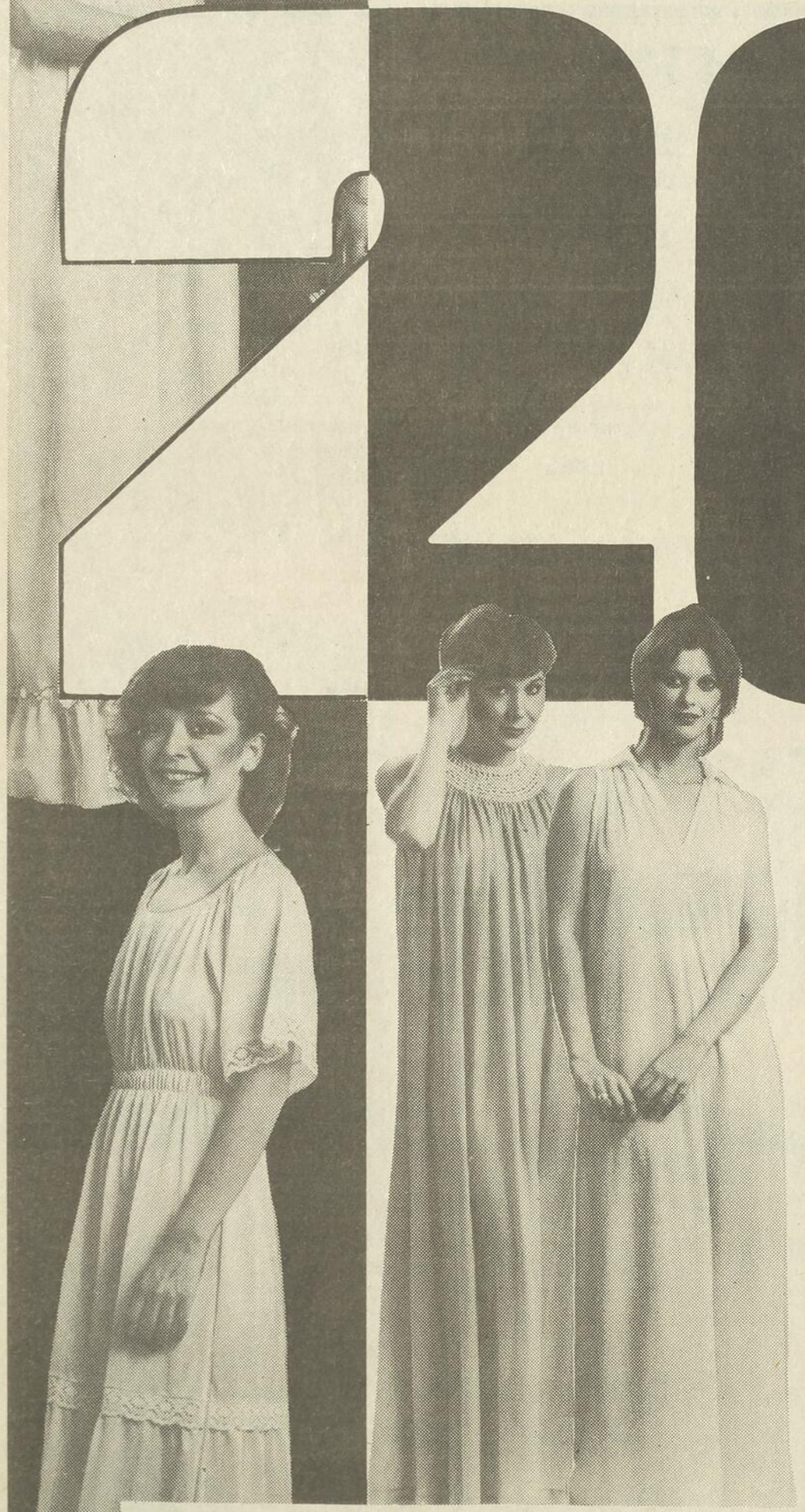
DE RABAIS

SUR LES PRIX DÉJÀ RÉDUITS

ROBES DE NUIT,
ROBES D'INTÉRIEUR

POUR DAMES

50% DE RABAIS
sur tous les bijoux de fantaisie
dames, hommes, enfants.



1/3 DE RABAIS
du prix régulier
sur toute les chaussures
en magasin pour toute la famille
SOULIERS, BOTTES,
PANTOUFLES, SACS A MAIN.

BEAU CHOIX DE CHEMISES DE NUIT,
PYJAMAS, PEIGNOIRS,
TISSUS ET COULEURS VARIÉS. TAILLES: P.M.G.

LES MODÈLES ILLUSTRÉS NE SONT PAS NÉCESSAIREMENT DISPONIBLES. VENEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX.

PREMIERS ARRIVÉS, PREMIERS SERVIS.

BELLE OCCASION POUR TOUTE LA FAMILLE

TUQUES, FOULARDS, GANTS, MITAINES.
RABAIS DE 20% DU PRIX DÉJÀ RÉDUIT

(000787)

LaSalle CENTRE D'ACHATS FRONTENAC, GRANBY
320 boul. Leclerc, Centre ST-ANTOINE nord et DERAGON

- SATISFACTION GARANTIE ou argent remis
- PLAN MISE-DE-CÔTÉ
- Nous honorons les cartes CHARGEX et MASTERCHARGE

# "La diabète n'a été qu'une partie de ma vie": Bobby Clarke

CHERRY HILL, N.J. (AP) — Bobby Clarke, qui avait déjà eu l'avertissement qu'il serait aveugle à 25 ans à cause du diabète s'il tentait de gagner sa vie sur patins, a été honoré lundi soir en qualité d'athète le plus courageux de la décennie par l'Associations des rédacteurs sportifs de Philadelphie.

En plus de Clarke, des Flyers de Philadelphie, les reporters, lors de leur 76e banquet annuel, ont aussi fêté Pete Rose, des Phillies, comme l'athlète de la décennie.

On a aussi honoré les Steelers de Phittsburgh comme l'équipe de l'année (1979); Wilbert Montgomery, des Eagles de Philadelphie, comme l'athlète de la région; et le coureur Don Paige, de Villanova, comme meilleur athlète amateur de Philadlphie l'an dernier.

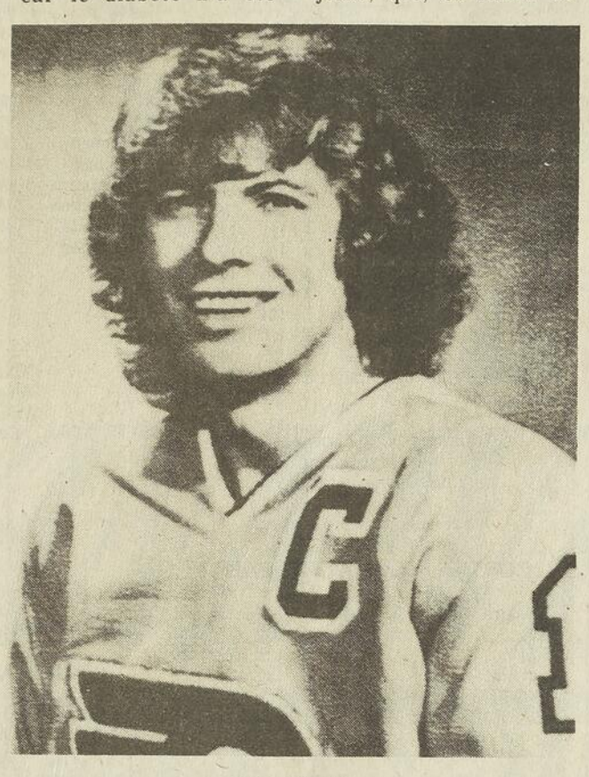
Le quart-arrière Ron Jaworski, du Philadelphie,a été honoré comme le bon gars chez les athlètes de Philadelphie, car il coopère avec les media et se dévoue dans la activités communautaires.

Le point saillant de la soirée a été la présentation de Clarke comme l'athlète le plus courageux. Le centre de 30 ans, des Flyers, est la preuve vivante des effets de la médecine moderne sur les diabétiques.

**Vie**

**"J'ignore si je suis le plus courageux ou non, a dit Clarke. Vous n'avez pas besoin d'être courageux pour jouer au hockey..**

**"Je n'ai jamais pensé surmonter un handicap, car le diabète n'a été qu'une partie de ma vie. Après tout, j'avais déjà 14 ans quand je l'ai découvert."**



Bobby Clarke

Quant à la mention de sa maladie à ses débuts dans la LNH, Clarke ne l'as pas accepté.

**"Je crois qe c'était là un manque de maturité. Je ne voulais pas être considéré comme différent."**

Les médecins avaient dit Clarke, lorsqu'il était jeune, que, en raison de son diabète, il ne pourrait soûtenir les difficultés de la vie d'un athlète professionnel.

Il a refusé de croire en ce ce diagnostique. Il s'en est tenu à une diète sévère, pris une piqûre d'insuline quotidienne et joué au hockey comme une étoile pendant une dizaine d'années dans la LNH.

Clarke est aussi devenu le premier athlète dans l'histoire du banquet des reporters à mériter deux de leurs principaux trophées. En 1974, il avait été honoré comme l'athlète par excellence de l'Association. Il a mérité le titre de joueur par excellence de la LNH à trois reprises.

**Flyers**

En plus d'être le meilleur marqueur dans l'histoire des Flyers, Clarke a été leur capitaine jusqu'à sa nomination comme instructeur cette saison. Il est aussi reconnu comme le leader de la meilleure équipe de l'expansion à date, l'ayant conduite à deux conquêtes de la coupe Stanley.

Par ailleurs, Clarke n'a manqué que 15 matches en 11 saisons à cause de blessures.

Le directeur-gérant Keith Allen a déclaré à son sujet:

**"Il a surmonté un grave handicap et il a joué un rôle important dans nos succès au cours de la dernière décennie. Bobby est un individu vraiment fantastique."**

Clarke a toujours tenté de reléguer son handicap dans l'ombre. Pendant un certain temps, il ne fallait pas parler de son diabète devant lui. Il travaille maintenant pour l'association des dibaétiques.

## D'anciens champions en tête

MONTREAL (PC) — D'anciens champions olympiques, européens et nord-américains dominent la liste des compétititeurs qui participeront aux premiers Masters de ski nordique à Morin Heights les 6, 9 et 12 février.

Tous les skieurs nordiques de 35 ans et plus et membres d'une association nationale sont éligibles.

**"Les gens ne devraient pas être intimidés par la présence d'anciens champions olympiques, déclarait hier le porte-parole de l'organisation Vic Eemery, ancien gagnant d'une médaille d'or olympique en bobsleigh.**

**"Nous savons qu'il y a de nombreux bons skieurs nordiques au Canada, capables de tenir leur bout dans cette compétition, car les champions olympique de cette discipline ont atteint leur sommet il y a 20 ans."**

En tête des inscrits, on note les Norvégiens Harald Groningen, Gjermund Eggen et Berit Modre Lammedal.

Gronningen, champion norvégien à neuf reprises, a gagné des médailles olympiques à Squaw Valley en 1960, à Innsbruck en 1964 et à Grenoble en 1968.

Egen a remporté trois médailles d'or aux championnats mondiaux en 1966 et Lammedal a réolté une médaille d'or en relais et une d'argent dans les 10 kilomètres à Grenoble.

On compte déjà plus de 100 inscrptions à Morin Heights, même si la neige se fait attendre, et on en espère au moins 100 autres.

Les compétitions comprendront des épreuves de 15 kilomètres, 30 kilomètres et 3x10 kilomètres à relais pour hommes; ainsi que des 10 et 20 kiloètres et 3x5 kilomètres à relais pour dames.

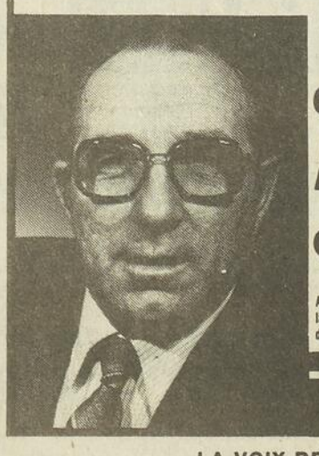



Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage–éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette: "goudron" 1 mg. nicotine 0.1 mg.



En renversant
le gouvernement Clark,
le 13 décembre dernier,
les libéraux et
Jean Lapierre ont dit...

- **NON** à la limitation des dépenses du gouvernement et à la réduction du déficit canadien.
- **NON** à un plus grand contrôle sur les sociétés de la Couronne.
- **NON** à des mesures législatives visant à accélérer le règlement des différends du travail de compétence fédérale.
- **NON** aux crédits d'impôt pour les intérêts hypothécaires et les impôts fonciers.
- **NON** au crédit d'impôt pour la création d'emplois chez les jeunes.
- **NON** à l'autosuffisance du Canada en matière énergétique d'ici 1990.
- **NON** à la reconnaissance et au respect de la compétence des provinces en matière de ressources.
- **NON** au crédit d'impôt de $80. par adulte et de $30. par enfant.
- **NON** à la création d'un ministère d'Etat au Développement social.



P•C
dans Shefford
ARMAND RUSSELL
c'est mon choix

Autorisé et payé par Monsieur PIERRE EMERY. 545 rue Roland, Granby, P.Q. Agent Officiel de ARMAND RUSSELL. Candidat du Parti conservateur du Canada dans Shefford.

000790



VOTRE MANUFACTURIER - DETAILLANT



L'Elégance accessible à tous les budgets...

EN VEDETTE CETTE SEMAINE
Jusqu'à SAMEDI le 2 février

Les COLLETS de FOURRURE
pour hommes et femmes

Disponibles en:
-LOUP - CHAT SAUVAGE☆ - RENARD☆
☆(Naturel ou Teint)

Valeur de $180. et plus
NOTRE OFFRE
$150.00
SPECIAL $125. avec l'achat d'un manteau de cuir

AVIS à tous nos anciens clients:
Vous pouvez aussi bénéficier de cette offre de nos collets de fourrure à $125.00, en apportant votre manteau de cuir ou une preuve d'achat de l'une de nos trois succursales. Bienvenue!

- Nous fabriquons "TOUS" nos manteaux de cuir
- Vous choisissez le modèle, la couleur, et nous le confectionnons pour "VOUS"
- Soyez les premiers cette année à porter nos nouveaux modèles à ces prix vraiment hors de portée de nos compétiteurs.

| FEMMES | CUIR VACHE | CUIR PLONGEE |
|---|---|---|
| Long 46" | $169 | $249 |
| Long 46" (Double boutonnière) | $179 | $265 |
| Long 46" (Ample) | $199 | $265 |
| Court 27" | $119 | $169 |
| Blouson 19" | $89 | $129 |

FORTES TAILLES: 18 à 23 - $25 extra

| HOMMES | CUIR VACHE | CUIR PLONGEE |
|---|---|---|
| Long 44" | $189 | $285 |
| Long 44" (Double boutonnière) | $199 | $295 |
| Trois-Quarts 35" | $159 | $225 |
| Trois-Quarts (Double boutonnière) | $169 | $235 |
| Court 30" | $139 | $195 |
| Blouson 23" | $119 | $169 |

FORTES TAILLES: 48 à 52 - $25 extra

l'atelier du cuir

VICTORIAVILLE
Place Luxor
197 rue Notre-Dame
(819) 752-5595

ACTON VALE
968 McClure
(514) 546-3228

MONTRÉAL
6085 est, boul. Métropolitain
(entre Langelier et Lacordaire)
321-0331

559600

La guerre des brasseries face aux sports professionnels

# "Les Nordiques de Québec, c'est une courroie publicitaire, rien d'autre"

QUEBEC (PC) — Il faudrait une série de déficits catastrophiques pour que Carling-O'Keefe se résigne à fermer boutique au Colisée, s'accordent à dire les administrateurs de brasseries.

Et le président des Nordiques lui-même, Marcel Aubut, reconnaît qu'O'Keefe est prête à accepter un certain volume de pertes financières pour maintenir les Nordiques en vie et, ce, en raison des répercussions du hockey professionnel sur les ventes de bière.

C'est l'une des constatations qui se dégage de l'enquête menée par le quotidien Le Soleil sur l'impact économique des Nordiques de Québec, qualifiée de "jouet de luxe" par certains, et principaux bénéficiaires du projet d'agrandissement du Colisée de Québec.

En sept ans d'existence, le déficit budgétaire accumulé des Nordiques serait de l'ordre de $3.5 millions..

Pour la saison en cours, on prévoit un autre "trou" pouvant aller de $500,000 à $1 million.

Mais il semble bien que ce soit la "guerre sauvage" de la bière qui a mené les Nordiques à la Ligue Nationale et que ce soit cette même guerre qui en constitue la meilleure garantie de survie.

**Brasseries**

C'est une bataille féroce que se livrent Molson, O'Keefe et Labatt, au Québec, d'où leur empressement à commanditer à peu près tout ce qui bouge et surtout à s'associer le plus possible au sport professionnel.

**"La lutte est d'autant plus dure, expliqué un administrateur concerné, que les trois brasseries se disputent un marché devenu stagnant, depuis environ trois ans"**, ceci étant dû principalement au fait que les consommateurs boivent dorénavant plus de cidre, mais surtout plus de vin.

Le consommateur de sport spectacle, notamment celui du petit écran, boit beaucoup de bière, c'est bien connu, et c'est pourquoi les trois brasseries du Québec s'arrachent les équipes professionnelles, au moins comme commanditaire quand elles ne peuvent pas en devenir propriétaire.

**Courroies publicitaires**

C'est ainsi par exemple, qu'après avoir sondé le terrain du côté des Nordiques, avant qu'ils ne soient cédés à Carling-O'Keefe, Labatt a fait une offre d'achat aux Canadiens de Montréal, il y a deux ans.

On sait ce qui est arrivé par la suite: les Canadiens se sont retournés vers leur ancien propriétaire, Molson, pour lui signaler l'initiative de son concurrent et lui donner ainsi la priorité.

Molson a racheté l'équipe.

C'est un peu beaucoup pour les mêmes motifs que O'Keefe a fait l'acquisition des Nordiques.

**"A ce moment, raconte un spécialiste de la question (...) la brasserie a réagi par prévention. Les Nordiques, c'est une courroie publicitaire, rien d'autre."**

On ne dispose cependant pas de statistiques sur l'accroissement des ventes généré directement par l'association O'Keefe-Nordiques.

**O'Keefe-Nordiques**

Le fait de contrôler aisément le marché de la bière à Québec même et d'être la grosse concurrente du numéro un, Molson, dans l'ensemble de la province, est une posture plutôt confortable pour "celle qui se prend en douceur".

C'est pour toutes ces raisons de concurrence, et non pour leur rentabilité économique, que la survie des Nordiques à Québec ne devrait pas faire trop de problèmes, compte-tenu de la réaction prévisible des buveurs de bière si jamais O'Keefe tournait le dos aux Nordiques ....

**Agrandissement du Colisée**

Au delà de la tragi-comédie qui entoure le projet endossé par la ville de Québec, c'est peut-être l'agrandissement du Colisée qui aura entraîné les retombées économiques les plus palpables pour Québec, jusqu'ici, dans l'histoire des Nordiques.

L'agrandissement du Colisée est une exportation directe de hockey, donc un gain économique, en ce sens, qu'il est financé en grande partie par les sous des autres Canadiens et des autres Québécois de la province.

L'arrivée des Nordiques dans la Ligue Nationale a amené Ottawa et Québec (même si c'est Québec qui versera le montant en entier en vertu d'un transfert fédéral-provincial) à injecter directement $12.5 millions dans l'économie de la Vieille-Capitale, en l'occurence les subventions consenties pour la transformation du Colisée.

Ce projet est d'autre part manifestement le plus grand créateur d'emplois directs générés par les Nordiques, ce qui n'empêche aucunement que la ville de Québec subventionne indirectement l'entreprise privée, soit Carling-O'Keefe en ce cas, en agrandissant le domicile des Nordiques, ont répliqué certains opposants au projet.

# Ballard veut un club gagnant

TORONTO --Le propriétaire des Maple Leafs de Toronto, Harold Ballard, a enjoint son directeur-gérant Punch Imlach, de faire des changements majeurs au sein de leur formation afin de former une équipe gagnante.

Imlach aura donc carte blanche lors de la réunion de la Ligue nationale cette semaine en Floride.

Ballard a bien précisé qu'aucun joueur n'est intouchable et même l'ancien capitaine Darryl Sittler pourrait être sacrifié au profit de cette reconstruction majeure.

Sittler s'est dit très affecté par la nouvelle attitude des dirigeants de l'équipe, tout en précisant qu'une clause de contrat spécifiait qu'il ne pouvait pas être échangé. Il a cependant indiqué qu'il aimerait bien évoluer avec le Canadien de Montréal; les Sabres de Buffalo; les Flyers de Philadelphie; les North Stars du Minnesota ou les Black Hawks de Chicago.

## Les sports en chiffres



### LIGUE RICHELIEU

| | Pj | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Hyacinthe | 32 | 24 | 5 | 3 | 233 | 143 | 51 |
| Drummond. | 33 | 23 | 5 | 5 | 168 | 94 | 51 |
| Longueuil | 33 | 19 | 10 | 4 | 191 | 129 | 42 |
| Beloeil | 30 | 16 | 11 | 3 | 191 | 126 | 35 |
| Granby | 31 | 15 | 12 | 4 | 170 | 154 | 34 |
| St-Jean | 32 | 13 | 16 | 3 | 176 | 188 | 29 |
| Laprairie | 32 | 11 | 15 | 6 | 164 | 169 | 28 |
| Chambly | 30 | 12 | 15 | 3 | 133 | 158 | 27 |
| St-Lambert | 32 | 10 | 19 | 3 | 125 | 169 | 23 |
| Valleyfield | 31 | 9 | 20 | 2 | 117 | 184 | 20 |
| Châteauguay | 30 | 3 | 27 | 0 | 119 | 269 | 6 |

**Lundi**
Drummondville 7 Longueuil 1
**Mardi**
Châteauguay à Beloeil
**Mercredi**
Châteauguay à St-Lambert
St-Jean à Larpairie

### LIGUE DES MONTAGNES LABATT

| | Pj | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Césaire | 28 | 20 | 6 | 2 | 146 | 85 | 42 |
| St-Pie | 28 | 12 | 11 | 5 | 108 | 101 | 29 |
| Granby | 28 | 13 | 13 | 2 | 122 | 146 | 28 |
| Farnham | 28 | 13 | 14 | 1 | 132 | 110 | 27 |
| St-Ignace | 28 | 9 | 15 | 4 | 88 | 114 | 21 |
| Bedford | 28 | 8 | 16 | 4 | 127 | 157 | 20 |

**Jeudi**
St-Ignace à St-Pie
St-Césaire à Farnham

### LIGUE NATIONALE

**CONFERENCE PRINCE-DE-GALLES**

**Division Norris**

| | Pj | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 49 | 25 | 18 | 6 | 187 | 161 | 56 |
| Los Angeles | 48 | 21 | 18 | 9 | 200 | 191 | 51 |
| Pittsburgh | 49 | 19 | 19 | 11 | 168 | 177 | 49 |
| Détroit | 47 | 18 | 22 | 7 | 163 | 161 | 43 |
| Hartford | 46 | 14 | 22 | 10 | 157 | 169 | 38 |

**Division Adams**

| | Pj | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Buffalo | 50 | 31 | 13 | 6 | 196 | 136 | 68 |
| Boston | 48 | 29 | 13 | 6 | 187 | 137 | 64 |
| Minnesota | 46 | 21 | 15 | 9 | 187 | 147 | 53 |
| Québec | 48 | 19 | 22 | 7 | 150 | 165 | 45 |
| Toronto | 48 | 20 | 24 | 4 | 178 | 197 | 44 |

**CONFERENCE CAMPBELL**

**Division Patrick**

| | Pj | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 48 | 33 | 3 | 12 | 205 | 143 | 78 |
| NY Rangers | 51 | 23 | 19 | 9 | 195 | 182 | 55 |
| NY Islanders | 47 | 23 | 18 | 6 | 166 | 154 | 52 |
| Atlanta | 49 | 20 | 22 | 7 | 163 | 173 | 47 |
| Washington | 48 | 12 | 28 | 8 | 152 | 181 | 32 |

**Division Smythe**

| | Pj | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 50 | 19 | 18 | 13 | 137 | 150 | 51 |
| St-Louis | 49 | 19 | 21 | 9 | 155 | 164 | 47 |
| Vancouver | 49 | 16 | 25 | 8 | 153 | 174 | 40 |
| Edmonton | 48 | 14 | 24 | 10 | 169 | 205 | 38 |
| Colorado | 49 | 14 | 28 | 7 | 157 | 188 | 35 |
| Winnipeg | 51 | 13 | 32 | 6 | 135 | 206 | 32 |

**Lundi**
**Atlanta 1 Hartford 6**

**Mardi**
Minnesota à Islanders
Montréal à Vancouver
Winnipeg à Los Angeles
Edmonton à St-Louis

**Mercredi**
Atlanta à Québec
Washington à Chicago
Montréal à Colorado
Boston à Hartford
St-Louis à Pittsburgh
Détroit à Toronto
Edmonton à Los Angeles

### JUNIOR MAJEURE DU QUEBEC

**Division LeBel**

| | Pj | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cornwall | 52 | 29 | 21 | 2 | 274 | 252 | 60 |
| Montréal | 53 | 27 | 23 | 3 | 266 | 282 | 57 |
| Hull | 52 | 17 | 28 | 7 | 239 | 296 | 41 |
| Sorel | 51 | 15 | 31 | 5 | 248 | 299 | 35 |
| Laval | 54 | 11 | 38 | 5 | 212 | 357 | 27 |

**Division Dilio**

| | Pj | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicoutimi | 52 | 33 | 17 | 2 | 326 | 248 | 68 |
| Sherbrooke | 53 | 32 | 17 | 4 | 318 | 240 | 68 |
| T.-Rivières | 53 | 28 | 17 | 8 | 327 | 235 | 64 |
| Québec | 53 | 26 | 22 | 5 | 252 | 251 | 57 |
| Shawinigan | 53 | 21 | 25 | 7 | 234 | 239 | 49 |

**Lundi**
Montréal 4 Laval 3

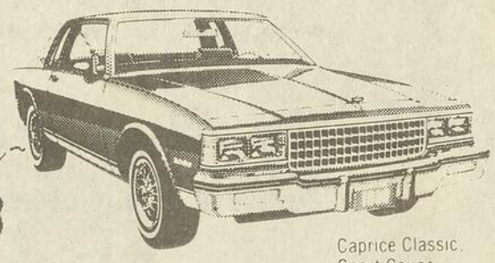
**Mardi**
Sorel à Québec
Shawinigan à Trois-Rivières

**Mercredi**
Chicoutimi à Hull
Cornwall à Montréal


Le "grand" Charland

VOUS L'DIT QUAND LES CHIFFRES COMPTENT.





Caprice Classic. Sport Coupé

E F FUEL

COMPTEZ SUR NOUS.

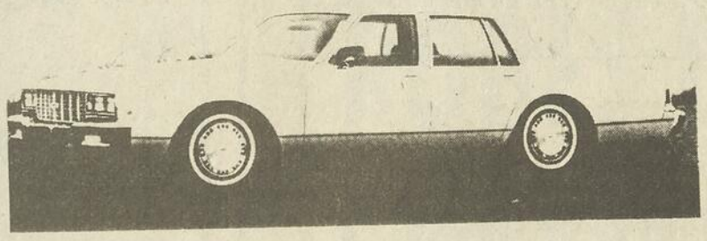
COMPAREZ
10,5 L / 100km
Consommation / millage d'après Transport Canada pour véhicule équipé d'un moteur V8, 267 po.cu. résultats variables suivant les conditions d'utilisations
26.9 mi / gal
CHEVROLET

COMPAREZ L'ÉCONOMIE DE CARBURANT, LA FIÈRE ALLURE ET LES NOMBREUX AVANTAGES DE LA CHEVROLET 1980.

C'est le moment idéal d'aller voir les nouvelles Chevrolet. Et une des raisons, c'est l'excellent choix. Nous avons la populaire Chevette, la Malibu racée, de taille familiale, à nouveau moteur V6, ainsi que vos grandes voitures favorites: la Caprice, l'Impala et la Bel Air.

La Bel Air a toutes les grandes qualités Chevrolet à un prix que nous croyons très abordable.

L'Impala 1980 a subi de nombreux perfectionnements majeurs et mineurs, tout en continuant de s'améliorer sur le plan de la consommation.





Impala Sport Coupe

LOCATION À COURT ET LONG TERMES

Plan de protection continue — GM
Prend soin de vous et de votre voiture

GM Canada

Charland VOUS EN DONNE PLUS POUR VOTRE ARGENT!

Charland
CHEVROLET - OLDSMOBILE (1978) LTÉE
595 BOUL. BOIVIN — GRANBY, QUÉ. — TÉL. 372-4242 MTL 861-9180

LE NUMÉRO UN DANS LA RÉGION

000127


Dionne-Lafleur

# Lutte à finir

MONTREAL (PC) -Alors directeur-gérant du Canadien de Montréal, Sam Pollock se demandait à la veille du repêchage amateur de la LNH: est-ce que Guy Lafleur est vraiment le premier choix ou bien Marcel Dionne?

Pollock a répondu à sa question en préférant Lafleur à Dionne qui a été réclamé par Détroit.

Dionne est devenu une étoile instantanée tandis que Lafleur prenait trois saisons à se développer. A ses quatre premières saisons à Détroit, Dionne a récolté 366 points, en comparaison de 294 par Lafleur à Montréal.

Depuis son arrivée à Los Angeles, à la suite d'un échange, Dionne a ajouté 425 points, en comparaison de 522 par Lafleur qui a remporté trois championnats des marqueurs.

En carrière, Lafleur affiche une avance de 22 points, 905-885, compris une différence de 391-365 dans les buts marqués.

Dionne, qui n'a jamais remporté le titre des marqueurs, domine présentement la course, mais Lafleur ne cesse de réduire son avance.

Lundi, Dionne présentait un total de 94 points, contre 89 par Lafleur. Le retard de Dionne peut être attribué aux blessures de ces ailiers Charlie Simmer et Dave Taylor.

**MENEURS**

| | B | P | Pts | Pen. |
|---|---|---|---|---|
| Dionne, Los Angeles | 38 | 56 | 94 | 18 |
| Lafleur, Montréal | 36 | 53 | 89 | 8 |
| Gretzky, Edmonton | 27 | 46 | 73 | 8 |
| Taylor, Los Angeles | 30 | 42 | 72 | 44 |
| Simmer, Los Angeles | 36 | 33 | 69 | 37 |
| Perreault, Buffalo | 29 | 38 | 67 | 43 |
| Trottier, NY Islanders | 27 | 40 | 67 | 36 |
| MacDonald, Edmonton | 31 | 29 | 60 | 2 |
| Fekerko, St-Louis | 20 | 40 | 60 | 18 |
| Larouche, Montréal | 33 | 26 | 59 | 12 |
| Cloutier, Québec | 28 | 30 | 58 | 10 |
| Nilsson, Atlanta | 24 | 34 | 58 | 6 |
| Shutt, Montréal | 29 | 25 | 54 | 18 |
| Goring, Los Angeles | 15 | 39 | 54 | 10 |
| Bossy, NY Islanders | 32 | 21 | 53 | 4 |
| Nedomansky, Détroit | 26 | 27 | 53 | 4 |
| MacAdam, Minnesota | 22 | 31 | 53 | 11 |
| Ratelle, Boston | 20 | 33 | 53 | 8 |
| Leach, Philadelphie | 33 | 18 | 51 | 18 |
| Gare, Buffalo | 28 | 23 | 51 | 64 |
| Rayne, Minnesota | 26 | 25 | 51 | 30 |
| McCourt, Détroit | 19 | 31 | 50 | 8 |
| McDonald, Tor-Col | 26 | 23 | 49 | 38 |

Gardiens de but
(Buts dans un filet désert entre parenthèses)

| | Mj | Ba | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| Sauvé | | 1,100 | 47 | 3 | 2.56 |
| D. Edwards | | 1,900 | 87 | 1 | 2.75 |
| **Buffalo** (2) | | 3,000 | 136 | 4 | 2.72 |
| Cheevers | | 1,020 | 43 | 3 | 2.53 |
| Gilbert | | 1,573 | 71 | 1 | 2.71 |
| Baron | | 40 | 2 | 0 | 3.00 |
| Bélanger | | 227 | 13 | 0 | 3.44 |
| Stewart | | 20 | 5 | 0 | 15.00 |
| **Boston** (3) | | 2.880 | 137 | 4 | 2.85 |
| Peeters | | 1.433 | 60 | 0 | 2.51 |
| Myre | | 1.447 | 83 | 0 | 3.44 |
| **Philadelphie** | | 2.880 | 143 | 0 | 2.98 |
| Esposito | | 2,580 | 119 | 6 | 2.77 |
| Veisor | | 420 | 25 | 0 | 3.57 |
| **Chicago** (6) | | 3.000 | 150 | 6 | 3.00 |
| Meloche | | 1,861 | 82 | 1 | 2.64 |
| G. Edwards | | 899 | 62 | 0 | 4.14 |
| **Minnesota** (1) | | 2,760 | 145 | 1 | 3.15 |
| B. Smith | | 1.486 | 79 | 1 | 3.19 |
| Resch | | 1,334 | 72 | 1 | 3.24 |
| **NY Islanders** (3) | | 2,820 | 154 | 2 | 3.28 |
| Herron | | 829 | 40 | 0 | 2.90 |
| Sévigny | | 632 | 31 | 0 | 2.94 |
| Larocque | | 1,479 | 87 | 2 | 3.53 |
| **Montréal** (3) | | 2,940 | 161 | 2 | 3.29 |
| Liut | | 1,992 | 101 | 1 | 3.04 |
| Staniowski | | 948 | 61 | 0 | 3.86 |
| **St-Louis** (2) | | 2.940 | 164 | 1 | 3.35 |
| Vachon | | 2,066 | 112 | 3 | 3.25 |
| Rutherford | | 754 | 48 | 1 | 3.82 |
| **Detroit** (1) | | 2.820 | 161 | 4 | 3.43 |
| Low | | 414 | 20 | 0 | 2.90 |
| Dion | | 1,567 | 86 | 1 | 3.29 |
| Hogosta | | 899 | 57 | 1 | 3.80 |
| **Québec** (2) | | 2.880 | 165 | 2 | 3.44 |
| Bouchard | | 2,082 | 109 | 2 | 3.14 |
| Riggin | | 648 | 38 | 1 | 3.52 |
| Lemelin | | 150 | 15 | 0 | 6.00 |
| **Atlanta** (5) | | 2,880 | 167 | 3 | 3.48 |
| Hanlon | | 2,341 | 129 | 0 | 3.31 |
| Ridley | | 599 | 39 | 0 | 3.91 |
| **Vancouver** (6) | | 2,940 | 174 | 0 | 3.55 |
| Baker | | 992 | 51 | 1 | 3.08 |
| Davidson | | 1,108 | 63 | 1 | 3.41 |
| Thomas | | 668 | 44 | 0 | 3.95 |
| Soetaert | | 292 | 22 | 0 | 4.52 |
| **NY Rangers** (2) | | 3.060 | 182 | 2 | 3.57 |
| Millen | | 1,466 | 83 | 1 | 3.40 |
| Holland | | 1,474 | 92 | 0 | 3.74 |
| **Pittsburgh** (2) | | 2,940 | 177 | 1 | 3.61 |
| Garrett | | 2,160 | 131 | 0 | 3.64 |
| A. Smith | | 540 | 36 | 1 | 4.00 |
| **Hartford** (1) | | 2,700 | 168 | 1 | 3.73 |
| Boutin | | 773 | 44 | 0 | 3.42 |
| Inness | | 727 | 44 | 0 | 3.63 |
| Stephenson | | 1,380 | 88 | 0 | 3.83 |
| **Washington** (5) | | 2,880 | 181 | 0 | 3.77 |
| McKenzie | | 742 | 45 | 0 | 3.64 |
| Astrom | | 1,586 | 98 | 0 | 3.71 |
| Oleschuk | | 552 | 37 | 0 | 4.02 |
| Plasse | | 60 | 5 | 0 | 5.00 |
| **Colorado** (3) | | 2,940 | 188 | 0 | 3.84 |
| Lessard | | 1,731 | 108 | 0 | 3.74 |
| Grahame | | 1,149 | 80 | 2 | 4.18 |
| **Los Angeles** (3) | | 2,880 | 191 | 2 | 3.98 |
| Hamel | | 1,347 | 84 | 0 | 3.74 |
| G. Smith | | 1,073 | 73 | 0 | 4.08 |
| Middlebrook | | 580 | 40 | 0 | 4.14 |
| Mattsson | | 60 | 6 | 0 | 6.00 |
| **Winnipeg** (3) | | 3,060 | 206 | 0 | 4.04 |
| Palmateer | | 1,419 | 82 | 1 | 3.47 |
| Harrison | | 1,344 | 95 | 0 | 4.24 |
| Tremblay | | 117 | 15 | 0 | 7.69 |
| **Toronto** (5) | | 2,880 | 197 | 1 | 4.10 |
| Corsi | | 639 | 43 | 0 | 4.40 |
| Mio | | 1,497 | 105 | 1 | 4.21 |
| Dryden | | 744 | 53 | 0 | 4.27 |
| **Edmonton** (4) | | 2,880 | 205 | 1 | 4.27 |

# VENTE GIGANTESQUE

## NOUS CELEBRONS NOTRE

# 20e

# *ANNIVERSAIRE*



## PROFITEZ DE NOS NOMBREUSES AUBAINES
**EN MAGASIN**

## FELICITATIONS!

**AUX GAGNANTS DE NOTRE TIRAGE ET LES REMERCIONS DE LEUR ENCOURAGEMENT**

**LISTE DES GAGNANTS**
**PROMOTION DENIS RICHARD INC.**

M. Claude Lequin, 51 Boul. Fortin apt. 6, Granby — Coffre en cèdre

M. Fernand Marcotte, 49 rue Paquette St-Liboire — Peinture

M. Mario Bélanger, 509 St-Rémi apt. 5 Granby — Radio Candle

M. Gilles Harnois, 3e Rang Roxton Pond — Montre Bracelet

M. Mario Malouin, 484 Ethier Valcourt — Chaise Berçante (glider)

M. Yves Lussier, 339 Principale Racine — Téléviseur N / B

M. Pierre Cardin St-Barnabé Sud — Chèque de $100.00

M. Gilles Couture, 26 Des Erablières Granby — Bon d'achat de $150.00

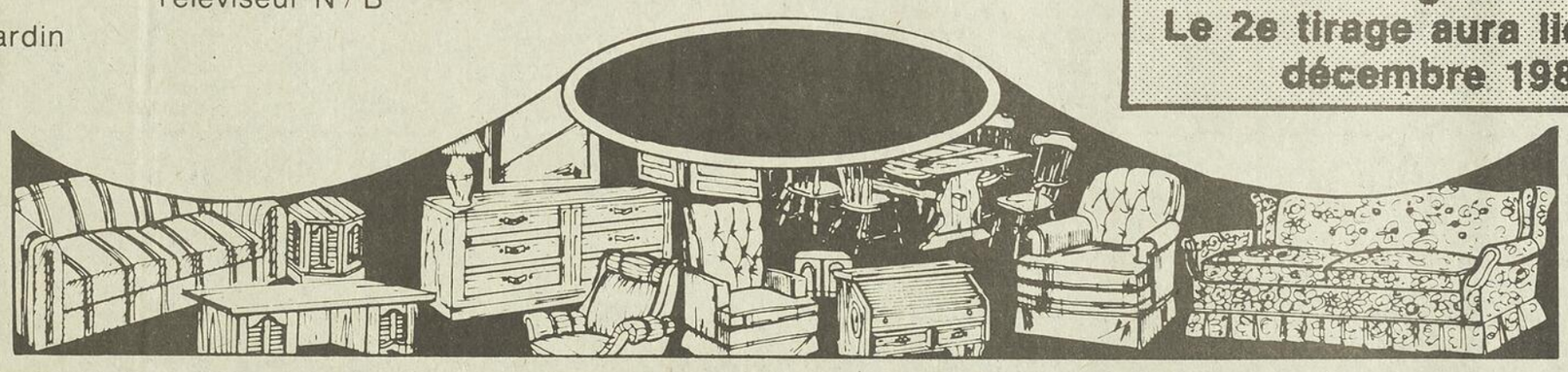
M. Armand Roy 31 Legett Granby — Chèque de $150.00

M. André Chartier St-Nazaire — Stéréo

M. Claude Guilmain Roxton Falls — Set de bridge

M. François Archambault, 133 Bouchard, apt. 4 Granby — Voyage à Miami

**PARTICIPEZ A NOTRE NOUVEAU CONCOURS.**
**Le 1er tirage le 28 juin.**
**Le 2e tirage aura lieu le 27 décembre 1980.**



Bonne Valeur

BV MEUBLES

Denis RICHARD INC.

ROXTON FALLS, QUE.

CHARGEX VISA

TÉL.: BUREAU 548-5888 ROXTON FALLS 372-1100 GRANBY

QUALITE SERVICE BAS PRIX

0135

coop : cooprix

# Une "bouchée de soleil" dans votre assiette!

## OSEZ ESSAYER DES ALIMENTS NOUVEAUX!

La **COURGETTE** ou **ZUCCHINI** est une variété très consommée de courge. On peut la déguster crue, cuite en tranches dans un peu d'huile; coupée en deux, elle peut-être gratinée au four (à 375°F) avec de la chapelure et du fromage râpé, elle peut aussi être servie en ratatouille avec des aubergines...

L'**AVOCAT** est un fruit qui est prêt à manger lorsqu'il cède à une pression des doigts. Il peut se manger nature; souvent on vide l'avocat de sa chair et la coquille peut servir de plat pour une salade de fruits à base d'avocat; on peut farcir la coquille d'un mélange d'avocat, de crevettes et de mayonnaise... L'avocat est utilisé souvent comme entrée.

Le **KIWI** est un fruit de la grosseur d'un oeuf, il a une saveur sucrée, acidulée, aromatique. Il se consomme très mûr, quand il est légèrement mou, rafraîchi et pelé; mangez-le nature, en tranches dans une salade de légumes ou de fruits.

Le **BROCOLI** est un légume faisant partie de la famille du chou; étant le cousin très proche du chou-fleur, il se sert pratiquement de la même façon. Il peut-être mangé cru, cuit à la vapeur, sauté au beurre, gratiné au four, nappé d'une sauce hollandaise, béchamel ou amandine...

## OSEZ MAINTENANT!

### viandes




**Soc de porc fumé Coop**
(1/2 COTT ROLL) lb. **1.59**

**Bacon tranché Coop**
emp. à vide pqt. 16 oz **1.29**

**Saucisses fumées Coop**
emp. à vide pqt. 16 oz **1.29**

**Cretons Coop**
cup. 10 oz **1.39**

**Bologne fumé ou ciré Coop,** en morceaux, lb. **.99**

**Saucisses porc et boeuf Coop** en vrac lb. **1.25**

**Pain simili poulet Coop**
tranché sur demande, lb. **1.29**

**Rôti de porc dans l'épaule**
"genre picnic" lb. **.75**

CES ITEMS SONT DISPONIBLES DANS LES COOPÉRATIVES AYANT UN SERVICE DE BOUCHERIE.

### fruits et légumes



**Laitue pommée**
variétée "Iceberg" Produit Californie
Canada no 1 gr: 24 chacune **.39**

**Oranges à jus**
Produit de Floride variété "Hamlin"
gr: 125 cello 5 lb **1.09**

**Poire d'avocat (Avocados)**
Produit de Floride
gr: 20 chacune **.59**

**Kiwi**
Produit de Nouvelle Zélande
gr: 39 42 chacun **.59**

**Champignons frais**
Produit du Québec
boîte de 8 oz **.88**

**Brocoli**
Produit Californie
gr: 14 chacun **.88**

**Rutabagas "Navet"**
Produit du Québec
Canada no 1 lb. **.08**

**Courgette "Zucchini"**
Produit du Mexique
lb. **.49**

128

**En vigueur du 30 janvier au 2 février 1980. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.**

# épicerie




**Jus de tomates de fantaisie Coop** bte 48 oz **.65**

**Tomates de choix Coop** bte 28 oz **.54**

**Champignons en morceaux Coop** bte 10 oz **.63**

**Eau de javel Coop** cont 128 oz **.79**

**Essuie-tout 2 plis Coop** blanc, jaune, orange, pqt 2 rlx **1.07**

**Papiers mouchoirs Coop** blancs jaunes roses bte 200 F **.67**

**Soupe aux tomates Coop** bte 10 oz **.23**

**Huile de tournesol Coop** bout 1 L **1.48**

**Farine tout-usage Coop** sac 3 5 kg **1.64**

*

## non-alimentaire



*DISPONIBLES SUR COMMANDE.

**Lave-vitres Coop** –40°C. cont. 4 L **1.39**

**Brosse à neige Impérial** #665 chacune **2.19**

## santé-beauté

**Dentifrice au fluorure Coop** tub 100 mL **.79**

**Shampooing pour cheveux Coop** Assortis bout 500 mL **1.09**

**Savon de toilette régulier Coop** blanc, rose, pqt 4 pains **.93**

**Pois verts assortis de fantaisie Coop** bte 19 oz **.33**

**Beurre d'arachides Coop** bocal 500 g **1.03**

**Café instantané Coop** boc 10 oz **4.99**

**Café moulu régulier Coop** sac 1 lb **3.69**

**Mélanges à gâteau Coop** Saveurs assorties bte 530 g bte 500 g **.71**

**Crème glacée Coop** Cont. plastique 2 L **1.39**

**Jus d'oranges congelé non sucré Coop** can 12 oz **.69**

**Papier de toilette 2 plis Coop** couleurs assortis pqt 4 rlx **1.12**

**Jus de pommes vitaminé Coop** bte 48 oz **.85**

**Margarine molle Coop** cont 1 lb **.65**

**Eau minérale Coop** bout 750 mL **.38**

**Lait évaporé Coop** bte 385 mL **.45**

**Soupes poulet & nouilles Coop** env. 2.2 oz **.17**

**Nourriture pour chiens Coop** boeuf, foie, poulet, bte 15 oz **.25**

**Nourriture pour chats Coop** bte 15 oz **.25**

**Jus de tomates de fantaisie Coop** bte 19 oz **.29**

**Champignons entiers Coop** bte 10 oz **.73**

**Détergent en poudre Coop** bte 6 L **2.59**

**Détergent liquide rose Coop** bout 32 oz **1.05**

**En vigueur du 30 janvier au 2 février 1980. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.**

129

:cooprix::: GRANBY

323 St-Jacques, Granby

*Mondanités*

# Valcourt en carnaval du 7 au 12 février

par Fernand BÉLANGER

VALCOURT — Rien n'y paraît trop ou presque, mais la moitié de la saison hivernale approche à grand pas et si pendant cette période, l'heure est souvent à la mélancolie, au cafard ou ce que les anglophones appellent le "mid-winter blues", il existe plusieurs moyens de retrouver son entrain et sa bonne humeur.

Cependant, pour les gens de Valcourt et de la région, la solution est toute trouvée puisque du 7 au 10 février, ils seront appelés à prendre part aux activités du 14e carnaval de Valcourt dont le programme a été annoncé lors d'une conférence de presse tenue au centre culturel de l'endroit.

Et si le tournoi pee-wee retiendra l'attention au cours de cette fin de semaine, le président du comité organisateur, M. Léon Laroche, a dévoilé un programme contenant des activités susceptibles de plaire à tous.

Ainsi le 7 février, en espérant que Dame Nature apportera sa collaboration avec quelques flocons de neige, l'Afeas organise une excursion de ski de fond. En soirée, la population aura le choix entre le bingo, à 20 heures, au profit des oeuvres communautaires et l'encan chinois, à 21 heures et dont les bénéfices seront versés au comité du carnaval.

Le 8 février, en début de soirée, la parade d'ouverture du carnaval s'ébranlera à partir de la salle municipale et sillonnera les rues de la ville. Puis, à 19 heures 45 au pavillon des loisirs, l'ouverture officielle du carnaval et du tournoi pee-wee (ce dernier ayant débuté à 17 heures 15 aura lieu alors que le maire de la ville, M. Camille Rouillard, remettra au Bonhomme carnaval la clef de la municipalité.

Le lendemain matin, le tournoi pee-wee se poursuivra à compter de 8 heures 30 et jusqu'à 21 heures. Toujours en matinée, le film pour enfants "Goldorak" sera présenté à la salle municipale.

Par ailleurs, deux activités de plein air sont à l'horaire de cette journée. Ainsi, le club Val plein-air organise une sortie de ski de fond alors que pour sa part, le club de motoneige "Les Pionniers" organise une chasse au trésor. Les participants de ces deux activités seront par la suite invités à prendre part au souper et à la veillée des neiges. D'autre part, le club de l'amitié organise un souper et une soirée dansante à la salle municipale.

Finalement, le dimanche 10 février sera marquée par la messe pee-wee au pavillon des loisirs avec la participation de la chorale "La Farandole" de Racine et la poursuite du tournoi pee-wee.

Le programme des activités de cette journée comprend aussi un encan, qui se tiendra à la salle municipale, aux profits des réfugiés de la mer qui sont arrivés en décembre à Valcourt.

D'autre part, l'Association du hockey mineur organise, en collaboration avec le service des loisirs, un important tirage alors que le gagnant aura le choix entre une voiture et une somme de $10,000.

Le président de Bombardier Inc., M. Laurent Beaudoin, procèdera à ce tirage dimanche soir avant la finale du tournoi pee-wee.




(Photo Jeannot Petit)

Le 14e carnaval de Valcourt aura lieu du 7 au 10 février et cette année le programme des festivités sera concentré dans une seule fin de semaine. Dans l'ordre habituel: M. Marcel Massé, président du tournoi pee-wee et M. Marcel Lagrandeur, conseiller municipal; debout: M. Denis Leclerc, directeur du service des loisirs et coordonnateur du carnaval; M. Camille Picard, président du service des loisirs; le Bonhomme carnaval et M. Léon Laroche, président du comité organisateur du carnaval.

# Seul 19% des victimes d'incendie ont évacué les lieux du sinistre

QUEBEC (PC) — La connaissance des moyens de lutte contre les incendies ainsi que l'expérience vécue de l'incendie ont généralement des effets négatifs sur le comportement humain face à un incendie.

C'est ce que démontre une étude sur le comportement des gens dans les incendies, réalisée l'an dernier par la Direction générale de la prévention des incendies du ministère des Affaires municipales du Québec.

Cette étude, publiée hier, a servi à développer le thème de la présente campagne d'éducation populaire portant sur ce qu'il faut faire en cas d'incendie.

Une enquête menée auprès de 144 personnes ayant vécu une expérience d'incendie, au Québec, révèle que seulement 19 pour cent des gens ont quitté les lieux et évacué les tiers, alors que 28 pour cent ont tenté de combattre le feu.

Plusieurs variables peuvent affecter le comportement initial des sinistrés: la peur, la panique, la connaissance, l'entraînement et l'expérience de l'incendie.

### Réactions diverses

Le comportement d'une personne est en fonction de ses connaissances.

Il a été révélé que plus les sujets ont été informés ou instruits sur la conduite à adopter en cas d'incendie, plus il y a de chances qu'ils réagissent en donnant l'alerte ou en organisant l'évacuation.

Par contre, des connaissances incomplètes peuvent amener à des conséquences néfastes.

Selon la même étude, les gens qui sont informés sur la lutte contre l'incendie ou qui connaissent les lieux, ou encore qui ont déjà vécu l'expérience d'un incendie, ont davantage tendance à retarder l'évacuation du bâtiment et à y retourner une fois qu'ils s'en sont dégagés.

Il a été établi, par ailleurs, que les personnes ayant reçu un certain entraînement étaient celles qui appelaient le plus souvent les pompiers et faisaient évacuer les lieux.

Le document gouvernemental fait état, enfin, des comportements-types qui ont une incidence directe sur les décès par le feu.

La majorité des gens errent dans le bâtiment avant de le quitter. Dans l'incendie d'une maison les gens quittent la pièce d'origine. Dans un bâtiment à usages multiples, ils retournent sur les lieux de la première alerte, tandis que dans un hôpital, les supérieurs s'entretiennent avec les subalternes au sujet de l'évacuation.

La fréquence des fausses alertes dans un immeuble ou un secteur donné a incité les gens à ne pas réagir du tout.

Pour ceux qui répondent à la première alerte, ils ont souvent des réactions inappropriées. On a constaté qu'en général les gens n'ont pas été bien préparés pour cet exercice, de telle sorte qu'ils n'ont pas su quoi faire pour se sauver et évacuer leur famille.

Une récente enquête a révélé que 60 pour cent des Québécois interrogés n'ont jamais parlé ou discuté avec les membres de la famille d'un ou des moyens d'évacuation du domicile.





NOUVEL HORAIRE

LUNDI: COURS DE DEBUTANTS ET DANSE 19h30 à 22h $2.00

MARDI: L'AVANT-MIDI DE LA FEMME 9h00 à 11h30 $2.00
SOIREE DES ADULTES - 18 ans 19h30 à 23h $2.00 (Musique et lumières discrètes)

MERCREDI: MATINEE 13h à 16h $2.00
SOIREE DES DAMES 19h à 23h (Adm. dames 1.50) Adm. des hommes $2.00

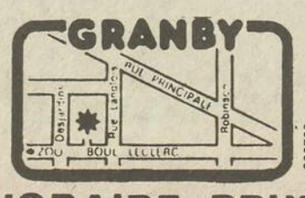
JEUDI: SOIREE ROCK ET VARIEE 18h à 22h 2 personnes $3.00. Personne seule $2.00

VENDREDI: MATINEE 13h à 16h $2.00
SOIREE 19h30 à 24h $3.00, à partir de 22h $2.00

SAMEDI: MATINEE 13h à 16h Etudiant $1.00 Adultes $2.00
SOIREE 19h30 à 01h a.m. $3.50, à partir de 22H $2.50

DIMANCHE: COURS DE DEBUTANTS & DANSES 10:00 à 12H00 $2.00
MATINEE 13H à 23H $3.00
SOIREE DE 18H à 23H $2.00

jolothèque




000789

POUR INFORMATIONS HORAIRE & PRIX
190 DESJARDINS tél 378-2616


# Les annonces classées — 372-5433

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**PROPRIETE** à vendre, banlieue de Granby. Prix à discuter. 200 x 220, S'ad: 378-3863.

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**BUNGALOW,** 24x42, 5½ pces, terrain 150x103, dans nouveau développement en campagne. 469-4160 après 7h. P.M.

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**PLACEMENT J.E.M. INC.** nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à: 372-1330 (de 9h à midi).

**POUR VENDRE** votre propriété à meilleur prix, sans trouble, vous voulez un PROFESSIONNEL IMMOBILIER? Agissez maintenant. Contactez LEO A. TETREAULT, conseiller immobilier, 378-8855 des IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**2 MAISONS** à vendre, une 73-75 St-Joseph coin St-Jacques, une autre à 13-15 Lansdowne, neuve. AUSSI terrain rue Lansdowne, pas de taxe d'amélioration locale. Tél. 372-0666 ou 96 Drummond.

**OFFRE SPECIALE!** maison de 3 logis, logis du bas 6 pièces. Libre immédiatement. Dans site commercial et de rénovation urbaine. PAS D'AGENT. Tél. 378-9015, ou après 8h à: 372-4336

## Les cartes d'affaires


**BRASSEUR, NADEAU & ASSOCIES**
comptables agréés
**161 Principale, Granby, P.Q.**
**372-8076** Claude Brasseur C.A. Gérard Nadeau C.A.

**PIERRE GIRARDOT**
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous 31128

CLINIQUE VETERINAIRE PRINCIPALE INC
DR. PIERRE BONIN, M.V.
DR. DENIS DE SERRE, M.V.
DR. JEAN PLAISANCE, M.V.
1515 PRINCIPALE
GRANBY QUE.
TEL. (514) 378-7712
104

**DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.**
**COMPTABLES AGRÉÉS**
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
29495

TEL. : 378-0753
Le Salon de la Draperie
571, COWIE GRANBY, J2G 3W9



ISOLATION LE QUEBECOIS INC.
SHERBROOKE, QUE.
• Estimation gratuite
• Isolation de tous genres
• Programme de subvention
Emprisonnons la chaleur
(819) 566-8761
Cowansville: 263-6441
(819) 563-9410 Granby: 378-6601
Obtenez jusqu'à $1,000.00 de subvention

IMMEUBLES Beaudry REALTIES
Courtiers

**#1015-RUE COURT WATERLOO** — Maison à revenu -3 logements -située centre ville et sur coin de rue -garage et grand terrain -belle opportunité pour acheteur sérieux -Appelez GÉRALD ROY -539-1622 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#1040-PRÈS DE WATERLOO** — Domaine de 5½ acres avec maison 1977 -boisé d'érable env. 1200 érables -terrain de tennis -grandeur réglementaire piscine -lac privé -endroit retiré -à ne pas manquer -Appelez GÉRALD ROY -539-1622 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#745-COTTAGE** — Plus local commercial -très beau terrain -60x150 -Appelez HUGUETTE CARTIER -372-1099 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#766-JOLI DUPLEX** — 4½ -et 3½ pces -très propre $22,000. -Appelez HUGUETTE CARTIER -372-1099 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#1069-BUNGALOW** — 4 c.c. -sous-sol fini -avec bar -2 salles de bains -très beau terrain -taxes $630. -près du lac Boivin -Appelez HUGUETTE CARTIER -372-1099 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#1068-10 MILLES DE GRANBY** — Très grand bungalow -28x48 -terrain boisé -taxes minimes -faut voir -Appelez RICHARD GRÉGOIRE -263-3081 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#1025-GRANBY** — Près des Galeries -bungalow 27x42 -5½ pces -bon prix -Appelez RICHARD GRÉGOIRE -263-3081 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#1046-MAGNIFIQUE MAISON** — avec de très grandes pièces -3 c.c. au deuxième -sous-sol fini -foyer dans salon -situé sur Boul. Boivin près Dufferin -Appelez DENNIS L. CHAMBERLAND -263-5237 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#1065-BELLE GRANDE MAISON** — 4 c.c. -sous-sol fini avec Franklin -piscine hors terre -située sur la rue Authier près des Galeries -Appelez DENNIS L. CHAMBERLAND -263-5237-IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#1012-GRANBY** — Hyp. 12½% haut de la ville -quartier résidentiel -cottage 6½ -brique alumi. -taux inférieur -Appelez MARC LAPIERRE 372-7454 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#1029-BUNGALOW BRIQUE** — Rue Wellington -construction 1974 -6 pces -3 c.c. -2 bachelors au sous-sol -semi-meublé -chauffage élect. -stationnement -Appelez JEAN-PAUL TANGUAY 372-5100 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#1006-MLS MT-PLAISANT** — Prix réduit -maison 2 étages -brique -alum. -9 pces -panorama -tranquillité -occupation immédiate -Appelez JEAN-PAUL TANGUAY 372-5100 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#1071-CANTON PRES DES GALERIES** —Joli bungalow neuf -armoires en chêne, fenêtres en cèdre, chauffage électrique, construction garantie 15 ans -prix $36,500. tout inclus -Appelez CLAUDE LUSSIER 378-1041 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#898-DUPLEX RÉNOVÉ** — 2x5½ pces -près centre-ville -revenus $415. par mois -$3,000. comptant -Appelez CLAUDE LUSSIER 378-1041 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#872-PROPRIÉTÉ STYLE SUISSE** — 7 pièces -2 salles de bains -Franklin -site enchanteur -occupation immédiatement -prix d'aubaine -Appelez CLAUDE LUSSIER 378-1041 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

**#1064-BLOC A REVENUS** — 12 logis -construction 1978 -clause 31 -très bien situé -revenus excellents -Communiquez avec CLAUDE LUSSIER 378-1041 -MARC LAPIERRE 372-7454 -IMMEUBLES BEAUDRY INC.

42 PRINCIPALE -GRANBY -372-4014 Pierre Mercure dir. PC-368


**DONALD DUCK**




**BLONDINETTE**




**MICKEY MOUSE**




**HENRI**



## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**755, 3e RUE,** Roxton-Pond, maison 6 pces, foyer, garage, etc. Taxes $160 par année. Prix $23,000. pour vente rapide. Pas d'agent. 372-6975.

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**CANTON GRANBY:** bungalow brique 5½ pièces, sous-sol fini avec bar, abri d'auto, garage, terrain 75x145. Taxes minimes. Tél. 372-0501

LE COURTIER UDEC (ESTRIE) INC. courtiers en immeubles membre du réseau UDEC Inc.

**Ste-Brigide.** Mini ferme de 6 arpents tout en culture avec maison 20x32 plus 2 serres longeant la rivière.

**Farnham.** Propriété à revenus de douze logis, construction 73, tous loués, hypothèque 10½%, terme 4 ans, bon placement d'argent.

**Farnham.** Maison à 2 logis, un de 6½ et un de 4½, extérieur déclin et fenêtres d'aluminium avec 3 garages. A qui la chance., seulement $27,000.00, comptant $2,500.00.

**Adamsville.** Chalet de 5½ pces avec grand terrain boisé, haie de cèdres tout le tour, sur bord de la rivière pour seulement $9,000.00

**S'adresser à Roland Coderre**
**1-514-293-4423 ou 372-5851 page 145.**

**Epicerie-boucherie.** Licenciée, très bien située, en progesssion avec ou sans bâtisse, bon revenu. Information sur rendez-vous seulement.

**Ste-Cécile de Milton.** Bungalow clapboard d'aluminium de 5½ pces, avec abri d'auto, grand terrain, bonne condition.

**Ste-Cécile de Milton.** Terrain commercial sur route National pour Ste-Hyacinthe.

**Environs de Granby.** Hôtel de campagne à vendre, en très bonne condition. Inf. supplémentaires sur rendez-vous.

**Gaston Lacroix, code 514-372-8571 ou 372-5851 page 408.** PC-367

Service T.A.S.(514) 372-5851

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**TERRAINS** pour bungalow, prêts à construire avec entrée d'eau et dégoût, situé rue Simond Sud. Aussi un terrain de 82½ x 225½, zoné multifamilial, rue St-Charles Sud. Aucune amélioration locale à payer. Pour inf: Gilles Massé, const. 378-1263.

**VIVRE A LA CAMPAGNE!** bungalow 39x49, très grandes pièces. Terrain borné par la rivière. Ecurie. A voir! Lucy Jodoin, 773-2223 ou 773-7807, Fiducie du Québec, courtier.

**VOUS CHERCHEZ** un bungalow, maison-appartements, bâtisse commerciale? J'ai ce qu'il vous faut. Vous vous devez de prendre rendez-vous avec LEO A. TETREAULT, CONSEILLER IMMOBILIER, 378-8855 DES IMMEUBLES BEAUDRY INC., 42 Principale, Granby.

**TERRAIN COMMERCIAL**

49,000 p.c., avec bâtisse de 44 x 45, près de l'autoroute, idéal pour machine shop.
Pour informations, contactez:

**JOSE CRUZ**
**agent.**
**Tél: 372-8870**
**ou**
**372-5487**
**Le COURTIER UDEC**
(P.C.-374)

**NOMINATION — NOMINATION**

**LEO A. TETREAULT**
homme d'affaires bien connu depuis un bon nombre d'années dans Granby et dans les environs est maintenant accrédité aux Immeubles Beaudry Inc., 42 Principale, Granby. Comme agent conseil en immeuble pour la région de Granby.



**LEO-A. TETREAULT**
agent

IMMEUBLES Beaudry REALTIES

**372-4014**
**42, rue Principale, Granby**
PC.-380

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BUREAUX A LOUER — BUREAUX A LOUER

**situés au:**

**CENTRE PROFESSIONNEL DE GRANBY INC.**

**74 rue Court.- Granby — 372-3347**
**jusqu'à:**
**4,000 pi. car. au rez-de-chaussée**
**aménagés pour:**
**Médecins, spécialistes et chirurgiens**
**Autres professionnels**
**Bureaux d'affaires**

**LIBRE IMMÉDIATEMENT: 372-3347**

BUREAUX A LOUER — BUREAUX A LOUER

105

la caisse d'etablissement
COURTIER

**YVES DESAUTELS**
**directeur**

**113-ST-PAUL ABOTTS.** Petite terre 30 acres dont 10 pommiers, 10 bois mou, non mature, 10 terre à culture argileuse, sablonneuse. Vue magnifique de la montagne. Daniel Pelletier, agent: 772-2651.

**212-GRANBY** Rue des Epinettes, maison canadienne 36x28, 4 ch. foyer. Peinture neuve. Belle finition intérieure, garage attenant. Terrain boisé 50,550 p.c. Hypothèque à 11%. Jacques et Francine Giroux, agents: 379-9757.

**215-LAC SELBY** Maison 24x32, 7 pces, 3 ch., chauffage air chaud. Terrain 40x90. Prix demandé: $30,000. Meilleur prix pour vente rapide. Cause vente: transfert. Jacques et Francine Giroux, agents: 379-9757.

**217-CANTON WATERLOO** Luxueux plein-pied brique et pierre, 9 pces, 4 ch. Salle familiale avec foyer intérieur et foyer extérieur. Terrain 200x200, petites taxes. Une visite vous enchantera! Jacques et Francine Giroux, agents: 379-9757.

**506-GRANBY** Boul. Boivin, bloc commercial, local 27x37, idéal pour bijouterie, tabagie etc. Libre immédiatement. Aussi 5½ pces loué $175/mois. Secteur rénovation urbaine. Prix avantageux. Jacques et Francine Giroux, agents: 379-9757.

**507-CANTON EST** Hôtel de campagne, 2 bars, capacité 250 pers. Renové 5 ans. Equipement première classe. Pour couple ambitieux! Etude de rentabilité disponible. Jacques et Francine Giroux, agents: 379-9757.

**508-RÉGION GRANBY** Bas-salon, bon chiffre d'affaires. Cuisine complète. Possibilité de restaurant. Bien situé. Philippe Labranche, agent: 372-8530, Yves Désautels,: 378-6021.

**UNE FOULE D'AUTRES IMMEUBLES**

**Caisse d'Etablissement St-Hyacinthe.**
**Courtier, 102, PRINCIPALE, Granby**
**Tél.: 372-0807. Rés. 379-9757**
**Liste complète sur demande.**
PC-372

## 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**ROXTON POND** propriété de campagne, à vendre 5 pièces, 3 chambres, terrain 200 x 295, petite grange en arrière de la maison. Prix $22,000. seulement. Comptant requis minime. Venez visiter. Faites votre offre. Cause de vente: transfert. Tél: 378-3009 ou 469-2839 Imm. Châtelaine, courtier.

**SPLIT-LEVEL** 3 chambres, salle à manger, 2 salles de bains. Terrain 75x115. Piscine. Remise. Sous-sol fini. Salle de séjour 22'x21'. Prix raisonnable. Tél. 378-9143

**SUPERBE AUBAINE DU PROPRIETAIRE!** maison construction 3 ans, grand 5½ pces, sous-sol isolé, beaux arbres, terrain boisé avec terrassement, à mi-chemin Granby-Cowansville, sur voie d'accès. Prix: $28,500., hypothèque 10%. Considérerais tout échange; maison mobile, roulotte, etc.. Tél. 378-0466.

Jacques martin
**774-2482**

AVE DES PINS: Maison canadienne en pierre, foyer, abri d'auto, piscine, construction neuve. Taxes $345. Hypothèque 11½%. Inf.: JACQUES MARTIN COURTIER (1) 774-2482

BOUL. FORTIN: 3 logis, construction neuve, loués $320, $280 et $170 par mois, logis très luxueux. Hypothèque 11¼. Inf.: JACQUES MARTIN COURTIER, (1) 774-2482

MONT PLAISANT: Terrain 17,000 pi.ca., rue Avery, $6,000 léger comptant. Inf.: JACQUES MARTIN COURTIER, (1) 774-2482

ST-CÉSAIRE: 3 logis et commerce de tissus, secteur commercial, léger comptant. Inf.: JACQUES MARTIN COURTIER, (1) 774-2482

ST-PIE: Maison 24x40, style ranch, construction 2 ans, terrain 75x385, bord de l'eau, 8 milles de Granby. Taxes $300. Hypothèque 12½. Aucun comptant si qualifié. Inf.: JACQUES MARTIN COURTIER, (1) 774-2482

RUE LAVAL: Maison de 30 ans, 7 pièces, garage et abri d'auto, grand terrain paysagé, chauffage eau chaude, $50,000, 3 chambres louées au mois. Inf.: JACQUES MARTIN COURTIER, (1) 774-2482

RUE FOURNIER: Bungalow 24x40, 3 ans, hypothèque 10½%. Très propre. Taxes $700. $36,000. Inf.: JACQUES MARTIN, COURTIER, (1) 774-2482

LAC BONNALAY, EASTMAN: Chalets. Choix de chalets été-hiver, $40,000 à $75,000. Inf.: JACQUES MARTIN COURTIER, (1) 774-2482

PC-378

**A VENDRE**

UDEC
LE COURTIER

25 rue Dufferin
Granby

**372-8870**

**VIVE LA SAISON QUI VIENT:** Nous avons beaucoup de demandes de bungalows et maisons de campagne. C'est le temps d'inscrire votre propriété. J. Kouri.

**RESTAURANT LICENCIE:** 50 places, foyer, clientèle établie, bon équipement et bâtisse, stationnement. Prix ridiculement bas de $130,000.00. P. Bégin.

COURTIER UDEC — COURTIE

**COQUETTE PENSION DE VIEILLARDS:** Spacieuse et confortable, complètement équipée, très bonne rentabilité. Comptant requis: $25,000.00 ou échange considéré. P. Bégin.

**EPICERIE LICENCIEE:** Chiffre d'affaires de $300,000.00 et plus, très bonne bâtisse et équipement, bonne location. Prix raisonnable. Prendrais échange. P. Bégin.

Service Téléphonique 24 heures

Ouvert le Samedi de 10 hres à 15 hres

OUVERT DE 9 HRES A 19 HRES DU LUNDI AU VENDREDI

**NOUS FINANCONS NOS VENTES**

PC-370

## Carrière et professions

**POSITION IMPORTANTE**

Une très grosse compagnie établie dans la région depuis 20 ans, est à la recherche de 2 représentants pour fin de formation de poste de Gérant.

— Cette Compagnie possède une Clientèle établie

— Donne un cours de formation avec dépenses payées

— Garantie de salaire dès le départ dû à la clientèle établie et de grandes possibilités de promotion à des postes de cadres.

— Possibilité de Salaire: $15,000.00 à $25,000.00 par année.

Le candidat sélectionné devra posséder une fin d'étude Secondaire ou l'équivalent, avoir de bons antécédants, et posséder une bonne automobile à sa disposition.

Il n'est pas nécessaire d'avoir une expérience dans le domaine de la vente.

Pour entrevues confidentielles, communiquer mercredi et jeudi avec:

**M. VICTORIEN GAGNE**
**378-9071**
1151

**LES GRANDS FRERES DE GRANBY ET REGION INC**

(un organisme à but non lucratif)

**RESPONSABLE(S) DU SERVICE A LA CLIENTELE**

**SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS**

S'OCCUPER DE LA GESTION DE LA PERMANENCE DE L'ORGANISME.

- # rencontre et évaluation de la clientèle
- # contacts avec les organismes référants
- # actualiser avec l'aide du conseil d'administration les projets pour l'an en cours
- # maintient à jour des différents dossiers
- # correspondance de l'organisme
- # convocation des assemblées régulières du conseil d'administration, préparation des ordres du jour..etc.

**EXIGENCES DE LA TACHE**

Là ou les personnes idéales bénéficieraient d'une bonne personnalité, seraient dynamiques, autonomes, capables d'initiative. Une bonne connaissance de la langue française et des habilités en dactylographie seraient appréciées.

**AVANTAGES**

Le ou les bénévoles choisis auront accès à des ressources humaines et financières intéressantes pour la réalisation de leurs projets.

"Les Grands Frères de Granby et région Inc." est un organisme privé oeuvrant auprès des jeunes garçons agés de 8 à 14 ans et souffrant de l'absence d'un père ou d'une figure d'identification masculine. Le présent "offre d'emploi" s'adresse à des personnes désirant donner de leur temps de façon bénévole.

**Les Grands Frères de Granby et région Inc.**
**110 rue Dufferin, Granby**
**Tél: 372-9091**
001150

A VENDRE
IMMEUBLES Luc Girard INC COURTIER

**#858 GRANBY:** Bungalow 4½ pces; ch. électrique; salle de lavage; fenêtres aluminium; carport; tapis & lustres inclus; $29,000.00

**#832 LAC BROME:** Ancienne propriété en bois de 7 pces; rénovée; poutres au plafond; planchers en chêne; foyer; hypothèque 10¼%; terrain 30 acres; $85,000.00

**#809 GRANBY:** Immeuble commercial; construction brique; structure acier; superficie de 17,976 p.c.; 2 étages; située rue Cowie; près centre industriel.

**Pour informations:**
**Luc Girard,**
**372-4366**

**#826 STE-CÉCILE DE MILTON:** Cottage clap. amiante; 5½ pces; garage; entrée asphalte; grand terrain; piscine hors-terre; taxes $116.00 an.; $27,500.00

**#776 SHERBROOKE:** 3140 Duluth; bungalow clap. masonite; 7½ pces; const. 1972; piscine hors-terre; remise; $46,000.00

**#693 GRANBY:** 619 Boul. Leclerc; restaurant-dépanneur; équipement & inventaire; bon chiffre d'affaires; $10,800.00

**#835 GRANBY:** 374 Principale; Boutique Ho Joli Tissus; équipement & inventaire au complet; bon chiffre d'affaires; loyer $250.00/mois; $39,000.00

**Pour informations:**
**Gérard St-Martin,**
**372-4366 ou 378-2711**

**#850 CANTON GRANBY:** Magnifique terrain 60,000 p.c.; Ch. Grande Ligne; prêt à être construit; $5.500.00

**#827 MANSONVILLE:** Rue Bellevue; triplex en bois; rénové; lx6½ pces; 2x4½ pces; garage triple; grand terrain; très belle valeur à $43,500.00

**#756 GRANBY:** Rue Bérard; bungalow 6½ pces entièrement rénové; foyer; piscine creusée-chauffée 16x34; garage attaché; remise; faites offre! Prix à discuter.

**Pour informations:**
**Camil Lévesque,**
**372-4366 ou 378-2120**

**IMMEUBLE LUC GIRARD**
*courtier*
**45 Centre Granby**
**372-4366**
369

## 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**FARNHAM:** maison à revenus de 4 logis, bien située. Site tranquille, en très bonne condition, construction récente, grand terrain. Prix à discuter. S'ad. 469-4823 ou 469-3133 demandez Serge.

**MAISON** à revenus multiples à vendre. En très bon état. Prix $55,000. Pas d'agent. Tél: 372-2082.

## 203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

AVONS URGENT BESOIN DE

Bungalows, duplex, triplex. Construction brique. Situés dans ville de Granby ou le canton. Avons plusieurs acheteurs sérieux avec comptant requis.

**Tél. 378-3009**
**IMM. CHATELAINE**
**COURTIER**

## 206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

**MAISON MOBILE** 14x60, modèle 1976, avec garage 26x20, terrain 20,000 pi.ca. clôturé avec piscine hors-terre, endroit tranquille. Pas d'agent d'immeubles. Tél. 372-9930

CARROSSERIES DE CAMIONS (1979) Ltée
Fontaine BODY LTD
TRUCK BODIES

Le plus important manufacturier de carrosseries pour boissons gazeuses et bière au Canada recherche présentement une personne qualifiée pour occuper le poste de:

**DESSINATEUR - ESTIMATEUR**

**LES FONCTIONS:**

Relevant du Directeur de la Production, pour dessiner des plans généraux et détaillés de structure de carrosseries et de mécanique et faire les estimations sur différents projets ou soumissions.

Pour se qualifier, les candidats doivent posséder un diplôme de niveau collégial. (DEC) génie mécanique et un minimum de trois (3) années d'expérience.

Le bilinguisme serait un atout et nous offrons de bonnes conditions de travail et un salaire selon les qualifications. Ce poste est permanent et comprend un éventail d'avantages sociaux.

Veuillez postuler en envoyant votre curriculum vitae ou communiquer avec:

**M. Hallé**
**Vice-Président**
**Les Carrosseries Fontaine (1979) Ltée.,**
**C.P. 170, Cowansville, P.Q. J2K 3H6**
**Tél. 263-0696**
01148

**NE PAS CONFONDRE**

LE COURTIER — Le courtier UDEC (Estrie), inc.

**Granby le 26 Janvier 1980**

**A tous mes clients (ou futurs)**

La présente est pour vous informer que je suis toujours à l'emploi du COURTIER UDEC (ESTRIE) INC. (bureau de Sherbrooke), et non Courtier Udec (Granby)
Comme par le passé, le service, la qualité, la discrétion et la satisfaction de mes clients sont toujours la Clef de ma renommée.
Donc, je profite de cette nouvelle année pour vous offrir mes services les plus sincères dans toutes transactions immobilières.

Votre tout dévoué
**Gaston Lacroix**

**GASTON LACROIX**



Gaston Lacroix

**RES: (514) 372-8571**
**T.A.S. 372-5851**
**page 408**

**BUREAU CHEF:**
**3330 rue King Ouest,**
**Sherbrooke P.Q.**
**J1L 1C9**
**Tél: (819) 566-6644**

PC-377

**NE PAS CONFONDRE**

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

## MAISON À VENDRE

**BUNGALOW:**

Style canadien de 7½ pièces, 3 chambres à coucher, grand solarium 12x20 avec foyer, piscine, rénové à neuf en brique, dans centre-ville, rue tranquille.



**TÉL: après 5 heures à:**
**372-8423**

000365

## Fiducie du Québec

**Courtier**

**378-8461**

**Canton.** Terrain commercial, rte. 112, 5,000 pi.ca., bien situé, prix à négocier.
**LUCIEN HÉBERT: 372-4912**

**Granby:** Commerce linge à la verge, plus bâtisse, chiffre d'affaires important, raison vente: maladie.
**LUCIEN HÉBERT: 372-4912**

**Canton:** Résidence + terrain commercial, rte 112, 95x180, maison 8 pces, 5 c.c., abri d'auto, sous-sol fini.
**LUCIEN HÉBERT: 372-4912**

**Granby:** Très bon commerce, revenu net annuel après dépenses payés $30,000, avec $100,000 de comptant.
**LUCIEN HÉBERT: 372-4912**

**Région Granby:** Magnifique hôtel de villégiature, bon chiff. d'aff., renseignements confidentiels.
**COLETTE THERRIEN: 372-8887 page 565**

**Bâtisse commerciale** brique, I-5 pces, local commercial loué + restaurant, bon chiff. d'aff., bon équipement.
**ROGER LANGLOIS: 379-5893**

**Boucher épicier,** licenciée, avec bâtisse, 2 logis, chiff. d'aff. env. $330,000. annuel.
**ROGER LANGLOIS: 379-5893**

**Dépanneur** sur rue Principale, bâtisse et logis 5 pces + dépanneur, bon chiffre d'affaires.
**ROGER LANGLOIS: 379-5893**

**Motel** 15 unités, rénové, avec maison 12 pces, neuve, terrain 52,000 p.c.
**ROGER LANGLOIS: 379-5893**

PC-371

desjardins

***Encouragez nos annonceurs***

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

## 208 TERRAINS À VENDRE

CANTON GRANBY
Place des Bouleaux
Chemin Roxton; nouvelles subdivisions résidentielles approuvées. PRIX SPECIAL D'OUVERTURE. Termes faciles. Ainsi que 4 grands terrains commercials. Pour inf.: RODOLPHE LAPALME.
**372-3027 ou 372-2923.**

## 209 FERMES À VENDRE

**REGION GRANBY:** belle ferme de 175 acres dont 110 en culture. Maison 6½ pièces, grange-étable en bonne condition. Vendue avec machinerie dont 3 tracteurs. Possibilité de financement. Pas d'agent. Tél. 378-8759

## 210 COMMERCES À VENDRE

**CANTINE** à vendre. Tél: 469-4454 avant 2:00h. P.M.

## 222 ARGENT À PRÊTER

Prêts hypothécaires
1ère, 2e, 3e
(Ville ou Campagne)
TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.
**GUY GALLANT, agent**
**105 Bouchard, Granby**
**372-9030 ou 372-1330.**

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**APP.** 1½, meublé, chauffé, éclairé, situé 11 St-Charles Nord, Pour inf: 378-8427 entre 8 am. et 5p.m.

**APP.** 1½,2½,3½,4½, pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de $90 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7 h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**APP.** 2½ et 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Libres 1er février. AUSSI: 4½ meublés ou non meublés. Pour visiter: 378-1486.

**APP.** 3½ pces, rue Evangéline près des Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, toutes taxes incluses, système balayeuse central, balcon, prise pour auto, $220 par mois, libre 1er Février '80. S'adr: 99, Bourassa ou 372-3590.

**APP.** 3½ pièces, meublé, situé coin Cowie et Robinson. Tél. 372-0971 ou 375-2398

**APP.** 3½ pièces, éclairé, chauffé, meublé. Situé centre-ville. Tél: 378-8269.

**APP.** grand 1½ pièce, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. S'ad: 378-7874 ou 372-6034.

**ST-PIE** APP.2½ pièces, meublé, libre immédiatement. $125 par mois. Tél. 372-9892

## 242 APPARTEMENTS À PARTAGER

**JE PARTAGERAIS** maison avec dame ou homme à sa pension. A Bromont, 70 ans. Je possède automobile. Tél: 534-3091.

## 243 MAISONS À LOUER

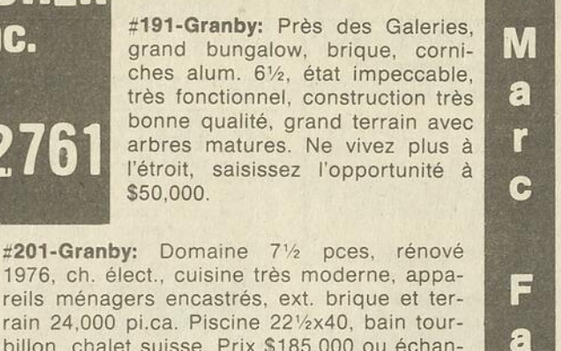
**A LOUER** maison neuve meublée, à 1 mille de Farnham, campagne, parterre, grande terrasse jusqu'à la rivière. Pêche, chaloupe. Tél: (1) 525-4678.

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**A ST-PIE:** logis 3½ pièces, libre immédiatemenr. $125 par mois. Tél. 372-9892

**COWANSVILLE:** 4½, 5½ pces, libres 1er Décembre, chauffés, éclairés. Pour inf.: s'adr: 104 des Bouleaux, app. 5, Cowansville, tél.: 263-4104.

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



**GRANDE MAISON:** Solide, maison confortable de 9 pièces, peinture et planchers refaits à neuf, foyer, terrain 125x105, dans quartier résidentiel, rue tranquille, 27, rue Church. Vraie aubaine!

S'adresser à: 372-3590 pour visite.

PC-168

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

## Marc Faucher (1978)

## MARC FAUCHER (1978) Inc.

*Courtier*

**Tél.: 372-2761**

**#191-Granby:** Près des Galeries, grand bungalow, brique, corniches alum. 6½, état impeccable, très fonctionnel, construction très bonne qualité, grand terrain avec arbres matures. Ne vivez plus à l'étroit, saisissez l'opportunité à $50,000.

**#192-Rte 139:** 5 milles de Granby, cottage québecois, extérieur pierre des champs, garage attaché, 6½, foyer au salon, 3 c.c., 2 ch. bains, const. 1976, ch. élect. Prix $55,000.

**#177-Mont Shefford:** Style suisse, 6½, 3 c.c., 2 foyers, const. 1977, ch. élect. terrain 80,000 p.c., site montagne. Prix: $59,500.

**#170-Granby:** St-Benoît, cottage refait à neuf, pierre et alum. 5½, ch. élect., pour vente rapide seulement $29,000.

**#181-Roxton Pond:** Bord de l'eau, bung. déclin de bois, 5½, ch. élect., garage double, porte-patio sur le lac, site très rare, terrain de 15,414 p.c. Reprise de finance, nous devons vendre rapidement: $35,000.

**#142-Région Granby:** Centre plein air, salle réception, bar, bung. brique 5½, érablière, comptant requis: $30,000.

**#220-Granby:** Rue Racine, triplex brique: 1x6½ & 2x3½, const. de bonne qualité, logis 6½ libre à l'acheteur, zonage commercial, $40,500.

**#200-Granby:** Paroisse St-Joseph, très grand bungalow 10½ pces., façade brique, corniches et fenêtres alum., ch. élect., 2 foyers, 4 c.c., état impeccable, décoration de très bon goût, terrain paysagé et arbres fruitiers, échanges dans Granby considérés. Prix réduit à $82,000.

**#195-Granby:** Centre de débosselage et de remorquage, chiffre d'affaires et profits très intéressants pour personne compétente, commerce établi depuis 1939. Cause de vente: retraite.



**OCCASION UNIQUE: DOIT ETRE VENDU IMMEDIATEMENT:** Bungalows jumelés (2) 28'x50', 5½ pces, neufs, extérieur masonite, reprise de finance, terrain 20 acres, 8 milles de Granby, 2 milles de Waterloo. Comptant minime. Hypothèque 13%. Prix global: $80,000. Toute offre considérée.

**#201-Granby:** Domaine 7½ pces, rénové 1976, ch. élect., cuisine très moderne, appareils ménagers encastrés, ext. brique et terrain 24,000 pi.ca. Piscine 22½x40, bain tourbillon, chalet suisse. Prix $185,000 ou échanges pour propriété de $40,000 à $50,000 à Granby considérés.

**#241-Maison mobile:** "Bellevue", 5½ pièces, 14'x68', modèle de luxe, comptant requis: $2,500. Daniel Picard, bur: 372-2761, rés: 372-0335

**#233-Lac Roxton:** Bung. coquet, déclin de cèdre, 5½, foyer pierre, $25,000. Daniel Picard, bur: 372-2761, rés: 372-0335

**#240-Près des Sports d'été & d'hiver:** 1 mille du lac Bondville, bung. 5½, déclin de bois, grand terrain, lac artificiel, $30,000. Daniel Picard, bur: 372-2761 rés: 372-0335

**#211-Granby:** Antique, unique sur le marché, cottage en déclin, 7½, terrain 14,965 p.c., très bon secteur résidentiel. Prix $43,000. Daniel Picard, bur: 372-2761, rés: 372-0335

**#225-Dépanneur:** 5 milles de Granby, chiffre d'affaires élevé. Informations rendez-vous seulement: Daniel Picard, bur: 372-2761, rés: 372-0335

**#224-Canton Granby:** Bung. 5½, 1977, déclin alum., entrée split, $35,900. Daniel Picard, bur: 372-2761, rés: 372-0335

**#193-Granby:** Brasserie, revenu très élevé, échange propriété à revenus. Daniel Picard, bur: 372-2761 rés: 372-0335

**#194-Canton Granby:** Bung. 1973, 4½, CH. H.A.C., prix spécial "$29,000.00". Daniel Picard, bur: 372-2761, rés: 372-0335



**#188-Granby:** Paroisse St-Luc, duplex de très grand luxe, logis 6½ pces. libre à l'acheteur pour 1er mars, foyer au salon, cuisine très moderne, rénové pour $20,000 en 1977, extérieur en brique et stucco, corniches alum. Prix $69,000. Echange considéré.

PC-379

Marc Faucher (1978) Marc Faucher (1978)

Marc Faucher (1978) Marc Faucher (1978)

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**COWANVILLE** logis 4½ pièces, très grand, dans un 4 logis, en brique, chauffage électrique. Installation laveuse-sécheuse. Grand patio. Libre 1er février. S'ad: 378-7874 ou 372-6034.

**GRAND** 5½ pièces, neuf et moderne, bien situé, tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse, salle bains de couleur, antenne TV. Taxe d'eau payée. Déneigement et prise pour auto. S'ad. R. Allard, 372-6006

**JANVIER GRATUIT:** 5½ très grand, bloc neuf, chambre de bains couleur, tapis mur à mur, près de J.H. Leclerc. Tél. 378-0404

**LOGIS** à louer, dans un duplex, 4½ pièces, chauffage avec annexe. Libre immédiatement. Situé 370 Notre-Dame. Prix $175. par mois. Tél: 372-6851.

**LOGIS** 4 pièces, 435-1 Duvernay. Prix $120. Libre 1er Mars. S'ad: Jacques Comeau, 226 Principale, 372-2142.

**LOGIS** 5½ pièces, installation laveuse-sécheuse, système aspirateur central. Libre 1er février. Situé 1120 Simonds sud. Tél. jour: 378-0545 soir: 372-0296

**LOGIS** 5½ pièces, situé entre Bromont et Waterloo, endroit tranquille, grand terrain. Libre immédiatement. Tél. 539-0699

**LOGIS** Cowansville, 5½ pièces, coin Westmount et St-Antoine. Tél: 378-6494 ou 378-1645.

**NOUVEAU DEVELOPPEMENT**, près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse. Taxe d'eau payée, 5½ pièces à 1140 Simonds sud, libre 1er Mars 1980. Tél. 378-3193.

**PRES DES GALERIES:** 4½ moderne, porte patio, tapis, antenne, 1er fév. $190. A 741-1 Gilles Vigneault. Tél. 372-0200

## 247 LOCAUX À LOUER

**GRAND LOCAL** à louer avec stationnement. Peut servir de magasin de meubles ou autres commerces. Tél. 378-1544 entre 9h et 5h.

**LOCAL** à louer, à 17a Centre, chauffé. A VENDRE: convoyeur et uneunité frigorifique. Tél. 372-2838

**LOCAL** à louer, pour commerce ou bureau, centre-ville, éclairé, chauffé. Tél. 378-2212 ou 378-7686

**LOCAUX** commerciaux, à louer, situés face aux Galeries, ainsi qu'entrepôts. Pour inf. 378-5812

## 251 CHAMBRES À LOUER

**CHAMBRE** à louer, grande pièce, entrée privée, poêle et réfrigérateur, endroit paisible. Pour 1 personne seulement. Tél. 372-9041 ou 372-4940

## 258 DIVERS À LOUER

**A LOUER** téléviseurs et stéréos neufs aucun frais d'entretien. Possibilité d'achat. LOCATIONS B.O. GRANBY ENRG. jour: 372-2535 soir: 534-2086.

**PARTICULIERS, RESTAURATEURS ET HOTELIERS!** pourquoi acheter un four micro-ondes? Louez-le! LOCATIONS B.O. GRANBY Enrg., jour: 372-2535 soir et samedi: 534-2086

## 261 VOYAGES TRANSPORT

**CHERCHE** passager pour voyager de Cowansville ou environs jusqu'au Métro de Longueuil. Tél. 263-1672 après 5h p.m.

## 265 ANIMAUX À VENDRE

**CANICHE** âgé de 3 mois, couleur beige, $65. Tél: 378-0483.

**CHATONS** Himalayens, enregistrés, vaccinés, mâles ou femelles, prix commençant à $75. Père champion. Appelez Mlle J. Labonté, 295-2813.

**CHEVAUX** pur-sang, et demi Arabes, un poulain du 6 janvier, 2 pouliches de 2½ ans, 2 juments 4 ans et 10 ans, 1 pouliche de 4 mois. Appelez Mlle J. Labonté, 295-2813 ou Gui Choquette, 263-0413.

**JEUNES** truies, croisée hybrides prêtent à être saillies. AUSSI bois de chauffage séché à l'abri. Tél: 293-4109.

## 271 DIVERS À VENDRE

**PIANO** antique en très bon état, 1 fournaise antique pour décoration. Chiens de 7 semaines danois croisés doberman. Fournaise à l'huile. Tél: 469-2440.

**PIANO** Willis Laronde à vendre, valeur $1,000. laisserais pour $800. Aussi paire de bottines de ski pour dame gr. 8, pour $15. Tél: 378-7312.

**SPECIAL** bois de foyer, à vendre. Appeler après 5 h. 293-3585.

## 271 DIVERS À VENDRE

**ACCESSOIRES** pour bébé à vendre. Parc, fauteuil, balance, marchette, carrosse qui fait poussette, traîneau. Aussi humidificateur Sunbeam. Tél: 378-4837.

**MEUBLES** avec légères imperfections: sets de cuisine en érable, colonial, à partir de $269; Vaisseliers à partir de $329; Sets de salon 2 mcx, $225 et plus; Sets de chambre $369 et plus; Lits capitaine avec matelas $179. ET NOUS AVONS maintenant choix de meubles canadiens en frêne et aussi meubles usagés.S'ad. AMEUBLEMENT L'ACADIE, 788 chemin des Ormes, l'Acadie (Rte 219 direction Napierville). Tél. 347-4054

## LOCATION

**Cuisinière**
**Réfrigérateur**
**Laveuse**
**Sécheuse**
**Lave-Vaisselle**
**Four Micro-Ondes**

**1-800-361-3908**
**(sans frais interurbains)**

**PLAN PRE-ACHAT**

048

## ATTENTION - FUTURS MARIÉS

Ameublement - 3 pièces à partir de $569.00
Appareils ménagers - Electroniques disponibles
Plan BANCAIRE disponible
Entreposage gratuit
Livraison gratuite et service impeccable
PLAN LOCATION OU PRE-ACHAT
POUR INFORMATIONS:
Appeler les
**Entreprises Multi-Meubles Ltée**
au: 1-800-361-3908 (sans frais interurbains)

000049

## 273 MACHINERIE À VENDRE

**Bombardier** SV-250, snow parker, condition comme neuf. Tél. 514 263-1574

## 282 VÊTEMENTS À VENDRE

**VETEMENTS** pour garçons 13/14 ans. Patins lames noir, gr. 7. Tél: 378-5557.

## 286 DEMANDE À ACHETER

**ACHETERAIS** monnaie en argent ou en or. Aussi articles argent en sterling et bijoux en or. Vitrerie antique et vaisselle de porcelaine. 243-6760 Knowlton.

**ACHETERAIS** monaie en argent ou en or, argenterie sterling, comptant. Meilleur prix dans la région. 372-1548 ou 539-2001.

**VOUS AVEZ BESOIN D'ARGENT,** nous achetons vos vieux bijoux en or, comptant. S'adr: Bijouterie Brodeur, 315, Principale à Granby.

## 286 DEMANDE À ACHETER

**ACHETONS:** ustensiles individuels (coutellerie), plateaux, vases en argent et même plaqué argent, pièces de monnaie et collection Olympique. AUSSI achetons or et cuivre, argent sterling. Nous pouvons aller chez-vous. Payons le plus haut taux. Demandez Christian Boucher à: 378-0466 ou 378-8365

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**HOTESSE-SERVEUSE** demandée pour restaurant. Inf. 372-4113 ou 378-8445 demandez Jacques.

## 288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

**AMPLIFICATEUR** 75 watts. Inf. 469-4863 demandez René.

**GUITARE** Gibson Les-Paul et amplificateur Peavy 200 watts. Prix à discuter. Tél. 514 548-5529

## 289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Matériaux construction
Bois Epinette
Paradis Enrg.
COMBATTONS L'INFLATION! Epaisseur: 2x3, 2x4, 2x6, 2x8, 2x10. Longueur: 8 pieds à 16 pieds. Spécial Spécial contre-plaqué; 3/8, 1/2, 5/8 et 3/4. Préfini. Spécial; armoires de différent modèle et couleur, économie, PARADIS ENRG., 230 rue Martineau à St-Hyacinthe à 1000 pieds de: Les Encans de la ferme.
**Tél: (514) 799-4912.**

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**1 OPPORTUNITE INTERESSANTE** avec avantages marginaux. La Prudentielle d'Amérique recherche un représentant des ventes pour Waterloo. Exigences: secondaire V ou équivalent, marier, automobile, entre 25 et 45 ans. Ecrire: 20, Bryant, Sherbrooke, J1J 3E4 ou tél. à: 1-(819)567-5224.

**A FARNHAM** demandons barmaid avec expérience, bonne condition travail. S'ad: 293-3666 Rest. Opéra, Farnham, Bar la Barique.

**AVON!** REPRENEZZ LE CHEMIN DE L'EPARGNE! Réalisez d'intéressants profits en vendant des produits de qualité dans un territoire avoisinant. Composez: 375-1347 ou 372-4116 demandez Lise Campbell.

**CHERCHE** dame d'un certain âge demeurant seule, serait intéressée à aller vivre avec dame âgée ayant domicile à St-Pie. Après 5 h. 378-0747.

**NOUS AVONS BESOIN** de 4 personnes sérieuses, fiables dans la région à temps plein ou partiel, avec sécurité et possibilité d'avancement. Pour rendez-vous: 372-5788.

**RECHERCHONS** jeune fille ou dame mature, parlant le français, pour prendre soin d'un jeune bébé. Chambre et salle de bains privées. Région de Burlington, Vermont. Opportunité d'apprendre ou d'améliorer l'anglais. Tél. (802) 893-4616

**URGENT BESOIN!** d'hommes et de femmes pour distribuer catalogues et prendre commandes. Gagnez de $7 à $9 l'heure. Opportunité de gérance. Ecrire: Gérant du Personnel, C.P. 841, Granby, J2G 2W1 ou tél. à: 378-0568

URGENT BESOIN
DE DEBOSSELEUR
AVEC CLASSE A OU B.
-Excellente condition de travail.
--Emploi permanent et rénumerateur. S'ADRESSER
**378-2327.**

## DESSINATEUR DEMANDÉ

— Temps partiel

0197 **S'adresser à: 263-5252**

LE COURTIER

# UDEC

## NOUVELLE ADMINISTRATION

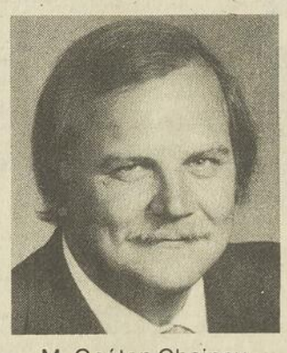
**Le Courtier Udec (Granby) Inc., présente à la population les nouveaux propriétaires.**



Mme Micheline Gareau
Courtier
Vice-Présidente



M. Yvon Gareau
Agent
Président



M. Gaétan Chainey
Prop. de Lysinc Inc.
et secrétaire

## UDEC GRANBY EST MAINTENANT INDEPENDANT

**Nous avons le plaisir de vous présenter le personnel disponible pour vous servir.**

Yvon Gareau — Pierrette Bégin
José Cruz — Rita Gagnon C.
Gérard Parent — Jeannine Kouri
Micheline Rochefort Pepin — Guy Langdeau

Et bientôt vont se joindre au groupes Chantal Maclure et Manon Chagnon.

Comme dans le passé nous invitons notre clientèle à nous faire confiance pour vendre leur propriété - commerce - industrie et autres.

## UDEC - LE COURTIER DE L'AVENIR.

NOTRE BUREAU EST OUVERT 5 JOURS DE 9:00 hres à 19:00 hres ET LE SAMEDI de 10:00 hres à 15:00 hres.

**BUREAU: 25 DUFFERIN - GRANBY**

# 372-8870

PC.-0381

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**Fiducie du Québec**

Courtier

378-8461

**L'ÉQUIPE DU SUCCES**



**Rue Leggett:** Grand bungalow 5½ pces. Garage terrain 80 x 80'. Endroit tranquille. $39,000.00. LOU W. BRINDLE: 534-2059



**Farnham:** Bungalow, 3 c.c. décor harmonieux, près écoles. $35,000.00. CELINE TREMBLAY: 293-5909



**Bromont:** Bungalow brique, intérieur renové. Terrain 400 pi. façade. $37,000.00. LOU W. BRINDLE: 534-2059



**Venise en Québec:** 48e rue, grand bungalow 1976, 5½ pces. $42,500.00. J.GUY MONETTE: 248-3743



**Granby:** Belle résidence, 8 grandes pces. Planchers bois franc, foyer, s.sol fini. Cause: départ. LUCIEN HEBERT: 372-4912



**St-Alexandre:** Cottage 10 pces. 4 c.c., s. sol fini, 2 foyers, bar, tapis, patio, grand terr. $95,000.00. J.GUY MONETTE: 248-3743



**St-Paul:** Bungalow 1975, 7 pces. terrain avec jardin: 190 x 330 pi. avec framboisiers. ROGER LANGLOIS: 379-5893



**Ste-Brigide:** Maison de campagne renovée, 5 pces. $27,500.00. Peu de comptant. REMI POIRIER: 293-5006.



**Ferme 110 arp.** Près Granby, grande maison 8 pces. 4 c.c. verger, pocherie neuve, 1000 porcs engr. COLETTE THERRIEN: 372-5851-page 565, HENRI DENICOURT: 379-5851



**Canton:** Cottage 7 pces, 4 c.c. 2 s.bain, terrain 225x134 pi. écurie pour 6 chevaux, garage. COLETTE THERRIEN: 372-5851-page 565



**Granby:** Cottage 1½, 8 pces. Grand terrain, rue Denison. Prix: $34,500.00. LUCIEN HEBERT: 372-4912



**St-Gabriel:** Bungalow 5 pces. Impeccable, construction récente, paysagé. ROGER LANGLOIS: 379-5893



**Rue Decelles:** 3 logis, l-5 pces. 2-3 pces bien loués. Demandez à visiter. $36,000.00. GEORGETTE LANGLOIS: 378-4374



**Canton Granby:** Résidence exceptionnelle, 4 c.c. 2 s. bain, s. sol fini, garage, pl. bois franc. 1979. LUCIEN HEBERT: 372-4912



**Rue Mon[illegible]e:** Cottage antique, 7 logis, l-5 pces. l-3 pces. 5-2½ pces. Rev. ann. $14,400.00. ROGER LANGLOIS: 379-5893



**BROMONT:** Rue Joliette, 5 pièces, foyer, grand terrain, reprise de finance, faites offre. LOU W. BRINDLE: 534-2059

(P.C.-376)

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**NOUS RECHERCHONS** personnes seules et couples pour travail sérieux à temps plein ou partiel. Tél: 378-2922.

## 302 TRAVAIL DEMANDÉ

**COUPLE** travaillerait sur ferme dans l'élevage. Tél. 375-2168

**HOMME** avec scie à chaîne, ferait déboisement, piquets ou autres. Tél. 378-0353

**JEUNE HOMME** recherche travail comme concierge ou tout autre travail manuel d'entretien. Tél: 378-4595.

## 303 VENDEURS VENDEUSES

**VENDEUR(SE) DEMANDE(e) RETRAITE(e) ou AUTRE**

Qui désire un travail à plein temps ou temps partiel pour compagnies industrielles avec une ligne de spécialités pétrolières. Vente à commissions attirantes. Excellentes affaires renouvelées. S'il vous plaît appelez: Mr. Ed Nicholson, Président,

**RELEASALL-TARGET INC.,**
1255 Laird Blvd., Montréal, Qué.
H8P 2T1
Tél: (514) 735-4461

## 322 ÉDUCATION INSTRUCTION

**COURS PAR CORRESPONDANCE:** dactylo, français, anglais, sténo, écriture, diplômes. S'adresser au Frère St-Yves: 469-3145.

## 341 ENTREPRENEURS

AIME BORDUAS
PEINTRE
Joints de gyprox, décapage et finition de meubles antiques et modernes. AUSSI: meubles antiques à vendre.
Tél.: 375-1384
448, HORNER, GRANBY

## 342 GARDERIES

**DAME** garderait enfants à la journée, du lundi au vendredi. Références si désiré. $5 par jour. Rue St-Charles Sud. Tél. 378-7307

**GARDERAIS** enfants chez-moi du lundi au vendredi. Inf: 372-8988.

**Garderait** enfant de jour, chez-moi. Tél. 375-2168

**JEUNE** fille garderais enfant du lundi au vendredi. Situé parroisse St-Luc. Tél: 378-7397.

## 365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

**MOTO** Honda XL-70, 1974, en bonne condition. Prix à discuter. Tél. 293-3509

## 365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

**MOTO** Honda 78, 750k, 7,800 kilomètres, très propre, moto Honda 350, pour pièces. Boîte en fibre de verre pour petit camion Datsun. Tél: 539-0261.

**MOTO** Suzuki, 1979, 850cc, comme neuve, 1,900km avec windjammer, lowers et crash-bar. Tél. 539-2350

## 368 CAMIONS

**CAMION** Chevrolet, 1 tonne, roues doubles, 1979, 16,000km. S'ad. Setlakwe Meubles, demandez M. Goddard.

**CAMION** Dodge power wagon, 1952, type militaire, avec pelle à neige à l'avant. Appeler 378-4918 avant 3 h p.m.

**CAMION** GMC, 1972, différentiel, 5 tonnes, essieu avant, 7,000 lbs, moteur 366, bas millage, avec boîte aluminium pour moulée de 17', installée pour transport de porcs. Tél. 549-4604

**CAMION** GMC 1977, ¾ tonne, automatique, tout Heavy-Duty, différentiel barré, en très bonne condition. Prix $3,800. Tél. 539-1452

**CHEVY VAN** 71, partiellement renovée à l'intérieur. Moteur V-6, transmission manuelle, $800. prix à discuter. Après 4 h. 375-3037.

## 370 AUTOS À VENDRE

**A VENDRE** Thunderbird 78, moteur V-8, automatique, 351, 21,000 milles, tout équipé. Sièges baquets. Tél: 532-4793 Valcourt.

**BUICK** Skyhauck, 1977, 34,000 milles, en parfaite condition, servo freins et direction. Prix à discuter. Tél. 378-5920

**CADILLAC** 1971, prix à discuter. Tél. 372-9498

**CADILLAC** Sedan de Ville d'Elégance, 1979, tout équipé. Balance de 2 ans de location. Idéal pour homme d'affaires, etc..., 24,000km. Tél. 372-7754

**CHEVELLE** de luxe 73, 4 portes, chaussé sur Michelins, prix à discuter. Tél: 378-5019.

**CHEVROLET** El Camino, 1978, tout équipé sauf air climatisé, 25,000 milles. Prix $5,500. Intéressé seulement à: 469-2835

**CHEVROLET** Caprice, 1977, 2 portes, H.T., 41,000km, radio am-fm stéréo, air climatisé, moteur 350. En bonne condition. Inf. 378-9053 ou 263-3134

**CHRYSLER** 68, 8 cylindres, A-1, peinture neuve. Prix $475. ou prix à discuter. S?ad: 299, Denison Est. Tél: 372-9498.

**CHRYSLER** Newyorker, 1977, équipement complet. Un seul propriétaire. Tél. 263-1731

**STUKELY PIECES D'AUTOS**
Achat d'autos et camions usagés ou ferraille
Tél: 539-3660
Rte 112 South-Stukely, P.Q. JOE 2A0

## 370 AUTOS À VENDRE

**FORD** Fairmont, 1979, 4 cylindres, 4 vitesses manuelles, seulement 8,000km. Très bon prix. Tél. 263-4185

**FORD** Fermont,1979, grise, 4 pts, sièges baquets avant, transmission plancher, moteur 6 en ligne. Tél: 372-3594 entre 10am et 3 p.m.

**FORD** Fiesta 1979, presque neuve, 7,500 milles. Obtions pratiques. Valeur $6,400. pour $4,500. Tél: 372-6086 après 5 h.

**GREMLIN X**, 1977, en bonne condition. Tél. après 5h30 à 263-3571

**HONDA CIVIC** 1978, 4 vitesses, 2 portes, 13,800 km, Prix à discuter. Tél: 378-8712.

**JIMMY** 4 X4, 1978, 2,600 kilomètres, 4 vitesses manuelles, prix à discuter. Appelez après 5 h. 372-6103.

**PLYMOUTH** Volare 76, 33,000 milles, mécanique A-1. Appelez 372-4236.

**RENAULT** 1972, Sedan 4 portes, 4 cylindres, automatique, 65,000 milles, mécanique A-1. Tél. 378-0740

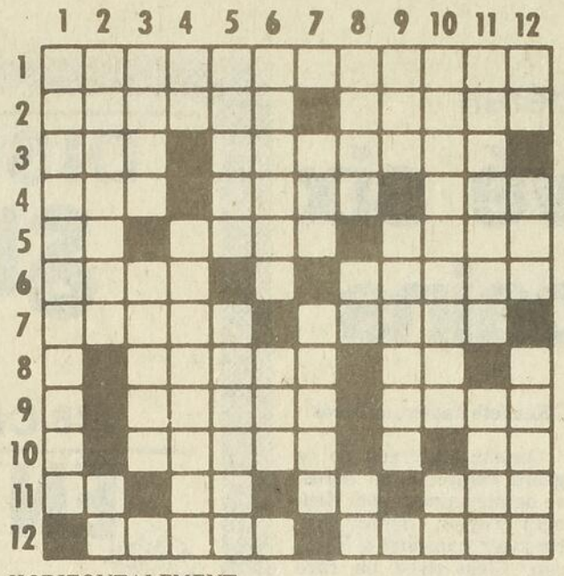
Brevets d'invention
**MARQUES DE COMMERCE**
ROBIC, ROBIC ET ASSOCIES
1514, avenue McGregor
Montréal H3G 1B9 934-0272
(14221)

**COMPTABILITE**

Ferait déclarations d'impôt et tenue de livres de particuliers et commerces.
Tél:
378-9727
(P.C.-375)

## Les mots croisés

PROBLEME 4467



HORIZONTALEMENT

1– Déclaration en forme, par laquelle on s'élève contre une chose.
2– Songeait. – Tissu de paille ou de jonc.
3– Première femme. – Tenir droit.
4– Dém. – L'Irlande. – Petit rongeur.
5– Pron. indéf. – Graminacée. – Femelle du canard.
6– Dire qu'une chose n'est pas. – Fruit.
7– Principe odorant de la racine de l'iris. – Succession.
8– Petit loir gris. – Lac au Soudan.
9– Obscurité. – Greffe.
10– Agent des crimes d'un autre. – Petit ruisseau.
11– A toi. – Jumelles. – Abrév. de numéro. – Instrument à vent.
12– Accélérer. – Balance pour endormir.

VERTICALEMENT

1– Font la préconisation.
2– Reparaître. – Exprime la surprise.
3– En forme d'oeuf (pl.). – Fils d'Hellen.
4– Poss. – Parure.
5– Gros canard. – Oxyde terreux de l'erbium.
6– Vampire nocturne. – Sale, vilain, hideux.
7– Epoque. – Peintre de genre hollandais.
8– Petit golfe. – Petit cube. – Fleuve de Russie.
9– Amas. – Petit livre de notes.
10– Action de répéter. – Conseil de la reine.
11– Ville maritime de l'Italie méridionale. – Echange direct d'un objet contre un autre.
12– Venu au monde. – Pièce du jeu de golf. – 24 dans un jour.

PROBLEME 4466

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | M | I | R | O | B | O | L | A | N | T | ■ | T |
| 2 | A | N | I | M | A | T | I | O | N | ■ | L | A |
| 3 | I | N | T | E | R | E | T | ■ | S | T | A | S |
| 4 | S | ■ | E | R | ■ | ■ | E | S | S | A | I | S |
| 5 | O | C | ■ | ■ | A | L | E | P | ■ | U | S | E |
| 6 | N | E | R | O | L | I | ■ | I | N | ■ | S | E |
| 7 | N | N | ■ | U | L | M | ■ | R | O | D | E | ■ |
| 8 | E | T | I | R | E | E | ■ | A | M | E | R | S |
| 9 | U | ■ | O | L | E | R | O | N | ■ | N | P | ■ |
| 10 | V | I | D | E | ■ | A | N | T | O | I | N | E |
| 11 | E | T | E | T | E | S | ■ | E | P | E | ■ | O |
| 12 | ■ | E | R | ■ | X | ■ | O | S | E | R | A | S |

**A. E. LePAGE**
COURTIER EN IMMEUBLE
**GRANBY: 375-2307**
Knowlton: 243-6125 Cowansville: 263-5969

**HORNER RUG CLEANING**
**A.A. HORNER PROP. 31 ans d'expérience**



NETTOYAGE:
— tapis à la vapeur
— mobilier de salon
— velours-nettoyage à sec
murs, plafonds lavés à la machine
carpet guard — anti-static
Estimation gratuite
32 Lansdowne Granby 372-5907

**PROPRIÉTÉ COMMERCIALE À VENDRE**

Endroit: **ROUGEMONT**

Excellent emplacement pour restaurant, brasserie, salle de réceptions, magasin (meubles, fruits et légumes, matériaux de construction, etc.)

| | |
|---|---|
| Terrain | 69,662 pi car. |
| Magasin, 1er étage | 1,400 pi.car. |
| sous-sol | 1,400 pi.car. |
| 2e étage | 1,275 pi car. |

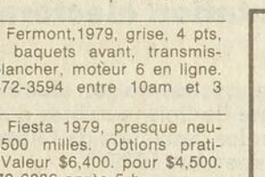
(5 pièces aménageables en bureau ou logement)

CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

| | |
|---|---|
| Entrepôt, 1er étage | 6,310 pi car. |
| 2e étage | 4,320 pi car. |

Électricité 550 volts

*Téléphoner le soir au:*
658-5630
102



**A la corporation municipale**
**VILLE ST-CÉSAIRE**

**Avis d'assemblée publique**

Avis est, par les présentes, donné en vertu de l'article 47 de la Loi sur la protection du territoire agricole qu'une assemblée publique sera tenue pour entendre les représentations de toute personne intéressée par la délimitation de la zone agricole.

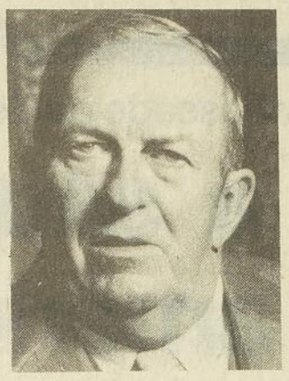
Les personnes intéressées peuvent faire des représentations à la corporation municipale et en aviser la Commission de protection du territoire agricole du Québec ou lui en transmettre copie.

L'assemblée publique aura lieu le lundi 11 février 1980, à 20h00, en l'Hôtel de Ville, 1111, rue St-Paul, Saint-Césaire.

Pierre Despars
Secrétaire-Trésorier

PC.-261

## Les décès



**BERNIER**
**(Ernest)**

A Montréal, le 26 janvier 1980, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Ernest Bernier, époux de Réjeanne Brunelle, demeurant 394 rue St-Jean, Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 30 janvier. Le convoi funèbre partira:

**Salon Funéraire Drummond**
**31 Drummond, Granby**

pour se rendre à l'église St-Benoit, où le service sera célébré à 2h.30. Inhumation au cimetière rue Dufferin.

Outre son épouse, il laisse ses enfants: M. Mme Paul-Aimé Bernier, Granby; M. Mme Alain Thibeault (Denise), Roxton Pond; M. Mme André Auger (Diane), Granby; Mlle Danielle Bernier, Granby; ses petits-enfants: Joanthan Bernier, Josée et Janie Thibeault, Sébastien et Isabelle Auger; son frère M. Georges Bernier, Granby, sa soeur M. Mme Alcide Gareau (Jeanne), de Roxton Pond; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Léopold Breton (Alcée), New Bedford Mass.; Mme Armand Choinière (Rita) St-Paul d'Abbotsford; M. Gilles Brunelle, Bromont; M. Mme Réjean Brunelle, Marieville; M. Mme Jean-Claude Chaussé (Dorothy), Granby; M. Mme Gérard Brunelle, Granby; M. Mme Rosaire Plante (Carmen), Granby; M. Mme Adrien Courtemanche, (Pierrette), Cowansville; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

**TURCOTTE**
**(M. Emile)**

— A Sherbrooke, est décédé, le 27 janvier 1980, M. Emile Turcotte, demeurant au Foyer de Valcourt. Le convoi funèbre partira à 1:40 heures du salon

J.-H. FLEURY
Valcourt, Qué.

pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au même endroit.

Il laisse dans le deuil sa femme Sélina Dupuis et ses enfants.

(30)

**LAPIERRE**
**(M. Léonel)**

— A Sherbrooke, le 27 janvier 1980, est décédé M. Léonel Lapierre, demeurant au Foyer de Valcourt. Les funérailles auront lieu mercredi le 30 janvier 1980 à Bonsecours. Le convoi funèbre partira à 9:30 heures du salon

J.-H. FLEURY INC.
Valcourt

pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bonsecours où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au même endroit.

(30)

## La page d'histoire

Mercredi 30 janvier 1980
30ème journée de l'année

—1979: Les blancs de Rhodésie approuvent une constitution remettant le pouvoir aux noirs.

—1976: Dix-huit pays consommateurs de pétrole conviennent à Paris d'un programme de développement de l'énergie qui devrait les rendre moins dépendants du pétrole étranger.

—1973: M. Léonid Brejnev se félicite de l'accord de paix au Vietnam, qualifié de tournant dans les affaires mondiales.

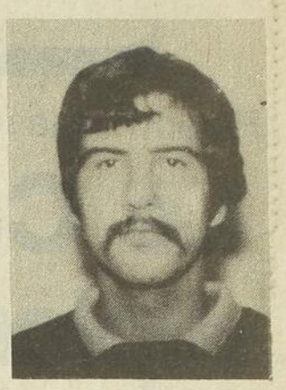
—1972: Le Pakistan se retire du Commonwealth.

CANADA
Province de Québec
District de Bedford
No: 460-05-000323-79
COUR SUPÉRIEURE
Sous-Ministre du Revenu du Québec
(partie demanderesse)
-vs-
M. Normand Lapalme "Cantine Bonsecours Enrg."
(Partie défendresse)

**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défendresse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 11 février 1980 à 10:00 am, rue Principale à Bonsecours, district de Bedford. Lesdits biens consistent en:
— Equipement de bar comprenant: laveuse à vaisselle, réfrigérateur à bière, stéréo de table, TV portative, four à pizza, poêle à grille, etc. — Equipement de restaurant: réfrigérateur, machine à café, grille-pain, vaisselle, machine à additionner, etc.
CONDITIONS: ARGENT COMPTANT
Cowansville, ce 30 janvier 1980
Jean-Paul Gaumond
Huissier
Tél. (1) 514 263-0516

PC-260



**MENARD**
**M. CESAIRE**

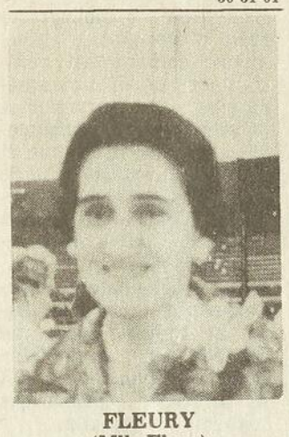
— rbrooke le 28 janvier 1980, à l'âge de 59 ans est décédé M. Cesaire Ménard époux de Jeannine Ruel demeurant au 536, rue Laflèche, Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 1er février. Le convoi funèbre partira de la

MAISON FUNERAIRE
GIRARDOT & MENARD
170, RUE DUFFERIN

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et 7 à 10 heures.

Il laisse dans le deuil outre son épouse ses enfants M. et Mme Yvan Ménard Sorel, M. et Mme Gérard Bernard (Lisette) St-Paul d'Abbotsford, M. et Mme Fernand Ménard Granby, M. Mario Ménard Granby, M. et Mme Uldège Goulet (Johanne) Granby, M. Paul Ménard Granby, M. et Mme Jean Ménard Granby Mlle Danielle Ménard Granby M. et Mme Normand Deslauriers Granby M. et Mme Robert Gosselin Granby ses petits enfants Kim Bernard Michel et Sylvain Ménard, Isabelle Goulet ses frères et soeurs M. et Mme Fernand Messier (Marthe) Granby, M. et Mme Adrien Neveu (Claudette) Beloeil, Ml et Mme Bernard Ménrd Granby, M. et Mme Thomas Ménard Granby, M. et Mme Firmin Ménard Varennes, M. et Mme Maurice Ménard Granby, M. et Mme François Ménard Granby, M. et Mme Roland Mondou (Clarisse) St-Eustache, sa belle-mère Mme vve Olias Ruel Granby ses beaux frères et belles soeurs Mme Rosa Ménard Troy N.Y. Mme Sergius Ménard St-Hyacinthe, Mme Solange Fontaine St-Hyacinthe, M. Marcus Reynolds Alexandria Ont., M. Marcel Massé St-Césaire, M. et Mme Pierre Carrier Granby, Mme Claire Deslauriers Granby, M. Gérard Ruel Granby, Mme Rita Rodrigue, Granby, ainsi que de nombreux neveu et nièces. Des dons à la Société Canadienne du cancer seraient appréciés.

30-31-01



**FLEURY**
**(Mlle Flora)**

Le 28 janvier 1980, à l'âge de 75 ans, est décédée Mlle Flora Fleury, demeurant à Montréal. Les funérailles auront lieu JEUDI 31 JANVIER. Le convoi funèbre partira de la

**Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée**
**170, rue Dufferin, Granby**

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10.30 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Mlle Flora Fleury sera exposée mardi soir à 7 heures.

Elle laisse dans le deuil, sa soeur Mlle Marie-Ange Fleury de Granby, ainsi que de nombreux cousins et cousines.

(29-30-31)



**POISSANT**
**(M.Yves)**

Accidentellement, à Waterloo, le 27 janvier 1980, à l'âge de 17 ans, est décédé Yves Poissant, fils de M. et Mme André Poissant, demeurant 4 rue Dufferin, Waterloo, Qué. Les funérailles auront lieu MERCREDI 30 JANVIER 1980. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire Léo-Paul Ledoux Inc.**
**5034 rue Foster, Waterloo**

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 14:00 hres. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Outre que ses parents, il laisse dans le deuil ses frères Jocelyn, François et Luc Poissant de Waterloo; ses grand-parents M.Mme Bruno Poissant St-Alexandre d'Iberville; M.Mme Arthur Bessette Waterloo ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

(29)

**JOYAL**
**(M. Léo)**

A Sherbrooke le 28 janvier 1980 à l'âge de 70 ans est décédé M. Léo Joyal, époux en première noce de feue Anna Déragon et en seconde noce de feue Rita Fortin, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu MERCREDI 30 JANVIER. Le convoi funèbre partira de la

**Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée**
**170, rue Dufferin, Granby**

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 2.30 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2h à 5h et de 7h à 10h.

Il laisse dans le deuil, son fils M. Guy Joyal St-Hilaire; ses frères et soeurs M. Jules Joyal de St-Marjorique Co. Drummond, M.Mme Archibald Lafond (Noellia) St-Marjorique Co. Drummond, Mme veuve Marie-Ange Thérien de St-Denis sur Richelieu, M.Mme Olivier Joyal de Ville St-Laurent ainsi que de nombreux beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

(29-30)

**MESSE PREMIER ANNIVERSAIRE DU DECES DE**



Véronique Ledig

Il y a un an, Véronique quittait sa famille et ses amis. Une messe sera célébrée en l'église Saint-Joseph, ce jeudi 31 janvier 1980 à 19 heures. Ses parents, M. & Mme Roland Ledig, les invitent à y assister ou à s'unir à eux par la pensée.

PC-262



**FLEURS**
POUR NAISSANCES
MARIAGE
HOPITAL
RÉCEPTIONS
MORTALITÉ

**GILBERTE LOISELLE**
*Votre fleuriste*
**342, Papineau Granby 378-1191**

**La Voix de l'Est**

**TARIFS D'ABONNEMENT**

*Camelot*

| SAMEDI | SEMAINE | ANNÉE |
|---|---|---|
| $0.50 | $1.60 | $75.00 |

*Dans les endroits non desservis par camelots*

| Poste | 1 mois | 3 mois | 6 mois | 1 an |
|---|---|---|---|---|
| Canada | $6.00 | $18.00 | $36.00 | $70.00 |
| Autre pays | $12.00 | $35.00 | $65.00 | $125.00 |

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

Raison de la fermeture de l'ambassade de Téhéran

# Le Canada a sauvé six diplomates américains

MONTREAL (PC) -C'est pour permettre à un "groupe" de diplomates américains qui s'y cachait depuis le début de la prise d'otages, le 4 novembre, de recouvrer la liberté, que l'ambassade canadienne à Téhéran a fermé ses portes lundi.

C'est ce que rapporte le quotidien montréalais la Presse dans un article "tous droits réservés" de son correspondant à Washington, Jean Pelletier. Ce dernier était d'ailleurs au courant de cette situation grave depuis le 10 décembre, mais La Presse avait choisi de ne pas ébruiter l'affaire à la suite d'explications fournies par le gouvernement canadien et les autorités américaines.

Selon La Presse, l'ambassadeur du Canada à Théréan, M. Kenneth Taylor, a permis à des diplomates américains d'échapper aux recherches des militants de l'ayatollah Khomeiny qui, depuis l'invasion de l'ambassade américaine, essayaient par tous les moyens de découvrir où ils se terraient. Il aura fallu plusieurs mois pour que le Canada et le gouvernement américain parviennent à mettre au point cette audacieuse opération à caractère humanitaire.

Toujours selon La Presse, l'annonce faite lundi par le gouvernement d'Otawa, de la fermeture de son ambassade à Téhéran, en a surpris plusieurs, dont les représentants iraniens dans la capitale canadienne. Ces derniers, en effet, ne pouvaient s'expliquer les raisons justifiant pareille évacuation alos qu'à Téhéran, la situation semble être revenue au calme avec l'élection à la présidence de la nouvelle République islamique d'un modéré en la personne de M. Abdul Hassan Bani Sadr.

**Moment favorable**

Le gouvernement canadien a décidé de mettre à exécution son plan d'évacuation (avec l'assentiment des autorités américaines) après en être venu à la conclusion qu'il n'y avait pas de moment plus favorable, écrit La Presse, qui dit tenir ses informations de sources fiables.

Comment diable aurions-nous pu expliquer aux autorités iraniennes qu'au lieu de 50 otages, il y en avait en réalité beaucoup plus, de déclarer à La Presse l'un des rares fonctionnaires à connaître le détail de cette opération.

"En les évacuant maintenant, alors qu'un calme relatif règne en Iran et que d'aucun croient que tous les otages sont encore détenus à l'ambassade des USA, nous avions une meilleure chance de nous en tirer que si nous avions attendu un règlement final et négocié de la crise."

Selon La Presse, il faudra attendre que le ministère des Affaires extérieures du Canada rende public les péripéties de cette affaire digne du meileur roman d'espionnage, pour mieux comprendre comment des diplomates américains sont parvenus à trouver refuge à l'ambassade canadienne à Téhéran et s'y cacher pendant plus de deux mois alors que les militants khomeinystes (dont l'attaque contre l'ambassade américaine était préparée de longue date et minutieusement orchestrée, selon La Presse) étaient au fait des noms, du domicile et des déplacements de tout le personnel diplomatique américain à Téhéran.

"Nous n'y croyons pas encore nous-mêmes, devait confier un diplomate canadien. Chaque jour fut un cauchemar."

Lorsque les militants khomeinystes ont publié les listes de leurs détenus, plusieurs familles américains ayant des parents à Téhéran mais ne les voyant pas revenir au pays, durent être tenues au secret absolu du sort réservé à leurs proches.

"Que personne n'ait vendu la mèche est renversant", de noter la même source. "Mettez-vous à leur place. Comment expliquet-on à son voisin que son mari, bien que fonctionnaire à Téhéran, n'est ni dans la liste des otages que diffuse la presse américaine, ni de retour au pays?"



Plusieurs Iraniens se heurtent depuis lundi à une porte close à l'ambassade canadienne de Téhéran.

**Kenneth Taylor, un héros**

Comme tout récit de ce genre comporte un héros, ce dernier a pour nom Kenneth Taylor, actuel ambassdeur canadien à Téhéran. C'est avec un rare sang-froid que M. Taylor a donné refuge aux fugitifs américains, les intégrant lentement à son propre personnel, créant ainsi un écran de fumée face aux autorités iraniennes.

Redoutant que ses télex ne soient déchiffrés par les services secrets iraniens, M. Taylor est parvenu au cours des semaines à faire comprendre à Washington et à Ottawa qu'une opération de rescapage devait être entreprise tôt au tard avec bien sûr la plus grande prudence et surtout dans le secret absolu.

# Un grand merci des Américains

WASHINGTON (AFP) — Le gouvernement des Etats-Unis a exprimé sa profonde gratitude au gouvernement canadien pour son assistance à six Américains de l'ambassade des Etats-Unis à Téhéran qui ont quitté Téhéran après avoir été hébergés à l'ambassade du Canada.

Cette confirmation officielle de l'information diffusée par le journal montréalais "La Presse" a été faite mardi par le porte-parole du département d'Etat, M. Hodding Carter. Il n'a cependant pas précisé la façon dont ces six Américains ont quitté Téhéran ni pour quelle destination. Il n'a pas non plus révélé leurs noms ni leurs fonctions.

Les Etats-Unis peuvent confirmer que six Américains employés de l'ambassade à Téhéran "qui n'avaient pas été capturés lors de la prise d'otages (le 4 novembre dernier) ont quitté Téhéran", à déclaré M. Hodding Carter.

"Ils ont été hébergés à l'ambassade du Canada", a-t-il ajouté indiquant que leurs noms ne seraient révélés que lorsque leurs familles auraient été informées.

Pendant leur séjour à l'ambassade du Canada à Téhéran, a déclaré M. Hodding Carter, "il n'y a eu aucun contact direct entre eux et le gouvernement américain". M. Carter a affirmé que les Etats-Unis n'avaient pas connaissance d'autres Américains dans la même situation à Téhéran.

Le gouvernement américain, à poursuivi M. Hodding Carter, a "exprimé sa profonde gratitude pour son assistance au gouvernement canadien".


DISCOTHÈQUE
Shop 27
116 Cowie Granby 372-4321
EN FOLIE PURE



Jeudi soir le 31 janvier 1980
CONCOURS DU COUPLE
LE PLUS EXTRAVAGANT
Vêtement: Maquillage-Danse
PRIX: Fin de semaine dans les Laurentides
000132



THE LAKE CHAMPLAIN AND ST. LAWRENCE JUNCTION RAILWAY COMPANY

AVIS

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de The Lake Champlain and St. Lawrence Junction Railway Company, convoquée pour élire les administrateurs en vue du prochain exercice et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie, se tiendra à la gare Windsor, Montréal, au bureau E-202, le lundi 3 mars 1980, à onze heures du matin.

Le secrétaire
R.L. Partridge
Montréal, le 16 janvier 1980

THE LAKE CHAMPLAIN AND ST. LAWRENCE JUNCTION RAILWAY COMPANY

NOTICE

Notice is hereby given that the Annuel General Meeting of the Shareholders of The Lake Champlain and St. Lawrence Junction Railway Company will be held in Room E-202, Windsor Station, in the City of Montreal, on Monday, the 3rd day of March, 1980, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, for the election of directors for the ensuing year and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Dated at Montreal, this 16th day of January, 1980.
R.L. Partridge
Secretary



# Un principe essentiel de la démocratie: la révision de la carte électorale

## La représentation la plus démocratique possible

Pour se faire représenter à l'Assemblée nationale du Québec, l'électeur fait partie d'une circonscription bien définie que représente son député; qui décide de ce découpage électoral?

Il existe en fait une organisation permanente dotée de pouvoirs légaux et de moyens techniques pour traduire concrètement l'obligation de fournir à l'électeur de toute région la représentation la plus démocratique possible à l'Assemblée nationale.

Depuis 1971, la loi de la **Commission permanente de la réforme des districts électoraux** prévoyait déjà les mécanismes de base pour analyser l'équilibre variable de la carte électorale et recommander périodiquement au législateur les changements voulus.

Depuis le 10 janvier 1980, l'organisme consultatif est remplacé par la **Commission de la représentation électorale du Québec** pour non seulement définir mais aussi décider les ajustements nécessaires à la carte électorale. Après avoir entendu les représentations des députés, des citoyens et des organismes intéressés, la nouvelle Commission établira la délimitation des circonscriptions électorales et leur attribuera un nom, au plus tard le 31 mars 1980, en se fondant sur les travaux de l'ancienne commission tels qu'ils ont été établis dans son dernier rapport au moment de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

La nouvelle carte doit prendre effet lors des prochaines élections générales au Québec. Il est important de noter qu'elle ne s'appliquera pas à toute élection partielle d'ici-là, ni au référendum annoncé.

## Composition de la Commission de la représentation électorale du Québec

La **Commission de la représentation électorale du Québec** se compose de trois membres nommés pour cinq ans par les deux-tiers de l'Assemblée nationale le 21 décembre 1979:

**M. Jean-Luc Lemieux**
Directeur général et président de la Commission de la représentation électorale du Québec

**Me Pierre F. Côté, C.R.**
Commissaire et directeur général des élections

**Me François Drouin, C.R.**
Commissaire

Les Commissaires assument pleinement toutes les phases de la mise à jour méthodique de la carte électorale du Québec; entourés de toute une équipe de spécialistes, ils ont pour mission d'analyser en profondeur les données géographiques, humaines et légales pour délimiter équitablement les circonscriptions électorales.

## Les audiences publiques de la Commission de la représentation électorale du Québec

Députés, citoyens et organismes intéressés à faire valoir leur point de vue pour orienter la **Commission de la représentation électorale du Québec** dans ses conclusions sur le dernier rapport de l'ancienne commission, peuvent se renseigner en communiquant avec le **Centre d'information de la Commission de la représentation électorale du Québec.**

On peut soumettre ses observations écrites, d'ici le premier mars 1980, ou se présenter aux audiences que tiendront les Commissaires durant le mois de février 1980, pour permettre aux députés, aux citoyens et aux organismes de s'exprimer directement, à l'intérieur des délais permis par la loi.

## Calendrier des audiences publiques

On doit communiquer, au préalable, avec le **Centre d'information de la Commission de la représentation électorale du Québec** pour s'assurer d'être entendu à l'une ou l'autre des audiences.

Les audiences débutent à 14 h 30 et se poursuivent dans la soirée, s'il y a lieu.

**Rimouski (4 février)**
Auberge des Gouverneurs
155, boulevard René Lepage

**Québec (7-8 février)**
Hôtel Le Concorde
1225, Place Montcalm

**Québec (19-20 février)**
**(députés seulement)**
Parlement du Québec
Édifice A, Salle 81-A

**Chicoutimi (11-12 février)**
Auberge des Gouverneurs
1303, boulevard Talbot

**Rouyn-Noranda (14 février)**
Hôtel Albert
84, rue Principale

**Montréal (21-22 février)**
Palais de Justice
10, rue St-Antoine est
Salle 5.15

**Hull (27 février)**
Auberge de la Chaudière
2, rue Montcalm

**Centre d'information de la Commission de la représentation électorale du Québec**
915, boulevard Charest est
Québec (Québec) G1K 7W9
**(418) 643-9870**
(frais virés acceptés)

La carte de la démocratie

Commission de la représentation électorale du Québec